



**STOLL**

# Használati útmutató

Homlokrakodó-**munkaeszközök**  
a ProfiLine és a Solid sorozatokhoz



HD/HS/Global raklapvilla  
Bálacsövek  
Nagybála villa  
HS nagybála villa  
HS biztosítórács  
H/hátsó bálaszállító készülék  
H/Global/Skid bálanyárs  
Trágyavilla  
H rönkszállító villa  
Big-bag zsákemelő  
H zsákemelő  
Teherkampó  
Tenias-adapter  
MX munkaeszköz-adapter

Állapot: 2022/12

### **Impresszum**

#### **Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH**

Postfach 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefon: +49 (0) 53 44/20 -222

Fax: +49 (0) 53 44/20 -182

E-mail: [info@stoll-germany.com](mailto:info@stoll-germany.com)

Honlap: [www.stoll-germany.com](http://www.stoll-germany.com)

### **Pótalkatrész-rendelés**

Telefon: +49 (0) 53 44/20 -144 és -266

### **Adminisztráció**

Telefon: +49 (0) 53 44/20 -145 és -146

Fax: +49 (0) 53 44/20 -183

E-mail: [parts@stoll-germany.com](mailto:parts@stoll-germany.com)

### **Copyright**

© Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Ez az útmutató teljes egészében vagy kivonatolva, kizárólag a Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH engedélyével sokszorosítható. Megsértése kártérítési következményekkel, illetve akár büntetőjogi következményekkel járhat.

Az eredeti útmutató német nyelvű.

A más nyelvű útmutatókat a német változatból fordították.

## Tartalomjegyzék

1	A kezelési útmutatóról .....	6
1.1	Dokumentáció áttekintés .....	6
1.2	A kezelési útmutató használata és célja .....	7
1.3	Típustábla .....	7
1.4	A kezelési útmutató érvényessége .....	7
1.5	A dokumentumok megőrzése .....	8
1.6	Alkalmazandó további dokumentumok .....	8
1.7	Kialakítási elemek .....	8
1.8	A lábjegyzetek nomenklatúrája .....	9
2	Biztonság .....	10
2.1	A biztonsági tudnivalók és figyelmeztetések magyarázata .....	10
2.2	A figyelmeztetések megjelenése és felépítése .....	10
2.3	Veszély osztályozása, figyelmeztetésekkel .....	10
2.4	EK-megfelelőség .....	10
2.5	Rendeltetésszerű használat .....	11
2.6	Előrelátható rendellenes használat .....	13
2.7	Felhasználási határok .....	13
2.8	Alapvető biztonsági tudnivalók .....	13
2.9	Veszélyzónák .....	19
2.10	Védőberendezések .....	19
2.11	Biztonsági matricák .....	20
2.11.1	HS biztosítórács .....	20
2.11.2	Big-bag zsákemelő .....	20
2.11.3	Teherkampó .....	21
2.11.4	MX munkaeszköz-adapter .....	21
2.12	Személyzettel kapcsolatos követelmények .....	22
2.13	Követendő magatartás vészhelyzetben .....	23
2.13.1	A traktor megbillenése vagy felborulása esetén követendő magatartás .....	23
2.13.2	A szabadvezetékek feszültségátütése esetén követendő magatartás .....	23
3	Munkaeszközök .....	24
3.1	Raklapvillák .....	24
3.1.1	Felépítés és leírás .....	24
3.1.2	Üzembe helyezés .....	25
3.1.2.1	Első üzembe helyezés .....	25
3.1.2.2	Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt .....	26
3.1.2.3	A munkaeszköz felszerelése .....	27
3.1.2.4	A bálartató ágak felszerelése .....	27
3.1.3	Kezelés .....	28
3.1.4	A munkaeszköz lehelyezése .....	28
3.2	Bálacsövek .....	29
3.2.1	Felépítés és leírás .....	29
3.2.2	Üzembe helyezés .....	29
3.2.2.1	Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt .....	29
3.2.2.2	A munkaeszköz felszerelése .....	29
3.3	Nagybála villa .....	30
3.3.1	Felépítés és leírás .....	30
3.3.2	Üzembe helyezés .....	31

3.3.2.1	Első üzembe helyezés	31
3.3.2.2	Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt	31
3.3.2.3	A munkaeszköz felszerelése	32
3.3.3	Kezelés	33
3.3.4	A munkaeszköz lehelyezése	34
3.4	HS nagybála villa	34
3.4.1	Felépítés és leírás	34
3.4.2	Üzembe helyezés	35
3.4.2.1	Első üzembe helyezés	35
3.4.2.2	Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt	37
3.4.2.3	A munkaeszköz felszerelése	37
3.4.3	Kezelés	38
3.4.4	A munkaeszköz lehelyezése	39
3.5	HS biztosítórács	39
3.5.1	Felépítés és leírás	39
3.5.2	Üzembe helyezés	39
3.5.2.1	Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt	39
3.5.2.2	A munkaeszköz felszerelése	39
3.5.3	Kezelés	40
3.6	Bálaszállító készülékek	41
3.6.1	Felépítés és leírás	41
3.6.2	Üzembe helyezés	42
3.6.2.1	Első üzembe helyezés	42
3.6.2.2	Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt	43
3.6.2.3	A munkaeszköz felszerelése	43
3.6.3	Kezelés	45
3.6.4	A munkaeszköz lehelyezése	45
3.6.4.1	H bálaszállító készülék	45
3.6.4.2	Hátsó bálaszállító készülék	45
3.7	Bálanyársak	46
3.7.1	Felépítés és leírás	46
3.7.2	Üzembe helyezés	47
3.7.2.1	Első üzembe helyezés	47
3.7.2.2	Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt	48
3.7.2.3	A munkaeszköz felszerelése	48
3.7.3	Kezelés	48
3.7.4	A munkaeszköz lehelyezése	48
3.8	Trágyavillák	49
3.8.1	Felépítés és leírás	49
3.8.2	Üzembe helyezés	50
3.8.2.1	Első üzembe helyezés	50
3.8.2.2	Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt	52
3.8.2.3	A munkaeszköz felszerelése	52
3.8.3	Kezelés	52
3.8.4	A munkaeszköz lehelyezése	52
3.9	H rönkszállító villa	53
3.9.1	Felépítés és leírás	53
3.9.2	Üzembe helyezés	53
3.9.2.1	Első üzembe helyezés	53
3.9.2.2	Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt	53
3.9.2.3	A munkaeszköz felszerelése	54



3.9.3	Kezelés . . . . .	54
3.9.4	A munkaeszköz lehelyezése . . . . .	55
3.10	Big-bag zsákemelő . . . . .	56
3.10.1	Felépítés és leírás . . . . .	56
3.10.2	Üzembe helyezés . . . . .	57
3.10.2.1	Első üzembe helyezés . . . . .	57
3.10.2.2	Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt . . . . .	57
3.10.2.3	A munkaeszköz felszerelése . . . . .	57
3.10.3	Kezelés . . . . .	58
3.10.4	A munkaeszköz lehelyezése . . . . .	59
3.11	H zsákemelő . . . . .	60
3.11.1	Felépítés és leírás . . . . .	60
3.11.2	Üzembe helyezés . . . . .	60
3.11.2.1	Első üzembe helyezés . . . . .	60
3.11.2.2	Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt . . . . .	60
3.11.2.3	A munkaeszköz felszerelése . . . . .	61
3.11.3	Kezelés . . . . .	61
3.11.4	A munkaeszköz lehelyezése . . . . .	62
3.12	Teherkampó . . . . .	62
3.12.1	Felépítés és leírás . . . . .	62
3.12.2	Üzembe helyezés . . . . .	63
3.12.2.1	Első üzembe helyezés . . . . .	63
3.12.2.2	Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt . . . . .	63
3.12.2.3	A munkaeszköz felszerelése . . . . .	63
3.12.3	Kezelés . . . . .	64
3.12.4	A munkaeszköz lehelyezése . . . . .	64
3.13	Tenias-adapter . . . . .	65
3.13.1	Felépítés és leírás . . . . .	65
3.13.2	Üzembe helyezés . . . . .	65
3.13.2.1	Első üzembe helyezés . . . . .	65
3.13.2.2	A munkaeszköz felszerelése . . . . .	66
3.14	MX munkaeszköz-adapter . . . . .	67
3.14.1	Felépítés és leírás . . . . .	67
3.14.2	Üzembe helyezés . . . . .	67
3.14.2.1	Első üzembe helyezés . . . . .	67
3.14.2.2	A munkaeszköz felszerelése . . . . .	68
3.14.3	A munkaeszköz lehelyezése . . . . .	69
4	Hibakeresés üzemzavaroknál . . . . .	70
5	Karbantartás . . . . .	72
5.1	Tisztítás és gondozás . . . . .	73
5.1.1	Kenési pontok . . . . .	73
5.1.2	Kenési rajz . . . . .	74
5.2	Szervizelés . . . . .	74
5.2.1	Karbantartási terv . . . . .	74
5.2.2	Rakodóhorog karbantartási tudnivalói . . . . .	75
5.3	Helyreállítás . . . . .	75
6	Üzemen kívül helyezés . . . . .	76
6.1	Átmeneti üzemen kívül helyezés . . . . .	76
6.2	Ismételt üzembe helyezés . . . . .	77

6.3	Végérvényes üzemen kívül helyezés és ártalmatlanítás . . . . .	77
7	Pótalkatrész és ügyfélszolgálat . . . . .	77
7.1	Pótalkatrészek . . . . .	77
7.2	Ügyfélszolgálat . . . . .	78
8	Műszaki adatok . . . . .	78
8.1	Méreték és tömegek . . . . .	78
8.1.1	Raklapvillák . . . . .	78
8.1.1.1	HD raklapvilla . . . . .	78
8.1.1.2	HS 1500 raklapvilla . . . . .	79
8.1.1.3	Global raklapvilla . . . . .	79
8.1.2	Bálacsövek . . . . .	79
8.1.3	Nagybála villa . . . . .	79
8.1.4	HS nagybála villa . . . . .	79
8.1.5	HS biztosítórács . . . . .	80
8.1.6	Bálaszállító készülékek . . . . .	80
8.1.7	Bálanyársak . . . . .	80
8.1.7.1	H bálanyárs . . . . .	80
8.1.7.2	Global bálanyárs . . . . .	80
8.1.7.3	Skid bálanyárs . . . . .	81
8.1.8	Trágyavillák . . . . .	81
8.1.9	H rönkszállító villa . . . . .	81
8.1.10	Big-bag zsákemelő . . . . .	81
8.1.11	H zsákemelő . . . . .	82
8.1.12	Teherkampó . . . . .	82
8.1.13	Tenias-adapter . . . . .	82
8.1.14	MX munkaeszköz-adapter . . . . .	82
8.2	Zajkibocsátás . . . . .	82
8.3	A csavarok meghúzási nyomatékai . . . . .	83
9	Megfelelőségi nyilatkozat . . . . .	84
	Index . . . . .	86

## 1 A kezelési útmutatóról

### 1.1 Dokumentáció áttekintés

A homlokrakodóra, felszerelésekre és tartozékokra vonatkozóan különböző, útmutatók és műszaki dokumentációk állnak rendelkezésre. A dokumentumok nagy része több nyelven elérhető.

Ha hiányzik egy útmutató, vagy más nyelvű útmutatóra van szüksége:

- Kereskedőjén keresztül rendeljen útmutatót.
- Az útmutató ingyenes letöltése az internetről: [www.stoll-germany.com](http://www.stoll-germany.com).

#### A homlokrakodó-felszerelő készlet szerelési útmutatója



A felszerelőkészlet, valamint a hidraulikus és villamossági berendezés szerelésére kizárólag erre jogosult szakműhelyben kerülhet sor.

A szerelési útmutató a homlokrakodó-felszerelések és a hidraulikus, illetve elektromos berendezések felszerelését írja le a homlokrakodó első üzembe helyezéséig. A szerelési útmutató a szakműhelyben alkalmazott munkamódszerhez igazodik.

A szerelési útmutatót kifejezetten ehhez a traktor modellhez állították össze. Nem tartalmaz olyan információkat, amelyek a kezelési útmutatóban szerepelnek.

A szerelési útmutató olyan pótalkatrészekre vonatkozó információkat tartalmaz, amelyek kifejezetten a traktorhoz illő konzolokhoz és felszerelésekhez valók.

#### A homlokrakodó kezelési útmutatója

Ez a kezelési útmutató a homlokrakodó biztonságos kezelését mutatja be az első üzembe helyezéstől az ártalmatlanításig. Ez a dokumentum az üzemeltetőhöz és a felhasználóhoz szól.

A kezelési útmutatót kifejezetten homlokrakodó típusokhoz állították össze, ezért speciálisan traktorra szabott felszereléseket csak bizonyos feltételek mellett vesz figyelembe.

#### Pótalkatrész lista

A homlokrakodóhoz tartozó pótalkatrész lista ehhez a gyártási sorozatú homlokrakodóhoz tartozó pótalkatrészek megrendeléséhez szükséges információkat tartalmazza. Nem veszi figyelembe a traktor különleges változatait.

Ezen kívül homlokrakodó munkaeszközökhöz való pótalkatrész listák is rendelkezésre állnak.

#### A homlokrakodó-munkaeszközök használati útmutatója

A használati útmutató a megadott homlokrakodó gyártási sorozathoz rendelkezésre álló munkaeszközöket mutatja be.

#### További dokumentumok

A fent említett útmutatók mellett szerelési és egyéb kezelési útmutatók, valamint más műszaki információk is léteznek, amelyek olyan speciális kiegészítő felszerelésekre vonatkoznak, amelyek nem szerepelnek a többi dokumentációban.



Ha a homlokrakodót vagy a homlokrakodóval felszerelt traktort továbbadja, kérjük, mellékelje valamennyi hozzátartozó dokumentációt! A következő tulajdonosnak is szüksége van információkra.

## 1.2 A kezelési útmutató használata és célja

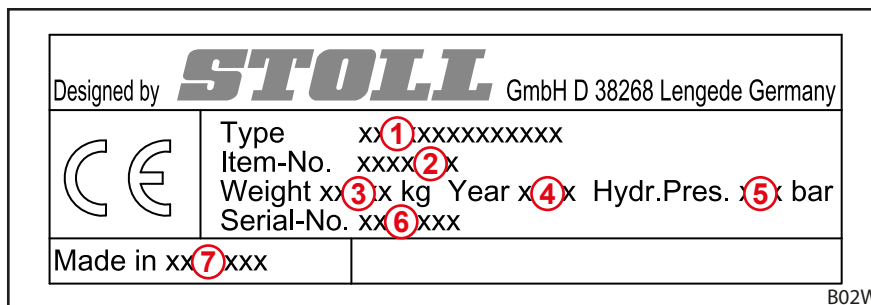
Ez a használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz a Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH homlokrakodó munkaeszközeinek biztonságos kezelésével és kifogástalan, szakszerű és gazdaságos üzemével kapcsolatban. A homlokrakodó munkaeszközeinek üzemeltetője és felhasználója számára készült, és segítséget nyújt a veszélyek és károk elkerüléséhez, az állásidők csökkentéséhez, valamint a munkaeszközök élettartamának megnöveléséhez.

A munkaeszközök üzembe helyezése előtt el kell olvasni és meg kell érteni a használati útmutatót.

Az olvashatóság kedvéért a szövegben a Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH vállalatot „STOLL” megnevezéssel illetjük.

## 1.3 Típustábla

A munkaeszközök típustáblával vannak jelölve.



Ábr. 1 Típustábla a munkaeszközön

### Jelmagyarázat

- 1 Munkaeszköz típusa (pl. körbála daraboló)
- 2 Azonosító szám
- 3 Súly
- 4 Gyártási év
- 5 Megengedett hidraulikanyomás (nem az összes munkaeszköz esetében)
- 6 Sorozatszám
- 7 Gyártó ország (pl. ROK Koreai Köztársaság)

## 1.4 A kezelési útmutató érvényessége

A használati útmutató kizárólag a 2.5 *Rendeltetésszerű használat* alatt ismertetett STOLL Global és Profi munkaeszközökre vonatkozik, a továbbiakban „munkaeszköz” néven jelöljük. A munkaeszköz típusáról a típustáblából tájékozódhat.

A használati útmutató összefoglalja a modell valamennyi szerkezeti elemére és funkciójára vonatkozó tudnivalókat.

## 1.5 A dokumentumok megőrzése

A kezelési útmutató a gép része. A kezelési útmutatót, valamint a kapott további útmutatókat tartalmazó, teljes dokumentációt folyamatosan elérhető közelségben, biztonságosan, és szárazon, a járművön, vagy a járműben kell tartani. A homlokrakodó kölcsönbe adása, vagy eladása esetén a teljes dokumentációt is át kell adni.

## 1.6 Alkalmazandó további dokumentumok

A kezelési útmutató mellett az alábbi dokumentumokban foglaltakat is be kell tartani:

- A traktor kezelési útmutatója
- A homlokrakodó használati útmutatója

A munkaeszközzel végzett munka és a szervizfeladatok során a következőket is tartsa be:

- a biztonságos és szakszerű munkavégzés elismert szakmai szabályai,
- a balesetmegelőzéssel kapcsolatos jogszabályi előírások,
- az egészség és környezetvédelemmel kapcsolatos jogszabályi előírások,
- a munkaeszköz üzemeltetője/felhasználója országában érvényes nemzeti előírások,
- a műszaki fejlődés aktuális állásával kapcsolatos, fontos információk,
- a közúti közlekedés szabályai.

## 1.7 Kialakítási elemek

A kezelési útmutató szövege az alábbi, különféle szimbólumokat és jelzéseket tartalmazza:



Figyelmeztető szimbólumokat, amelyeket figyelmeztetésekben használnak, és amelyek a veszélynek megfelelő szintekkel rendelkeznek (lásd: 2 Biztonság)







További információkat és tippeket

- Listapontok
- ➔ A kezelési szekvencia előfeltétele
- ✖ Szükséges szerszámok
- (1) Számozott kezelési lépés
- ✓ A művelet vagy a kezelési szekvencia eredménye
- Számozatlan kezelési lépés

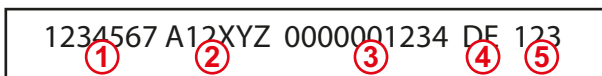
A szöveg ezen túlmenően stilizált idézőjeleket is használ. A könnyebb érthetőség kedvéért egyes ábrák példálózó jelleggel, egyszerűsítve jelennek meg, vagy a kisserelt alkatrészekkel megkönnyítik a megjelenítést és a magyarázatot.

- Az alábbiakat vegye figyelembe:
  - A részletes bemutatáshoz nincs minden esetben szükség szétszerelésre.
  - Eltérő rendelkezés hiányában az ábrák nem mutatnak be különféle kialakítási változatokat.
  - Az ábrák mindig a hozzájuk tartozó részletező szöveget mutatják be.
  - Az alábbi bemutatási szabályok és elemek vonatkoznak:

Megjelenés	Jelentés
	A sárga elemek az adott kezelési helyzetben releváns szerkezeti elemeket emelik ki.
	A részegységeket vagy szerkezeti elemeket tételszám jelzi. A tételszámokhoz ábránként magyarázó jelmagyarázat tartozik.
	A nagyító az egyes alkatrészek és részletek célzott megjelenítésére szolgálnak.
	A nyilak a mozgásirányra, vagy az elvégzendő műveletre utalnak.

## 1.8 A lábjegyzetek nomenklatúrája

A lábjegyzetek az alábbi paraméterekből állnak össze:



Ábr. 2 A lábjegyzetek nomenklatúrája

### Jelmagyarázat

- 1 Dokumentumszám (rendelési szám)
- 2 Az útmutató típusa
- 3 Belső rendszerszám
- 4 Nyelvi azonosító
- 5 Változat

## 2 Biztonság

### 2.1 A biztonsági tudnivalók és figyelmeztetések magyarázata

Az alapelvek biztonsági utasítások olyan utasításokat tartalmaznak, amelyek általában a homlokrakodó és a homlokrakodó munkagépek biztonságos használatára vagy biztonságos állapotának fenntartására vonatkoznak.

A műveletre vonatkozó figyelmeztetések a maradvány-veszélyekre figyelmeztetnek és a veszélyes műveleti szekvenciák előtt állnak.

### 2.2 A figyelmeztetések megjelenése és felépítése

A figyelmeztetések műveletspecifikusak és az alábbi elvnek megfelelően épülnek fel:

#### **VESZÉLY**

##### **A veszély fajtája és forrása!**

A veszély fajtájával és forrásával kapcsolatos magyarázat!

- ▶ A veszély elhárításához szükséges intézkedések.

### 2.3 Veszély osztályozása, figyelmeztetésekkel

A figyelmeztetések a veszélynek megfelelően különféle fokozathoz tartoznak, és a hozzájuk tartozó jelzőszavakkal és figyelmeztető szimbólummal, az alábbiak szerint jelennek meg:

#### **VESZÉLY**

Közvetlen életveszély, vagy súlyos sérülések.

#### **FIGYELMEZTETÉS**

Lehetséges életveszély, vagy súlyos sérülések.

#### **VIGYÁZAT**

Lehetséges könnyű sérülések

#### **MEGJEGYZÉS**

A készülék, vagy környezetének károsodása.

### 2.4 EK-megfelelőség

A STOLL munkaeszközök megfelelnek a gépekről szóló 2006/42/EK irányelv szerinti.

## 2.5 Rendeltetésszerű használat

A leírt munkaeszközök kizárólag mező- vagy erdőgazdaságban használt, homlokrakodós traktorokkal való alkalmazásra szolgálnak a következő célokra:

- a ProfilLine és Solid sorozatú STOLL homlokrakodókkal, valamint a STOLL által jóváhagyott homlokrakodókkal szerelt traktorokra való felszerelés és alkalmazás,
- a szokásos alkalmazási célnak megfelelő használat (lásd lent),
- a meghatározott határokon belüli felhasználás és üzemeltetés (lásd: *8 Műszaki adatok*),
- a vezetőülésből történő használat.

Ezenkívül érvényesek a homlokrakodó használati útmutatójában feltüntetett műszaki adatok és a rendeltetésszerű használatra vonatkozó adatok.

A munkaeszközök üzemeltetése kizárólag kifogástalan műszaki állapotban megengedett. A biztonságot befolyásoló üzemzavarokat haladéktalanul, erre jogosult szakműhelyben ki kell javíttatni.

A munkaeszközöket tilos olyan munkafolyamatokban és munkaeszközökkel használni, amelyeknél a homlokrakodó felemelt helyzetében a kezelőszemélyzet jelenlétére van szükség a rakomány közelében! Ezek a munkálatok csak akkor megengedettek, ha a homlokrakodó fel van szerelve egy leereszkedésgátlóval (lásd a homlokrakodó használati útmutatóját).

A homlokrakodót és a hozzátartozó munkaeszközöket nem szabad a traktorra szerelt más hidraulikus felszereléssel működtetni.

A rendeltetésszerű használathoz tartozik még a kezelési útmutató., a megfelelő kiegészítő útmutatók, a vonatkozó további dokumentumok, valamint a biztonsági tudnivalók elolvasása és betartása is. Az üzembiztonság fenntartásához el kell végezni az előírt karbantartási munkákat, be kell tartani az időközöket és a karbantartási és ápolási feltételeket. Ettől eltérő vagy ezen túlmutató használat rendeltetésellenesnek minősül.

### **A raklapvillák alkalmazási célja**

A raklapvillák raklapok, valamint azokon a szállításhoz rögzített terhek felemelésére, szállítására és lehelyezésére szolgálnak.

A raklapvillák Euro csatlakozókeretre való felszerelésre szolgálnak.

### **A bálacsövek alkalmazási célja**

A bálacsövek a raklapvillák tartozékait jelentik, és kizárólag a 3570710 és a 3570720 azonosító számú raklaptartó ágakkal használhatók.

A bálacsöveknek a raklapvillákra való felszerelésével annyiban változik meg a rendeltetésszerű használat, hogy raklapok szállítása többé nem lesz lehetséges.

A felszerelt bálacsövekkel a raklapvillák kör- és fóliázott bálák felvételére és szállítására szolgálnak (lásd a H bálaszállító készüléket). Mindig csak 1 bála felvétele megengedett.

### **A nagybála villa alkalmazási célja**

A nagybála villa szénából, szalmából vagy hasonló anyagokból nagy nyomás mellett készült bálák rakodására és szállítására szolgál.

A terhet a két ággal egyidejűleg kell felemelni. Rakásolt bálák rakodásakor és szállításakor a legfelső bála semmi esetre sem nyúlhat túl a kihúzott védőcsöveken. A rakásolt bálákat a védőcsöveknek biztonságosan tartaniuk kell, tehát nem lehetnek túl vékonyak.

A nagybála villa Euro csatlakozókeretre való felszerelésre szolgál.

### **A HS nagybála villa alkalmazási célja**

A HS nagybála villa szénából, szalmából vagy hasonló anyagokból nagy nyomás mellett készült bálák rakodására és szállítására szolgál.

A terhet a két ággal egyidejűleg kell felemelni. Mindig csak 1 bála felvétele megengedett.

A HS nagybála villa Euro csatlakozókeretre való felszerelésre szolgál.



**A HS biztosítórács alkalmazási célja**

A HS biztosítórács a HD raklapvillák és a HS nagybála villák tartozékának számít, és kizárólag ezen munkaeszközök valamelyikével kombinálva szabad használni.

A HS biztosítórács a rakománynak hátul való rögzítésére szolgál.

**A bálaszállító készülékek alkalmazási célja**

A H bálaszállító készülék és a hátsó bálaszállító készülék kör- és fóliázott bálák felvételére és szállítására szolgál. Mindig csak 1 bála felvétele megengedett.

A H bálaszállító készülék Euro csatlakozókeretre való felszerelésre szolgál.

A hátsó bálaszállító készülék a traktor hátulján levő hárompontos felépítményre vagy készülék-háromszögre szerelhető fel. A hátsó bálaszállító készülék 2. kategóriájú felépítményre szolgál.

**A bálanyársok alkalmazási célja**

A bálanyársak kör- és téglatest alakú bálák felvételére és szállítására szolgálnak.

A terhet a két ággal egyidejűleg kell felemelni. Mindig csak 1 bála felvétele megengedett.

A H és a Global bálanyársak Euro csatlakozókeretre való felszerelésre szolgálnak.

A Skid bálanyárs Skid-Steer csatlakozókeretre való felépítésre szolgál.

**A trágyavillák alkalmazási célja**

A trágyavillák trágya rakodására szolgálnak.

A trágyavillák Euro csatlakozókeretre való felszerelésre szolgálnak.

A 3611820, 3611830, 3611930 és 3660460 azonosító számú trágyavillák kizárólag az FZ 60, 60.1, 80.1 és 100 típusú homlokrakodókkal használhatók.

**A H rönkszállító villa alkalmazási célja**

A H rönkszállító villa farönkök és más, az erdőgazdaságban előforduló termékek felvételére, átrakodására és összetolására szolgál.

A H rönkszállító villa Euro csatlakozókeretre való felszerelésre szolgál.

**A Big-bag zsákemelő alkalmazási célja**

A Big-bag zsákemelő 1 vagy 2 füllel rendelkező ömlesztettáru-zsákok, ill. Big-bag-ek felemelésére, áthelyezésére és átrakodására szolgál. A Big-bag zsákemelő nem alkalmas több füllel rendelkező ömlesztettáru-zsákok, ill. Big-bag-ek kezelésére.

A Big-bag zsákemelő Euro csatlakozókeretre való felszerelésre szolgál.

**A H zsákemelő alkalmazási célja**

A H zsákemelő 4 füllel rendelkező ömlesztettáru-zsákok, ill. Big-bag-ek felemelésére, áthelyezésére és átrakodására szolgál. A H zsákemelő nem alkalmas több vagy kevesebb füllel rendelkező ömlesztettáru-zsákok, ill. Big-bag-ek kezelésére.

A H zsákemelő Euro csatlakozókeretre való felszerelésre szolgál.

**A teherkampó alkalmazási célja**

A teherkampó olyan terhek felemelésére és szállítására szolgál, melyek megfelelő teheremelővel vagy megfelelő teheremelő-, ill. rögzítőeszközzel vannak ellátva.

A teherkampó Euro csatlakozókeretre való felszerelésre szolgál.

**A Tenias-adapter felhasználási célja**

A Tenias-adapter olyan homlokrakodó-adapter, ami a Tenias homlokrakodó munkaeszközeinek és az Euro csatlakozókeret összekapcsolására szolgál. A Tenias-adaptert csak olyan munkafolyamatokban szabad használni, amelyeknél a személyzet jelenlétére nincs szükség a rakomány közelében. A Tenias-adapter kizárólag traktorra szerelt Stoll homlokrakodóval és Tenias munkaeszközökkel használható.

A Tenias-adapter élettartama rendeltetésszerű használat esetén műszakilag nem korlátozott.

### Az MX munkaeszköz-adapter rendeltetése

Az MX munkaeszköz-adapter az MX-rögzítésű munkaeszközök és az Euro csatlakozókeret összekapcsolására szolgál. Az MX munkaeszköz-adaptert csak olyan munkafolyamatokban szabad használni, amelyeknél a személyzet jelenlétére nincs szükség a rakomány közelében. Az MX munkaeszköz-adapter kizárólag ProfiLine sorozatba tartozó STOLL homlokrakodóval együtt traktorra szerelt MX munkaeszközökkel használható.

Az MX munkaeszköz-adapter élettartama rendeltetésszerű használat esetén műszakilag nem korlátozott.

## 2.6 Előrelátható rendellenes használat

Kerülni kell az alábbiakat:

- A munkaeszközöknek kerekes rakodógépeken vagy udvari rakodógépeken való használata
- A traktor megengedett legnagyobb tengelyterhelésének és megengedett össztömegének túllépése
- A műszaki dokumentumokban és dokumentációkban megadott üzemi körülményeknek és feltételeknek nem megfelelő üzem
- Személyszállítás
- A nem a munkaeszköz rendeltetésének megfelelő rakomány szállítása
- Közúti forgalomban történő rakományszállítás
- Bizonytalan teher szállítása (pl. kőlapok)

## 2.7 Felhasználási határok

- Az alábbi felhasználási körülményeket és követelményeket mindenképpen figyelembe kell venni:
- szsz. a traktor megfelelő üzeméhez szükséges hőmérséklet-tartományok (lásd: a traktor kezelési útmutatójában)
- a gumiabroncsok és a traktor első tengelyének terhelhetősége

## 2.8 Alapvető biztonsági tudnivalók

Az alapvető biztonsági tudnivalók tematikusan foglalják össze a biztonsági intézkedéseket, és azokat folyamatosan figyelembe kell venni. Ezen túlmenően ezek a tudnivalók figyelmeztetésként a kezelési útmutató megfelelő pontján is elhelyezésre kerülnek.



A munkaeszközök a ProfiLine vagy Solid sorozatú STOLL homlokrakodókkal való alkalmazásra szolgálnak. Vegye figyelembe a homlokrakodó használati útmutatójában levő biztonsági utasításokat is.

### Alapvető veszélyek



Életveszély fenyeget az emberek homlokrakodóval történő felemelése vagy szállítása során. A homlokrakodó nincs felszerelve a munkakosarak alkalmazásához szükséges biztonsági berendezésekkel!

- A homlokrakodóval tilos személyeket felemelni vagy szállítani!

### Mechanikai veszélyek



A váz kinyúló, ill. kiálló elemei és a gép mozgó alkatrészei miatt az alsó és felső végtagokat összezúzás- vagy taszítás veszélye fenyegeti.

- A személyzetet ki kell oktatni a gép használatára, valamint a veszélyek helyére és jellegére.
- Mindenkit ki kell utasítani a veszély- és mozgás-zónából.
- A karbantartás során adott esetben megfelelő védőfelszerelést kell viselni..



A traktor, a homlokrakodó, valamint az eszközök előre nem látható mozgása életveszélyes összezúzás- és sérülésveszélyt jelent

- Minden személyt ki kell utasítani a gép veszély- és hatásterületéről.
- Ne engedjék meg más személy segítségét (pl. a legelőn elhelyezendő oszlopok tartásánál, amikor ezeket a homlokrakodóval a talajba nyomják), és a személyeket utasítsák ki a gép munkaterületéről.
- Csak lesüllyesztett homlokrakodónál vegye igénybe más személy segítségét akkor, ha nincs leereszkedésgátló.
- A berakodási munkáknál, valamint a homlokrakodó fel- és leszerelése során ügyeljen az egyenletes aljzatra, valamint a traktor stabilitására.
- A homlokrakodót csak a traktor vezetőüléséből kezelje.  
A traktor külső kezelőelemeivel tilos a homlokrakodót irányítani! Főleg a homlokemelő mű kezelőelemeivel tilos a homlokrakodót irányítani!
- A homlokrakodót csak egyetlen személy kezelheti!

Életveszélyes sérülésveszély fenyeget a megengedett legnagyobb terhelés vagy a homlokrakodó szakszerűtlen használata esetén, amelynek során a homlokrakodó vagy szerkezeti elemei eltörhetnek.

- Vegye figyelembe a műszaki adatokban megadott terhelési határokat.
- Rakományszállítás vagy osztályozás közben ne haladjon 10 km/h-nál nagyobb sebességgel.
- Ne közlekedjen 6 km/h-nál nagyobb sebességgel.
- Dolgozni csak felszerelt és reteszelt munkaeszközzel szabad.
- Vegye figyelembe a gumibroncsok és a traktor első tengelyének terhelhetőségét.

### Villamossági veszélyek



A feszültség alatt álló gépalkatrészek érintése során áramütés fenyeget, pl. a traktor fedélzeti hálózatának rövidzárlata esetén.

- A villamossági berendezéseken kizárólag villamossági szerelő végezhet bekötési, vagy karbantartási munkát.
- Vegye figyelembe a traktor kezelési útmutatóját.



A kiemelt homlokrakodó magasfeszültségű vezetékkel való ütközésénél életveszély fenyeget.

- A homlokrakodót közúti közlekedésnél 4 m-nél jobban nem szabad kiemelni.
- Tartson biztonságos távolságot az elektromos vezetékektől.
- Ismeretlen névleges feszültség esetén az elektromos vezetékektől tartson legalább 4 m-es távolságot!

### Kibocsátások miatti veszélyek



A gép folyamatos normál üzemében a traktor és a hidraulikaberendezés zajszintje halláskárosodást okozhat.

- Mindig személyi hallásvédőt kell viselni.
- Vegye figyelembe a közúti közlekedésre és a gépek szabadban való üzemeltetésére vonatkozó előírásokat.

### Veszélyek a csomagolás és a szállítás során



Összezúzás, beszorítás vagy taszítás miatti sérülésveszély fenyeget akkor, ha a munkaeszköz felborul vagy megbillen, illetve ha az emelőeszköz lezuhan.

- Az előkészítő munkák és a szállítás során mindig ügyeljen a stabilitásra.
- A segítséget nyújtó személyeket ki kell utasítani a munkaeszköz alatti, közvetlen veszélyzónából.

Balesetveszély fenyeget a munkaeszköz szállításánál, ha az nincs megfelelően berakodva és biztosítva.

- A munkaeszközt megfelelően biztosítva kell szállítani.

### Veszélyek az üzembe helyezést megelőző szerelésnél



Sérülésveszély fenyeget a nehéz gépalkatrészek, valamint a munkaeszközök nehezen kezelhető részegységeinek emelése és kezelése során.

- A nehéz és nehezen kezelhető gépalkatrészeket csak másik személy segítségével emelje meg.
- A hátsérüléseket megfelelő emeléssel kerülheti el.

### Veszélyek a munkaeszközök felvétele és lehelyezése során



A munkaeszközök lesüllyedése, vagy a homlokrakodó ellenőrizetken lesüllyesztése miatt életveszély fenyeget, ha nem megfelelő munkaeszközt használnak, vagy a használt munkaeszköz túlterhelt.

- Használat előtt ellenőrizze a munkaeszközök megfelelőségét.
- A munkaeszköz ismételt felhelyezésével a talajon ellenőrizze a munkaeszköz reteszelését.
- A rögzítő mechanizmus vizuális ellenőrzése.
- A hidraulikus munkaeszköz-reteszelés csak 1,5 m magasságig végezhető el.
- A munka megkezdése előtt, egyszeri alkalommal, teher nélkül ellenőrizze a munkaeszköz megfelelő működését.

### Veszélyek a kiemelési munkák során



Kiemelési munkáknál, a talajban futó vezetékekkel történő ütközés esetén életveszély és robbanásveszély fenyeget.

- A kiemelési munkák előtt győződjön meg arról, hogy a talajban nem futnak-e elektromos vezetékek.
- A kiemelési munkák előtt győződjön meg arról, hogy a talajban nem futnak-e gázvezetékek.

### Veszélyek a berakodási munkáknál



Sérülés- és életveszély fenyeget akkor, ha akkor rakodnak és szállítanak terhet, amikor a homlokrakodót egyoldalasan vezetik, a terhet túl magasra emelik a vezetőülés fölé, vagy alkalmatlan munkaeszközt használnak.

- Ha nem áll rendelkezésre, akkor a BetrSichV alapján szereltesen fel fülkét, és/ vagy FOPS (a lehulló tárgyakkal szemben védő felépítmény) vagy ROPS egységet (borulás elleni védelem).
- Ha nincs kabin és biztonsági berendezés, akkor soha ne emeljen terhet a vezetőülés fölé.
- Csak olyan megfelelő munkaeszközt használjon, melynél pl. kizárt a vezetőülésre való visszagurulás és leesés.

### Veszélyek a homlokrakodó üzeménél



Ha lejtőn dolgozik, kanyarodás közben, indulásnál, a hátsó tengely túl alacsony terhelése, valamint a rakomány rézsútos megközelítése esetén a traktor felborulása miatt súlyos sérülés-, illetve életveszély áll fenn.

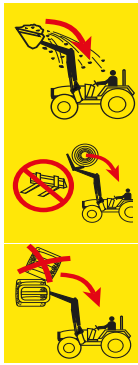
Különösen nagy a kockázat a magasra emelt homlokrakodóknál, a túl magasra került súlypont miatt.

- Lejtős területen különösen óvatosan haladjon. Lejtőre merőlegesen soha ne közlekedjen felemelt teherrel!
- Ügyeljen a kellően egyenletes aljzatra.
- Kanyarban csökkentse le a sebességet, és süllyessze le a terhet.
- A magasra felemelt és teljesen megtöltött homlokrakodóval soha nem szabad lökés-szerűen indulni.
- A traktor megengedett legnagyobb terhelésének figyelembe vétele és betartása.
- A homlokrakodóval történő munkavégzés során mindig használjon ellensúlyt a traktor hátulján.
- Instabilitás vagy megbillenés észlelése esetén a homlokrakodót mindig süllyessze le és maradjon a vezetőfülkében.
- Egyenesen járjon fel a berakodni kívánt termékre, és a rakományra való bejárásnál nem kormányozzon.
- Használjon biztonsági övet.
- A fékpedálok összekapcsolása.
- Az első tengely rugózásának kikapcsolása.
- Az állítható nyomtávú traktorok esetén: a lehető legnagyobb nyomtáv beállítása.

A közúti közlekedésnél a kezelőt súlyos sérülések veszélye, és életveszély fenyegeti akkor, ha a traktort és a homlokrakodót megfelelően nem készítik fel a közúti közlekedésre, és így üzemeltetik.

- Közúti közlekedésnél csak rakomány nélkül közlekedjen.
- A közúti közlekedés előtt kapcsolja ki a hidraulikaberendezést és reteszelve le.
- Homlokrakodó megemlése.

### A lezuhanó teher miatti veszélyek



Életveszély fenyeget a megemelt teher miatt, ami a vezetőülésbe eshet. Raklapok vagy bálák emelésénél rendkívül nagy a veszély a vezetőfülke felett, illetve a lejtős területen végzett munka közben. A szokványos védőrendszerek (a ROPS borulás elleni védelem, illetve a leeső tárgyak ellen védő szerkezet FOPS) nem biztosítanak teljes védelmet!

- A lejtőn végzett munkánál kisebb teherrel dolgozzon és engedje lejjebb a munkaeszközt!
- Ellenőrizze a munkaeszköz-dőlést. A munkaeszközt ne billentse túlságosan befelé.
- Használjon olyan munkaeszközöket, amelyek szerkezete megakadályozza a terhek rázuhanását vezetőülésre.
- Darabáru rakodásához csak az erre előírt munkaeszközöket használja (pl. bálamegfogót a bálákhoz, raklapvillát a raklapokhoz).
- A raklapokat vagy bálákat egyesével emelje fel. Soha ne helyezzen egymásra több terhet, mivel a felül lévő teher a vezetőülésre zuhanhat.
- A párhuzamvezetés nélküli homlokrakodóknál a dőlésszög növekedését emelés közben a munkaeszköz kifelé billentésével kell kompenzálni.
- A párhuzamos vezetés nélküli homlokrakodót tolatás közben ne kezelje.
- Kezelőfülke vagy 4-oszlopos borulás elleni védelem nélküli traktoroknál a nagyobb terheket, főleg a bálákat, ne emelje a gémszerkezeti forgópont fölé.
- Figyelje a rakományt emelés közben. A rakományt tolatás közben ne emelje.

### Veszélyek a karbantartás során

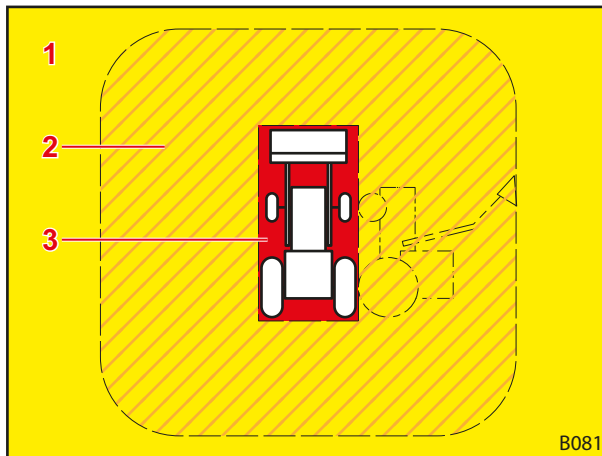


A szakszerűtlenül elvégzett karbantartást (ápolás és tisztítás, karbantartás, helyreállítás) hátrányosan befolyásolja a munkaeszközök biztonságát.

- Rendszeresen ellenőrizze a munkaeszközök hiányosságait.
- A gondozási és tisztítási feladatokat megfelelően el kell végezni.
- A helyreállítási feladatokat csak felhatalmazott szakszemélyzet végezheti el.

## 2.9 Veszélyzónák

A homlokrakodón és -ban az alábbi, fokozott veszéllyel járó területek vannak, amelyek a kezelő vagy más személyek biztonságát veszélyezteti:



Ábr. 3 Felülnézet (fentről)

### Jelmagyarázat

- 1 Munkaterület (sárga)
- 2 Külső veszélyzóna (az ábrán narancssárgára vonalkázva)
- 3 Belső veszélyzóna (piros)

Veszélyzóna	Leírás	Veszélyek
Munkaterület	A homlokrakodóval szerelt traktor teljes, lehetséges mozgástartománya, a rakodási munka során.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A munkaterületen tartózkodók nagy kockázatot vállalnak.</li> </ul>
Külső veszélyzóna	A traktor és a homlokrakodó teljes hatásterülete, valamint az a terület, ahol a traktor vagy a homlokrakodó baleset esetén megbillenhet: <ul style="list-style-type: none"> <li>oldalra (balra és jobbra): a traktor magassága legjobban megemelt homlokrakodónál (munkaeszközzel)</li> <li>előlről és hátulról: a traktor fél magassága legjobban megemelt homlokrakodónál (munkaeszközzel)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A traktor felborulása vagy a rakomány lezuhanása esetén emberek súlyosan megsérülhetnek.</li> </ul>
Belső veszélyzóna	A traktoron és a homlokrakodón, valamint a körülötte lévő tartomány, különösen a traktorkerekek közötti, közvetlenül a traktor előtti és mögötti, valamint a homlokrakodón és alatta lévő terület.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Emberek szorulhatnak be a traktorkerekek közé.</li> <li>Az embereket a traktorvezető nem látja és elüti.</li> <li>A mozgatható gépkatrészek ellenőrizetlenül mozognak, melynek során az emberek becsípődhetnek és megsérülhetnek.</li> </ul>

➤ Veszélyzónák figyelembe vétele és az illetéktelenek kiutasítása ebből a tartományból.

## 2.10 Védőberendezések

Típustól függően a munkaeszközök az alábbi védő-, ill. biztonsági berendezésekkel rendelkeznek:

Védő-/biztonsági berendezés	Funkció
Biztonsági matricák	Biztonsági matrica figyelmeztet a veszélyes pontokon fenyegető veszélyre (lásd: 2.11 Biztonsági matricák).



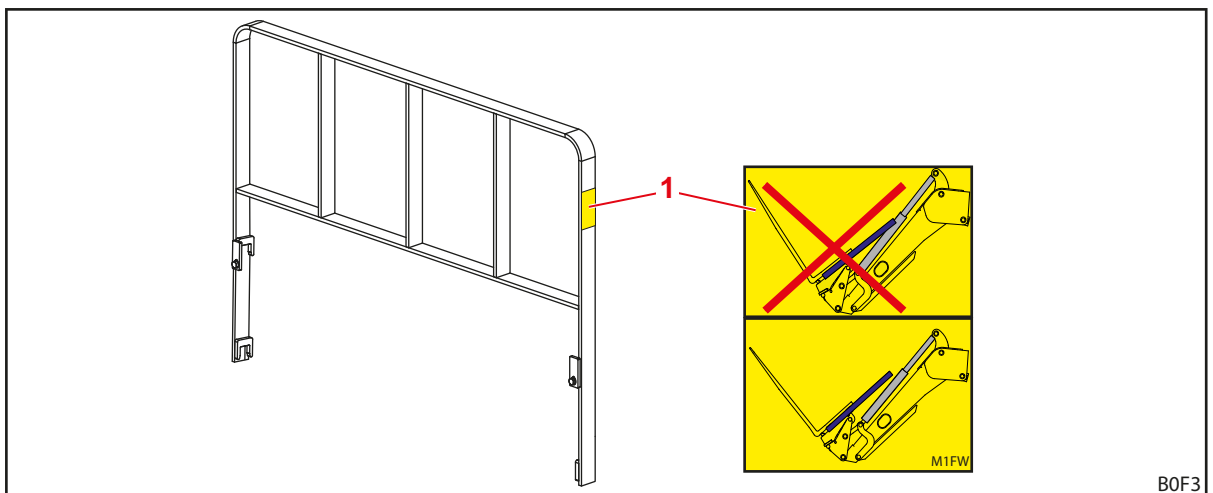
## 2.11 Biztonsági matricák

A biztonsági matricák a veszélyes helyeken fenyegető veszélyekre hívják fel a figyelmet és fontos részei a homlokrakodó biztonsági felszerelésének.

- Tisztítsa meg a piszkos biztonsági matricákat.
- Cserélje ki a sérült vagy felismerhetetlen biztonsági matricát (lásd: 7.1 Pótalkatrészek).
- Az új alkatrészeket adott esetben lássa el megfelelő biztonsági matricával.

### 2.11.1 HS biztosítórács

#### A biztonsági matricák pozíciója és leírása

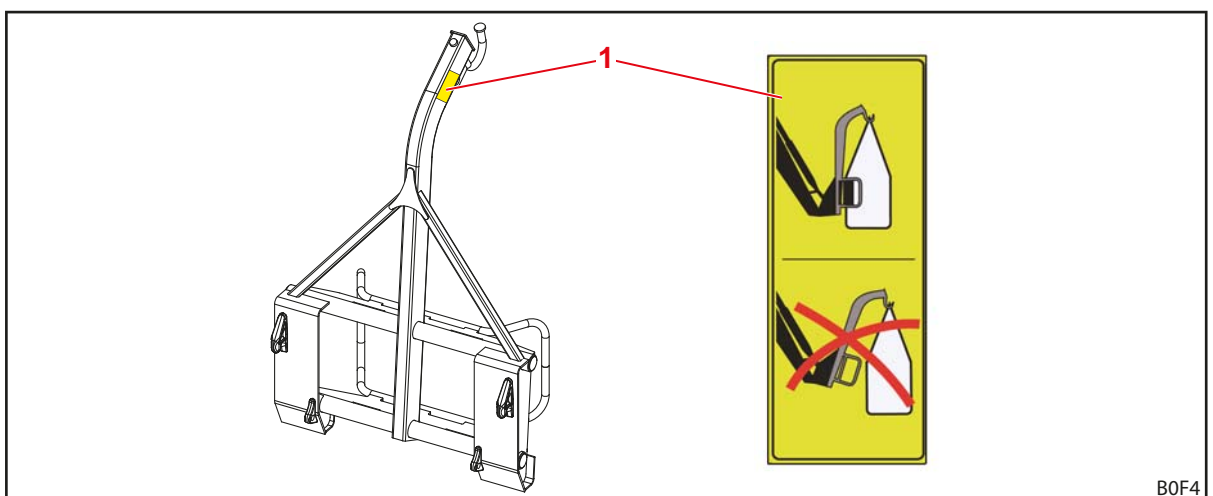


Ábr. 4 HS biztosítórács

Pozíció	Leírás
1	A munkaeszközt csak addig billentse ki, hogy a biztosítórács ne ütközzön össze a hidraulikus munkahengerekkel.

### 2.11.2 Big-bag zsákemelő

#### A biztonsági matricák pozíciója és leírása

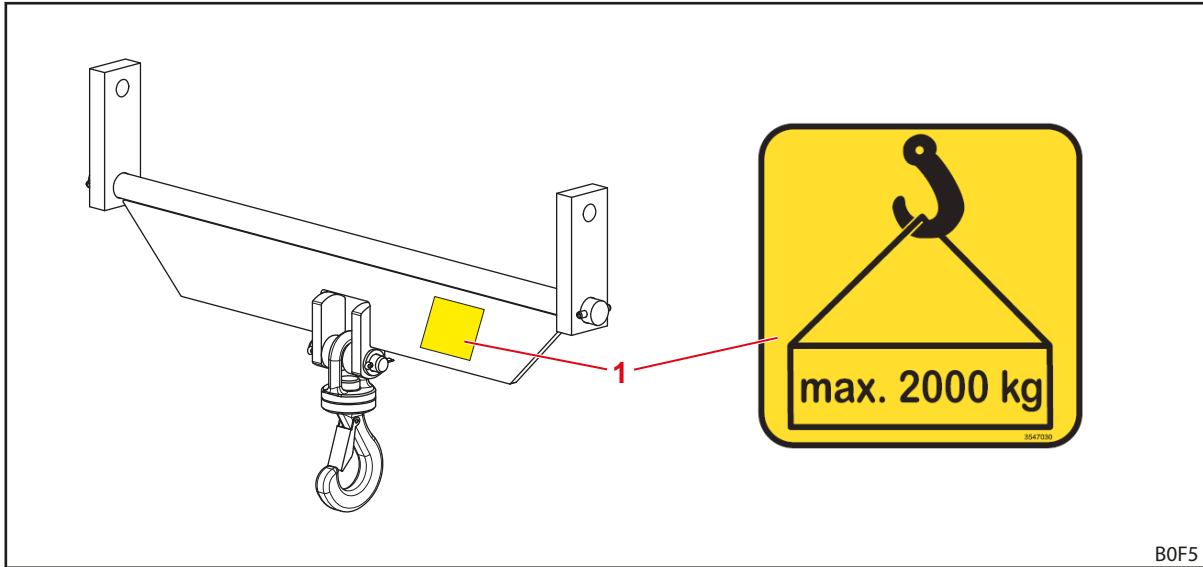


Ábr. 5 Big-bag zsákemelő

Pozíció	Leírás
1	A Big-bag-nek teljesen a hibakorlátozón kell feküdnie.

## 2.11.3 Teherkampó

## A biztonsági matricák pozíciója és leírása

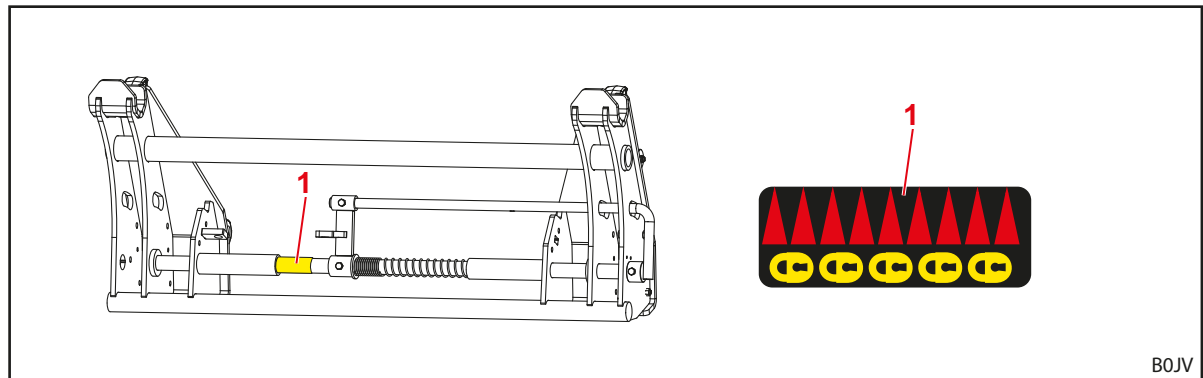


Ábr. 6 Teherkampó

Pozíció	Leírás
1	A munkaeszkőzzel max. 2000 kg-t emeljen fel.

## 2.11.4 MX munkaeszköz-adapter

## A biztonsági matricák pozíciója és leírása



Ábr. 7 MX munkaeszköz-adapter

Pozíció	Leírás
1	A mechanikus munkaeszköz-rögzítő mechanizmus reteszelt helyzetének jelzése.

## 2.12 Személlyzettel kapcsolatos követelmények

A kezelési útmutató az alábbi személyeket különbözteti meg:

- Üzemeltető
- Szakszemélyzet
- Szakember

Minden személyi körnek el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési útmutatót. A táblázat a további, megfelelő képzettségeket, illetve jogosultságokat sorolja fel.

Személyzet	Képzettség/felelősség
Üzemeltető	<ul style="list-style-type: none"> <li>• felelős a homlokrakodó megfelelő üzeméért</li> <li>• a szakszemélyzetet kioktatja a homlokrakodó megfelelő használatára</li> <li>• gondoskodik arról, hogy a homlokrakodót szakműhelyben rendszeresen ellenőrizzék és karbantartsák</li> </ul>
Szakszemélyzet	<ul style="list-style-type: none"> <li>• felelős a homlokrakodó megfelelő üzeméért</li> <li>• fizikailag alkalmas a homlokrakodó és a traktor irányítására</li> <li>• gondoskodik arról, hogy a homlokrakodót szakműhelyben rendszeresen szervizeljék</li> <li>• ismeri a közúti közlekedés releváns szabályait</li> <li>• rendelkezik az előírt vezetői engedéllyel</li> <li>• tisztában van a traktor biztonságos vezetésével</li> </ul>
Szakember	<ul style="list-style-type: none"> <li>• elvégzi a karbantartási feladatokat (szervizelés és helyreállítás)</li> <li>• olyan elismert szakképzettséggel, vagy szakismerettel rendelkezik, amelyek a fennálló előírások, szabályok és irányelvek figyelembe vétele tekintetében meghatározóak</li> </ul>



A gép villamossági részegységein elvégzendő munkafeladatokat kizárólag villamossági szakember végezheti el, a villamossági szabályok betartásával.

A hegesztési feladatokat kizárólag felhatalmazott szerviz végezheti el.

## 2.13 Követendő magatartás vészhelyzetben

- A vészhelyzetben fenyegető további károk elkerülése érdekében az alábbi munkafeladatokat kell elvégezni:
  - (1) A baleseti helyszínt megfelelően le kell biztosítani.
  - (2) Elsősegélynyújtás (szükség szerint).
  - (3) Mentők értesítése, a helyzet rövid és tárgyyszerű leírása. Várakozás a feltett kérdésekre
  - (4) Munkaadó, ill. üzemeltető értesítése.

### 2.13.1 A traktor megbillenése vagy felborulása esetén követendő magatartás

- A homlokrakodós traktor megbillenése vagy felborulása esetén az alábbiakat kell figyelembe venni:
  - (1) Teher lesüllyesztése.
  - (2) A szakképzett segítség megérkezéséig maradjon a fülkében.

### 2.13.2 A szabadvezetékek feszültségátütése esetén követendő magatartás

Az elektromos szabadvezetékek közelében az áram könnyen átüthet, ennek során a traktor külső felületét magas elektromos feszültség érheti. Ennek során talaj és a gép között nagy feszültségkülönbség jön létre.

Áram átütése esetén:

- Ne hagyja el a vezetőfülkét.
- Ne érjen a fém alkatrészekhez.
- Ne hozzon létre elektromos kapcsolatot a földdel.
- A gép körül állókat figyelmeztesse és ne engedje, hogy közelebb lépjenek.
- Intézkedjen az áram lekapcsolása iránt.
- Várjon a profi mentők segítségére.

Ha pl. fenyegető tűzveszély miatt mégis el kell hagyni a vezetőfülkét:

- Ugorjon félre a traktortól, és ne érintse meg.
- Kis lépésekkel távolodjon el a traktortól.

### 3 Munkaeszközök

#### 3.1 Raklapvillák

##### 3.1.1 Felépítés és leírás

A munkaeszköz a következő komponensekből áll:

- 1 keret
- 2 raklaptartó ág
- Ághüvelyek (a modelltől függ)

Modelltől függően a keret max. 4 ághüvellyel szerelhető fel a bálartartó ágak felszereléséhez. A bálartartó ágak felszerelésével a munkaeszközből bálanyárs lesz (kezeléshez lásd: 3.7 *Bálanyársak*).

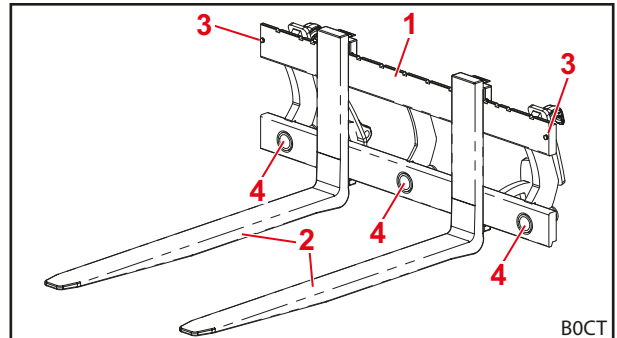
A keretre 2 felvevőhorog és 2 felvevőfül van felszerelve az Euro csatlakozókerethez való csatlakoztatáshoz.

A raklaptartó ágak változatosan állíthatók be, és 1-1 reteszelőkarral rendelkeznek a kereten való rögzítéshez.

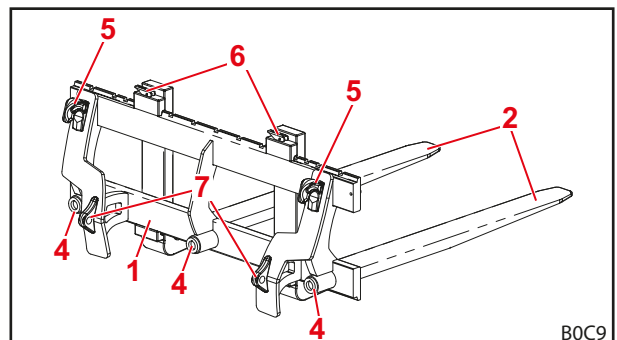
A keretprofil két végén található két M10x25 hatlapfejű csavar villaütközőként szolgál, és megakadályozzák a raklaptartó ágak lecsúszását a keretről.

A raklapvilla opcionálisan felszerelhető biztosítóráccsal is (lásd: 3.5 *HS biztosítórács*).

A HS raklapvilla ágai opcionálisan felszerelhetők bálacsövekkel (lásd: 3.2 *Bálacsövek*).



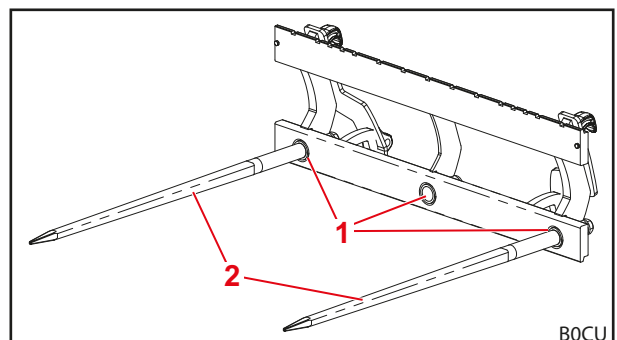
Ábr. 8 Az ághüvellyel ellátott HD raklapvilla felépítése – előlnézet



Ábr. 9 HD raklapvilla felépítése ághüvellyel – hátulnézet

##### Jelmagyarázat

- 1 Keret
- 2 Raklaptartó ágak
- 3 M10x25 hatlapfejű csavarok
- 4 Ághüvelyek
- 5 Csatlakozókeret felvevőhorga
- 6 A raklaptartó ágak reteszelőkarja
- 7 Felvevőfülek a csatlakozókeret csapjaihoz



Ábr. 10 HD raklapvilla bálartartó ágakkal

##### Jelmagyarázat

- 1 Ághüvelyek
- 2 Bálartartó ágak

### 3.1.2 Üzembe helyezés

#### 3.1.2.1 Első üzembe helyezés

Az első üzembe helyezést szakműhely végzi. Ez elvégzi a szerszám felszerelését, valamint a funkcióellenőrzést is.

- Kérjen útbaigazítást a szakműhelytől, illetve szsz. tisztázza a tisztázatlan kérdéseket is.
- Az első használat előtt olvassa át a használati útmutatót.
- Ellenőrizze a munkaeszköz összes funkcióját rakomány nélkül.
- Ellenőrizze a szerszám megfelelő működését minden üzemi körülmények között.

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

#### **Sérülésveszély a leeső munkaeszköz miatt!**

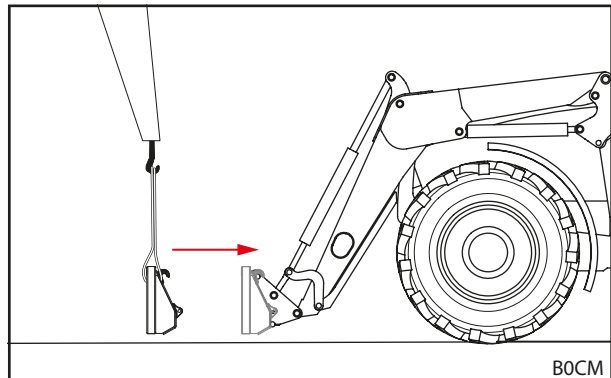
Nyitott vagy nem jól reteszelt munkaeszköz-reteszelés esetén a munkaeszköz leeshet. Ennek során a környezetében tartózkodó személyek súlyos sérülést szenvedhetnek.

- ▶ A munkaeszköz-reteszelést csak a munkaeszköz földre vagy biztonságos rakhelyre állítása után szabad működésbe hozni.
- ▶ Minden esetben ellenőrizze a munkaeszköz megfelelő reteszelését.

Az első üzembe helyezés előtt a raklaptartó ágakat fel kell szerelni a keretre.

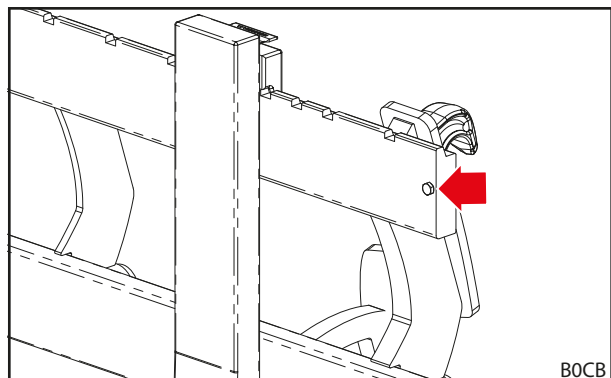
*A raklaptartó ágak felszerelése a keretre:*

- (1) A homlokrakodót süllyessze le nem sokkal a talaj fölé.
- (2) Traktor kikapcsolása.
  - Állítsa le a motort.
  - Húzza be a kéziféket.
- (3) A keretet daruval emelje fel, és a felvevőhoroggal akassza be a homlokrakodó csatlakozókeretébe.
- (4) Zárja be a munkaeszköz-reteszelést (lásd a homlokrakodó használati útmutatóját).



Ábr. 11 A keret beakasztása a csatlakozókeretbe

- (5) Távolítsa el a profilvégen levő M10x25 hatlapfejű csavart.



Ábr. 12 A profilvégen levő hatlapfejű csavar eltávolítása

(6) A raklaptartó ágakat oldalról tolja rá a keretre.

**i** A raklaptartó ág reteszelőkarjának eközben függőleges helyzetben kell lennie.

(7) Az M10x25 hatlapfejű csavart újra szerelje fel a keretprofil végére.

(8) A raklaptartó ágakat a reteszelőkarral rögzítse a kívánt pozícióban.

- A raklaptartó ágakat tolja a kívánt pozícióba.
- A raklaptartó ág reteszelőkarját mozgassa vízszintes helyzetbe a raklaptartó ág rögzítéséhez.
- A rögzítő mechanizmus ellenőrzése

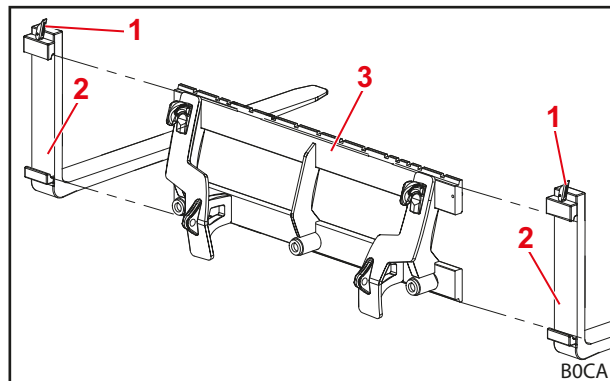
**i** A reteszelés csak akkor van megfelelően zárva, ha a reteszelőkar vízszintesen áll, és a vezetőzseben fekszik. Csak ebben az esetben toldott be a reteszelőkar csapszege a keretprofilon levő hézagok egyikébe, és van biztosítva a raklaptartó ág oldalirányú elcsúszás ellen.

(9) A második raklaptartó ágat hasonló módon szerelje fel.

(10) Traktor bekapcsolása.

(11) A munkaeszközt óvatosan mozgassa az összes végállásba, hogy meggyőződhessen róla, hogy ütközés nélkül dolgozik.

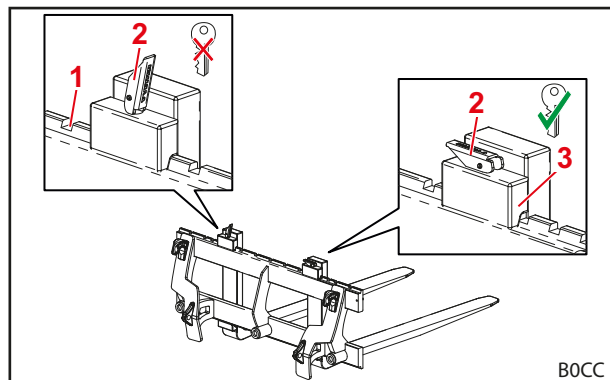
- ✓ A raklaptartó ágak felszerelése a keretre megtörtént.



Ábr. 13 A raklaptartó ágak feltolása a keretre

**Jelmagyarázat**

- 1 Reteszelőkar
- 2 Raklaptartó ágak
- 3 Gépvez



Ábr. 14 A raklaptartó ágak reteszelése (balra – nyitva, jobbra – zárva)

**Jelmagyarázat**

- 1 Hézag
- 2 Reteszelőkar
- 3 Vezetőzseb

**3.1.2.2 Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt**

- Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze az ellenőrzőlista összes pontját.
- Az esetlegesen megállapított hiányosságokat biztonságos helyzetben és környezetben szüntesse meg.
- A munkaeszközt csak akkor használja, ha biztosított a megfelelő és biztonságos kezelés.

Ellenőrzés	lásd még	elvégezve
<b>A munkaeszköz felszerelése előtt</b>		
A megfelelő ellensúly fel van szerelve hátul?	lásd a homlokrakodó használati útmutatóját	
Elvégezték-e a szerszám szemrevételezéses vizsgálatát sérülések (pl. repedések, korrózió) szempontjából?		
<b>A munkaeszköz felszerelése után</b>		
A munkaeszköz rögzítő mechanizmusa jól van reteszelve?	lásd a homlokrakodó használati útmutatóját	
Az ágak reteszelése megfelelően reteszelésre került?	lásd Első üzembe helyezés	
Amennyiben tartozékok kerültek felszerelésre: A tartozékokat megfelelően felszerelték/reteszelték?	lásd az adott tartozékra vonatkozó fejezetet	
Ellenőrizték, hogy a munkaeszköz egyetlen pozícióban sem tud ütközni a homlokrakodóval?		

### 3.1.2.3 A munkaeszköz felszerelése

A munkaeszköz Euro csatlakozókeretre való felszerelésre szolgál.

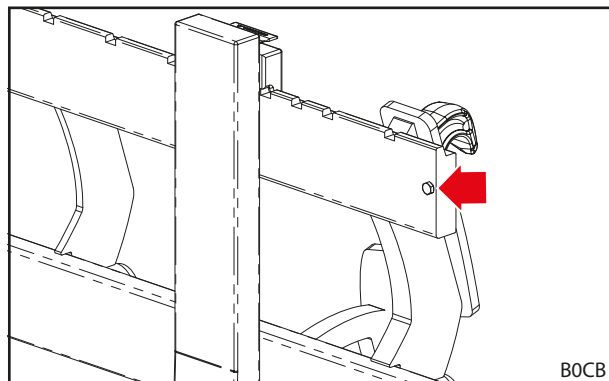
- Ehhez vegye figyelembe a munkaeszközök felvételére vonatkozó leírást és figyelmeztetéseket és a munkaeszköz-reteszelés kezelésére vonatkozó leírást a homlokrakodó használati útmutatójában.

### 3.1.2.4 A bálartartó ágak felszerelése

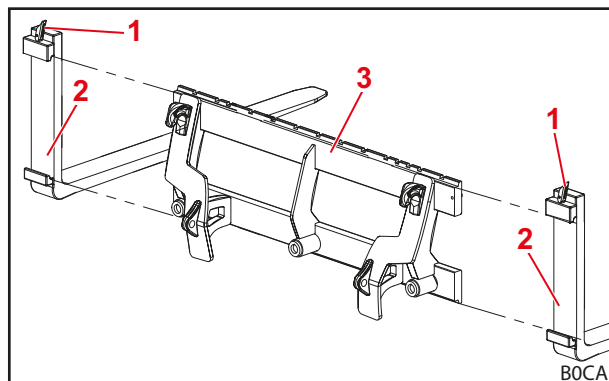
Az ághüvelyekkel ellátott raklaptartó ágaknál a raklaptartó ágak helyett bálartartó ágak is felszerelhetők.

*A bálartartó ágak felszerelése a keretre:*

- ✂ Villáskulcs: 41 mm-es kulcsméret
  - ✂ Nyomatékkulcs
- (1) Szerelje fel a munkaeszközt a homlokrakodóra (lásd 3.1.2.3 *A munkaeszköz felszerelése*).
  - (2) A homlokrakodót süllyessze le nem sokkal a talaj fölé.
  - (3) Szerelje le a raklaptartó ágakat a keretről.
    - Távolítsa el a profilvégen levő M10x25 hatlapfejű csavart.
    - A raklaptartó ágak reteszelőkarját mozgassa függőleges helyzetbe, és vegye le a raklaptartó ágakat a keretről.
    - Az M10x25 hatlapfejű csavart újra szerelje fel a keretprofil végére.
    - ✓ A raklaptartó ágak leszerelése a keretről megtörtént.



Ábr. 15 A profilvégen levő hatlapfejű csavar eltávolítása



Ábr. 16 A raklaptartó ágak levétele a keretről

#### Jelmagyarázat

- 1 Reteszelőkar
- 2 Raklaptartó ágak
- 3 Gépváz

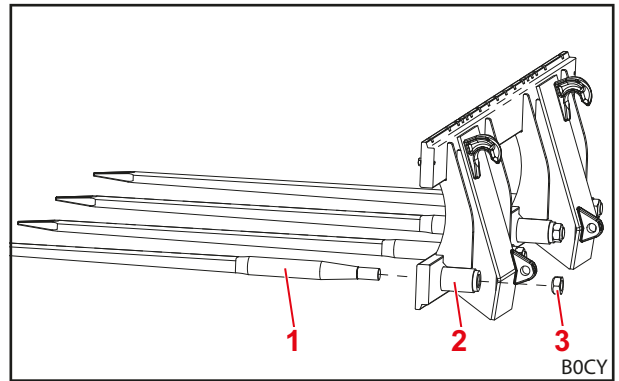


- (4) Távolítsa el a hatlapú anyát a bálartartó ágról.
- (5) A bálartartó ágat előlről dugja be az ághüvelybe.
- (6) A hatlapú anyát hátulról újra szerelje fel a bálartartó ágra.



Meghúzási nyomaték: 1840 Nm

- (7) A többi bálartartó ággal hasonló módon járjon el.
- (8) A munkaeszközt óvatosan mozgassa az összes végállásba, hogy meggyőződhessen róla, hogy ütközés nélkül dolgozik.
- ✓ A bálartartó ágak felszerelése a keretre megtörtént.



Ábr. 17 A bálartartó ágak felszerelése a keretre

#### Jelmagyarázat

- 1 Bálartartó ágak
- 2 Fej
- 3 Hatlapú anya
- 4 Gépvez

### 3.1.3 Kezelés

#### Rakomány felvétele és lerakodása:

➔ A munka megkezdése előtt terhelés nélkül ellenőrizze a munkaeszköz biztonságos és megfelelő működését.

- (1) Szükség esetén állítsa be a raklaptartó ágak távolságát a szállítandó raklapnak megfelelően (lásd: 3.1.2.1 *Első üzembe helyezés*).



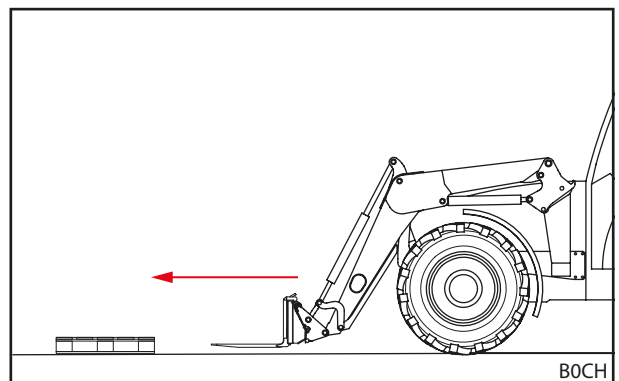
A raklaptartó ágak nehezen járása esetén kenje meg a keretprofil.

- (2) A homlokrakodót süllyessze nem sokkal a talaj fölé, és a munkaeszközt állítsa vízszintes helyzetbe.
- (3) A raklaptartó ágakkal óvatosan járjon be a raklapba.
- (4) Emelje fel a terhet.

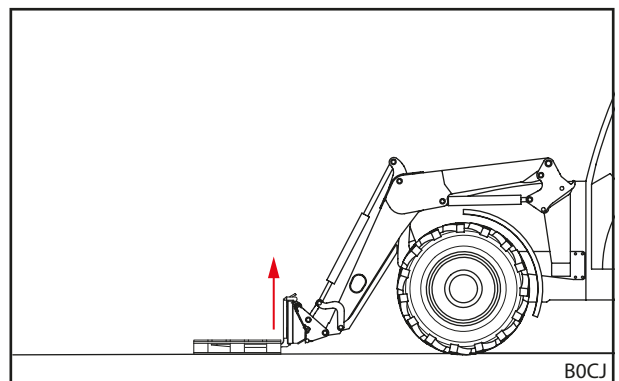


A terhet csak a szükséges mértékben emelje fel a szállításhoz.

- (5) A terhet vigye célhelyzetbe.
- (6) Helyezze le a terhet, és óvatosan járjon ki a raklapból.
- ✓ A rakomány felvétele és lerakodása megtörtént.



Ábr. 18 Bejárás a raklapba



Ábr. 19 A terhelés felemelése

### 3.1.4 A munkaeszköz lehelyezése

➤ lásd: 6.1 *Átmeneti üzemen kívül helyezés*

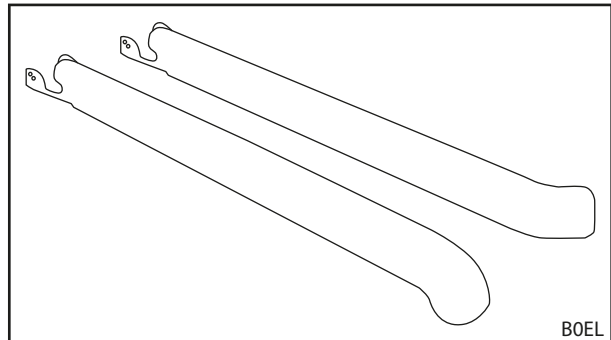
## 3.2 Bálacsövek

### 3.2.1 Felépítés és leírás

A munkaeszköz a következő komponensekből áll:

- 2 bálacső

A bálacsövek lehetővé teszik a raklaptartó ágak éleinek lekerekítését.



Ábr. 20 Bálacsövek felépítése

### 3.2.2 Üzembe helyezés

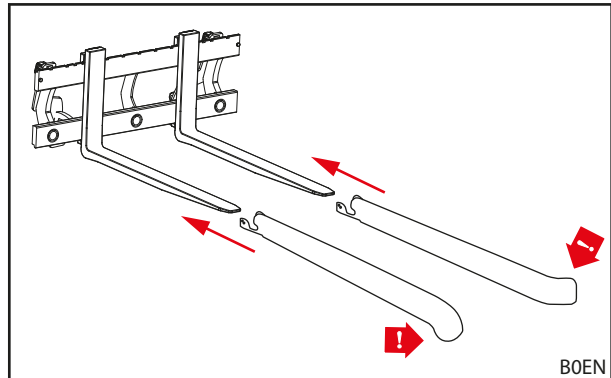
#### 3.2.2.1 Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt

- lásd azon munkaeszköz „Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt” c. fejezetét, melyre ez a tartozék felszerelésre kerül

#### 3.2.2.2 A munkaeszköz felszerelése

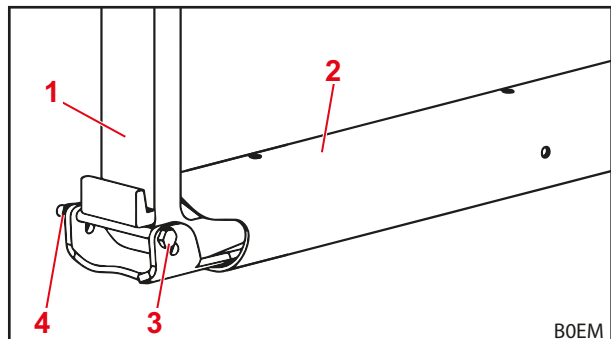
A bálacsövek felszerelése a raklaptartó ágakra:

- (1) A raklapvillát süllyessze le nem sokkal a talaj fölé.
- (2) Traktor kikapcsolása.
  - Állítsa le a motort.
  - Húzza be a kéziféket.
- (3) A bálacsövet tolja rá a raklaptartó ágra.



Ábr. 21 A bálacsövek rácsúsztatása a raklaptartó ágakra

- (4) A bálacsövet 1 db M12x160 hatlapfejű csavarral és 1 db biztosítóanyával szerelje fel a raklaptartó ágakra.
  - (5) A második bálacsövet ugyanilyen módon szerelje fel.
  - (6) Traktor bekapcsolása.
  - (7) A munkaeszközt óvatosan mozgassa az összes végállásba, hogy meggyőződhessen róla, hogy ütközés nélkül dolgozik.
- ✓ A bálacsövek felszerelése a raklaptartó ágakra megtörtént.



Ábr. 22 A bálacső felszerelése a raklaptartó ágakra

#### Jelmagyarázat

- 1 Bálacső
- 2 Raklaptartó ágak
- 3 M12x160 hatlapfejű csavar
- 4 Biztosítóanya

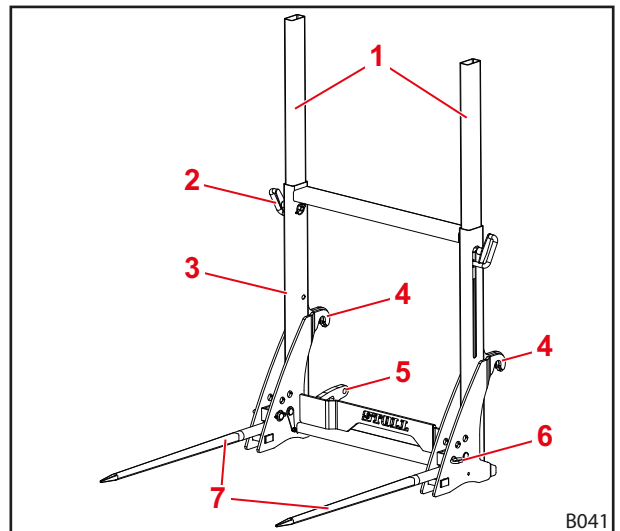
### 3.3 Nagybála villa

#### 3.3.1 Felépítés és leírás

A munkaeszköz a következő komponensekből áll:

- 1 keret
- 2 védőcső rögzítő csapszeggel
- 2 ág (felhajtható) rögzítő csapszeggel

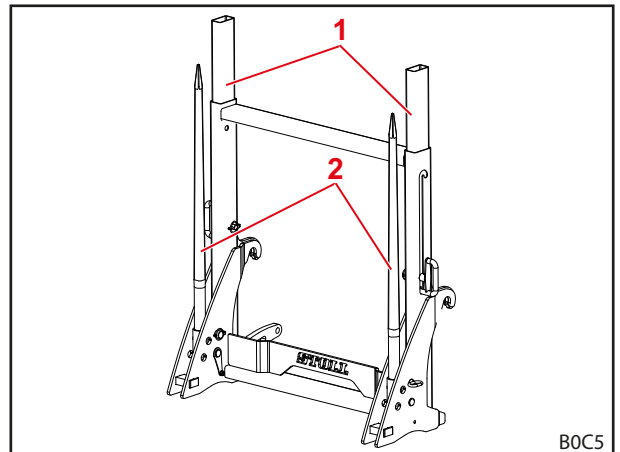
A keretre 2 felveőhorog és 2 felveőfül van felszerelve az Euro csatlakozókerethez való csatlakoztatáshoz.



Ábr. 23 Nagybála villa felépítése

#### Jelmagyarázat

- 1 Védőcsövek
- 2 Rögzítő csapszeg a védőcsőhöz
- 3 Keret
- 4 Csatlakozókeret felveőhorga
- 5 Felveőfülek a csatlakozókeret csapjaihoz
- 6 Rögzítő csapszeg az ágakhoz
- 7 Ágak



Ábr. 24 Nagybála villa előkészítve a közúti közlekedésre

#### Jelmagyarázat

- 1 Védőcsövek (betolva és rögzítve)
- 2 Ágak (felhajtvva és rögzítve)

### 3.3.2 Üzembe helyezés

#### 3.3.2.1 Első üzembe helyezés

Az első üzembe helyezést szakműhely végzi. Ez elvégzi a szerszám felszerelését, valamint a funkcióellenőrzést is.

- Kérjen útbaigazítást a szakműhelytől, illetve szsz. tisztázza a tisztázatlan kérdéseket is.
- Az első használat előtt olvassa át a használati útmutatót.
- Ellenőrizze a munkaeszköz összes funkcióját rakomány nélkül.
- Ellenőrizze a szerszám megfelelő működését minden üzemi körülmények között.

#### 3.3.2.2 Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt

- Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze az ellenőrzőlista összes pontját.
- Az esetlegesen megállapított hiányosságokat biztonságos helyzetben és környezetben szüntesse meg.
- A munkaeszközt csak akkor használja, ha biztosított a megfelelő és biztonságos kezelés.

	Ellenőrzés	lásd még	elvégezve
<b>A munkaeszköz felszerelése előtt</b>			
	A megfelelő ellensúly fel van szerelve hátul?	lásd a homlokrakodó használati útmutatóját	
	Elvégezték-e a szerszám szemrevételezéses vizsgálatát sérülések (pl. repedések, korrózió) szempontjából?		
<b>A munkaeszköz felszerelése után</b>			
	A munkaeszköz rögzítő mechanizmusa jól van reteszelve?	lásd a homlokrakodó használati útmutatóját	
	Ellenőrizték, hogy a munkaeszköz egyetlen pozícióban sem tud ütközni a homlokrakodóval?		

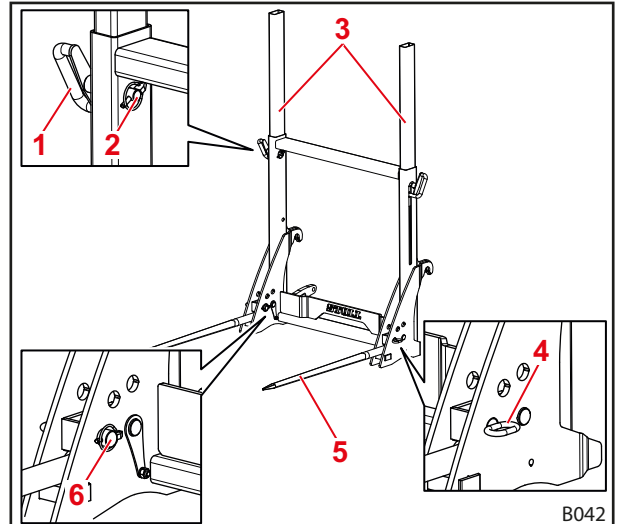
### 3.3.2.3 A munkaeszköz felszerelése

A munkaeszköz Euro csatlakozókeretre való felszerelésre szolgál.

- Ehhez vegye figyelembe a munkaeszközök felvételére vonatkozó leírást és figyelmeztetéseket és a munkaeszköz-reteszelés kezelésére vonatkozó leírást a homlokrakodó használati útmutatójában.

#### Felszerelés a közúti közlekedéshez

- (1) A védőcsöveket mindkét oldalon tolja be.
    - Húzza ki a biztosító pecket.
    - A fogantyúnál fogva húzza ki és akassza ki a rögzítő csapszeget.
    - A védőcsövet a rögzítő csapszeg fogantyújával tolja lefelé.
    - Tolja be a rögzítő csapszeget, és biztosítsa a biztosító pecekkel.
  - (2) Az ágakat mindkét oldalon hajtsa fel.
    - Húzza ki a biztosító pecket.
    - A fogantyúnál fogva húzza ki a rögzítő csapszeget.
    - Hajtsa fel az ágakat.
    - Dugja be a rögzítő csapszeget a felső furatba, és biztosítsa a biztosító pecekkel.
- ✓ A munkaeszköz felszerelésre került a közúti közlekedéshez.



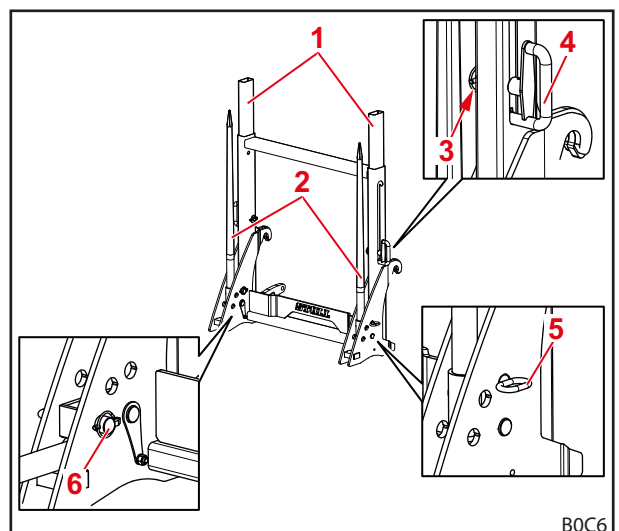
Ábr. 25 Felszerelés a közúti közlekedéshez

#### Jelmagyarázat

- 1 Rögzítő csapszeg a védőcsőhöz
- 2 Biztosító pecek a védőcsőhöz
- 3 Védőcsövek
- 4 Rögzítő csapszeg az ágakhoz
- 5 Ágak
- 6 Biztosító pecek az ágakhoz

#### Felszerelés a bálákkal való munkához

- (1) A védőcsöveket mindkét oldalon húzza ki.
    - Húzza ki a biztosító pecket.
    - A fogantyúnál fogva húzza ki a rögzítő csapszeget.
    - A védőcsövet a rögzítő csapszeg fogantyújával tolja felfelé.
    - Akassza be a rögzítő csapszeget, és biztosítsa a biztosító pecekkel.
  - (2) Az ágakat mindkét oldalon hajtsa le.
    - Húzza ki a biztosító pecket.
    - A fogantyúnál fogva húzza ki a rögzítő csapszeget.
    - Hajtsa le az ágakat.
    - Dugja be a rögzítő csapszeget az alsó furatba, és biztosítsa a biztosító pecekkel.
- ✓ A munkaeszköz felszerelésre került a bálákkal való munkához.



Ábr. 26 Felszerelés a bálákkal való munkához

#### Jelmagyarázat

- 1 Védőcsövek
- 2 Ágak
- 3 Biztosító pecek a védőcsőhöz
- 4 Rögzítő csapszeg a védőcsőhöz
- 5 Rögzítő csapszeg az ágakhoz
- 6 Biztosító pecek az ágakhoz

## 3.3.3 Kezelés

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

**Balesetveszély a közúti közlekedés során a kinyúló ágak vagy a túl magasan álló védőcsövek miatt!**

Közúti baleseteknél a kinyúló ágak a közlekedés többi résztvevőjének súlyos sérüléseit okozhatják. A túl magasan álló védőcsövek miatt a homlokrakodó összeütközhet a villamos vezetékekkel, hidakkal, fákkal stb.

- ▶ Hajtsa fel az ágakat.
- ▶ Tolja be a védőcsöveket.
- ▶ Felemelt homlokrakodónál a nagybála villát a lehető legjobban billentse hátra (a homlokrakodó *Bebillentés* funkciója).

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

**Életveszély a lehulló bálák által!**

A rakásolt bálák könnyen hátrabillenhetnek a felemelt bálavilláról, és ilyenkor a homlokrakodón keresztül a járművezetőre zuhanhatnak, gördülhetnek vagy csúszhatnak. Ez a járművezető életveszélyes sérülését eredményezheti.

- ▶ Rakásolt bálákkal való munkavégzés előtt húzza ki a védőcsöveket.
- ▶ Csak olyan bálákat rakásoljon, melyek jóval szélesebbek, mint a védőcsövek távolsága.
- ▶ Csak olyan bálarakást emeljen fel, melynek legfelső bálája nem nyúl túl a védőcsöveken.

*Bálák rakásolása:*

➔ A munka megkezdése előtt terhelés nélkül ellenőrizze a munkaeszköz biztonságos és megfelelő működését.

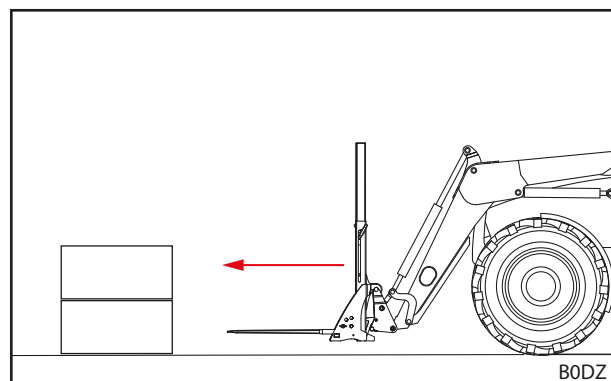
- (1) Hozza vízszintes állásba a munkaeszközt.
- (2) A homlokrakodót süllyessze le annyira, hogy a munkaeszköz nagyjából közepén álljon a nagy bála, ill. a bálarakás legalsó bálája előtt.
- (3) A traktorral lassan járjon előre, és az ágakkal járjon be a nagy bálába, ill. a bálarakásba, míg az nem fekszik teljesen a kereten.
- (4) A munkaeszközt legalább 20°-kal billentse hátrafelé.
- (5) Szükség szerint emelje fel a homlokrakodót.

**i** A szállításhoz a bálákat csak kissé emelje fel. A bálákat csak a rakásolási folyamathoz emelje fel.

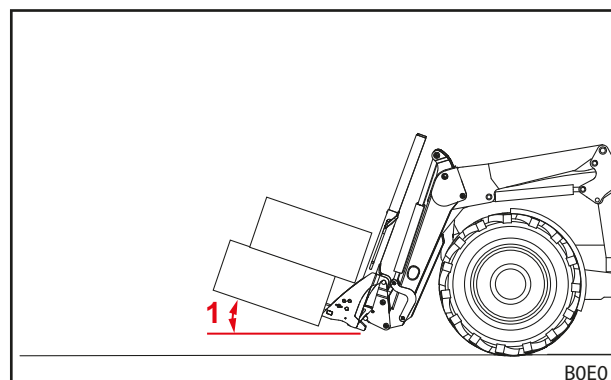
- (6) A rakásolási pozíció elérésekor a nagy bálát, ill. a bálarakást lassan süllyessze le/helyezze le.

**i** Az ágakat eközben állítsa újra vízszintesbe.

- (7) Lassú tolatás.
  - ✓ A bálák rakásolása megtörtént.



Ábr. 27 Bejárás a bálarakásba



Ábr. 28 A munkaeszköz hátrafelé döntése

**Jelmagyarázat**

- 1 Min. 20° billentési szög

### 3.3.4 A munkaeszköz lehelyezése

- lásd: 6.1 Átmeneti üzemen kívül helyezés

## 3.4 HS nagybála villa

### 3.4.1 Felépítés és leírás

A munkaeszköz a következő komponensekből áll:

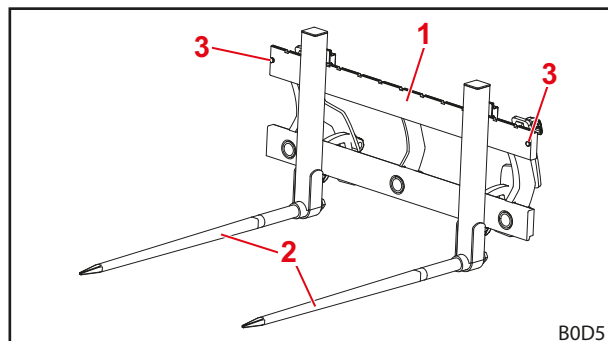
- 1 keret felvevőhoroggal az Euro csatlakozókerethez
- 2 bálartartó ág rögzítő csapszeggel

A keretre 2 felvevőhorog és 2 felvevőfül van felszerelve az Euro csatlakozókerethez való csatlakoztatáshoz.

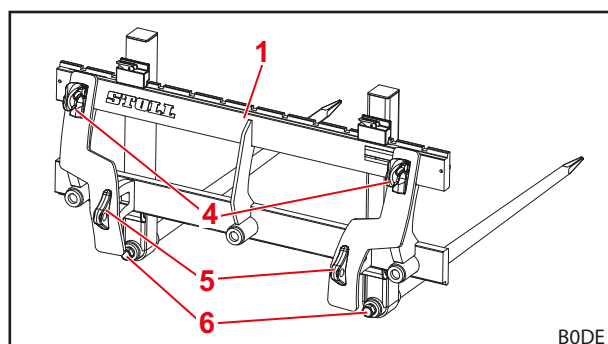
A bálartartó ágak változatosan állíthatók be, és 1-1 reteszelőkarral rendelkeznek a kereten való rögzítéshez.

A keretprofil két végén található két M10x25 hatlapfejű csavar villaütközőként szolgál, és megakadályozzák a bálartartó ágak lecsúszását a keretről.

A HS nagybála villa opcionálisan felszerelhető biztosítóraccsal is (lásd: 3.5 HS biztosítóracs).



Ábr. 29 HS nagybála villa felépítése – előlnézet (példa: standard ágakkal)

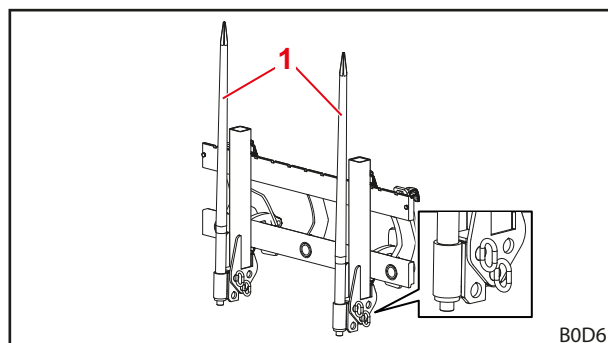


Ábr. 30 HS nagybála villa felépítése – hátulnézet (példa: standard ágakkal)

#### Jelmagyarázat

- 1 Keret
- 2 Bálartartó ágak
- 3 M10x25 hatlapfejű csavarok
- 4 Befogók a csatlakozókerethez
- 5 Felvevőfülek a csatlakozókeret csapjaihoz
- 6 Rögzítő csapszeg a bálartartó ágakhoz

A bálartartó ágak kivitelétől függően azok felhajthatók.



Ábr. 31 HS nagybála villa felhajtható ágakkal előkészítve a közúti közlekedésre

#### Jelmagyarázat

- 1 Bálartartó ágak (felhajtván és rögzítve)

### 3.4.2 Üzembe helyezés

#### 3.4.2.1 Első üzembe helyezés

Az első üzembe helyezést szakműhely végzi. Ez elvégzi a szerszám felszerelését, valamint a funkcióellenőrzést is.

- Kérjen útbaigazítást a szakműhelytől, illetve szsz. tisztázza a tisztázatlan kérdéseket is.
- Az első használat előtt olvassa át a használati útmutatót.
- Ellenőrizze a munkaeszköz összes funkcióját rakomány nélkül.
- Ellenőrizze a szerszám megfelelő működését minden üzemi körülmények között.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Sérülésveszély a leeső munkaeszköz miatt!

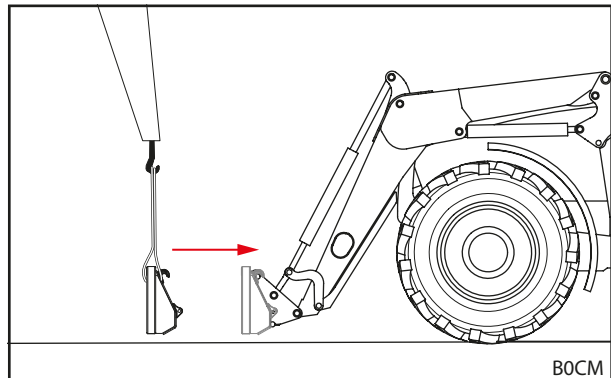
Nyitott vagy nem jól reteszelt munkaeszköz-reteszelés esetén a munkaeszköz leeshet. Ennek során a környezetében tartózkodó személyek súlyos sérülést szenvedhetnek.

- ▶ A munkaeszköz-reteszelést csak a munkaeszköz földre vagy biztonságos rakhelyre állítása után szabad működésbe hozni.
- ▶ Minden esetben ellenőrizze a munkaeszköz megfelelő reteszelését.

Az első üzembe helyezés előtt a bálartató ágakat fel kell szerelni a keretre.

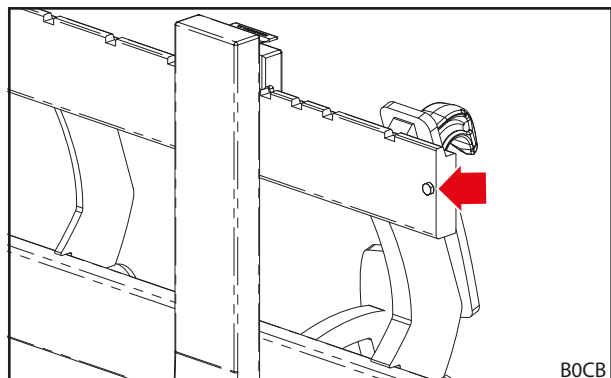
*A bálartató ágak felszerelése a keretre:*

- (1) A homlokrakodót süllyessze le nem sokkal a talaj fölé.
- (2) Traktor kikapcsolása.
  - Állítsa le a motort.
  - Húzza be a kéziféket.
- (3) A keretet daruval emelje fel, és a felvevőhoroggal akassza be a homlokrakodó csatlakozókeretébe.
- (4) Zárja be a munkaeszköz-reteszelést (lásd a homlokrakodó használati útmutatóját).



Ábr. 32 A keret beakasztása a csatlakozókeretbe

- (5) Távolítsa el a profilvégen levő M10x25 hatlapfejű csavart.



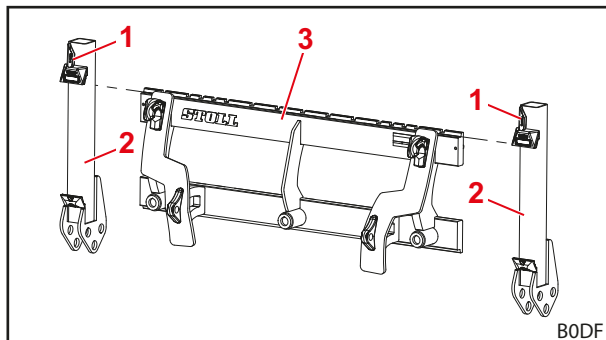
Ábr. 33 A profilvégen levő hatlapfejű csavar eltávolítása



- (6) A bal bálátartó ág keretrészét oldalról tolja rá a keretre.

**i** A keretrész reteszelőkarjának eközben függőleges helyzetben kell lennie.

- (7) Az M10x25 hatlapfejű csavart újra szerelje fel a keretprofil végére.



Ábr. 34 A keretrészek feltolása a keretre (példa: HS nagybála villa felhajtható ágakkal)

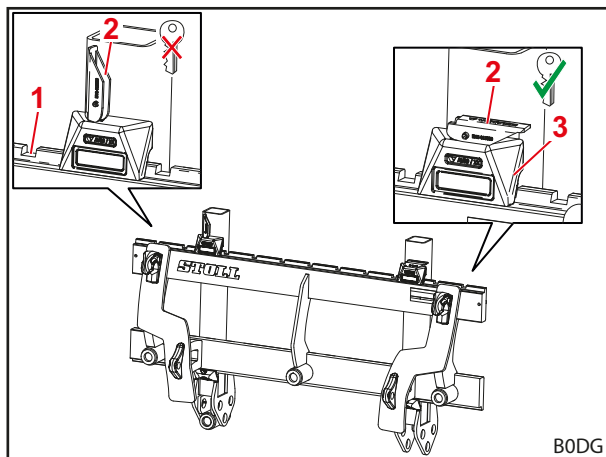
#### Jelmagyarázat

- 1 Reteszelőkar
- 2 A bálátartó ágak keretrészei
- 3 Gépváz

- (8) A keretrészt a reteszelőkarral rögzítse a kívánt pozícióban.

- A keretrészt tolja a kívánt pozícióba.
- A keretrész reteszelőkarját mozgassa vízszintes helyzetbe a keretrész rögzítéséhez.
- A rögzítő mechanizmus ellenőrzése

**i** A reteszelés csak akkor van megfelelően zárva, ha a reteszelőkar vízszintesen áll, és a vezetőzseben fekszik. Csak ebben az esetben tolódott be a reteszelőkar csapszege a keretprofilon levő hézagok egyikébe, és van biztosítva a bálátartó ág oldalirányú elcsúszása ellen.



Ábr. 35 A keretrészek reteszelése (balra – nyitva, jobbra – zárva)

#### Jelmagyarázat

- 1 Hézag
- 2 Reteszelőkar
- 3 Vezetőzseb

- (9) A jobb oldali bálátartó ág keretrészét hasonló módon szerelje fel.

HS nagybála villa felépítése standard ágakkal:

- ✘ Villáskulcs: 41 mm-es kulcsméret
  - ✘ Nyomatékkulcs
- (10) A bálartartó ágakat szerelje fel a keretrészre.
- Távolítsa el a koronás anyát a bal bálartartó ágról.
  - A bal bálartartó ágat szúrja át a keretrészen, és a másik oldalon rögzítse a koronás anyával.



Meghúzási nyomaték: 1840 Nm

- A jobb bálartartó ágat hasonló módon szerelje fel.

HS nagybála villa felhajtható ágakkal:

- (11) A bálartartó ágakat szerelje fel a keretrészre.
- A bal bálartartó ágat 2 dugós csatlakozóval és 2 rugós csatlakozóelemmel rögzítse a keretrész lyukaiba.
  - A jobb bálartartó ágat hasonló módon szerelje fel.

(12) Traktor bekapcsolása.

(13) A munkaeszközt óvatosan mozgassa az összes végállásba, hogy meggyőződhessen róla, hogy ütközés nélkül dolgozik.

- ✓ A bálartartó ágak felszerelése a keretre megtörtént.

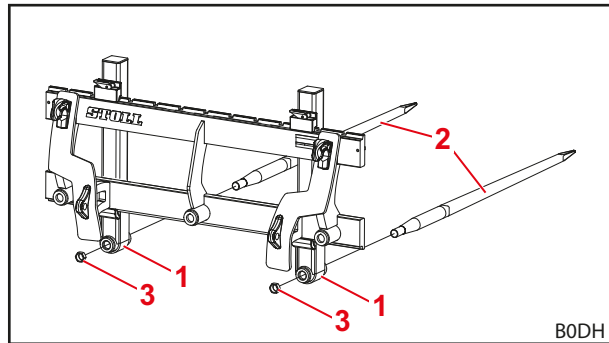
### 3.4.2.2 Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt

- lásd: 3.1.2.2 Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt

### 3.4.2.3 A munkaeszköz felszerelése

A munkaeszköz Euro csatlakozókeretre való felszerelésre szolgál.

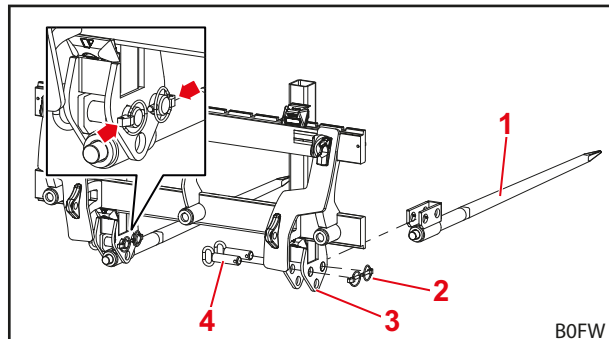
- Ehhez vegye figyelembe a munkaeszközök felvételére vonatkozó leírást és figyelmeztetéseket és a munkaeszköz-reteszelés kezelésére vonatkozó leírást a homlokrakodó használati útmutatójában.



Ábr. 36 A bálartartó ágak felszerelése a keretrészekre

#### Jelmagyarázat

- 1 Keretrész
- 2 Bálartartó ágak
- 3 Koronás anya



Ábr. 37 A bálartartó ágak felszerelése a keretrészekre

#### Jelmagyarázat

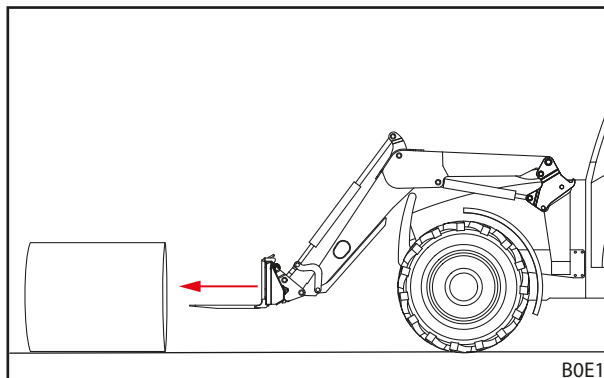
- 1 Bálartartó ágak
- 2 Rugós csatlakozó
- 3 Keretrész
- 4 Dugós csatlakozó

### 3.4.3 Kezelés

*Rakomány felvétele és lerakódása:*

➔ A munka megkezdése előtt terhelés nélkül ellenőrizze a munkaeszköz biztonságos és megfelelő működését.

- (1) Hozza vízszintes állásba a munkaeszközt.
- (2) A homlokrakodót süllyessze le annyira, hogy a munkaeszköz nagyjából közepén álljon a bála előtt.
- (3) A traktorral lassan járjon előre, és a munkaeszközzel járjon be a bálába, míg a bála nem fekszik teljesen a munkaeszköz keretén.



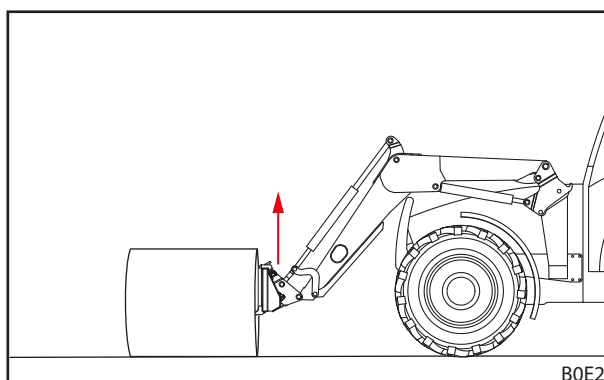
Ábr. 38 Bejárás a bálába

- (4) Emelje fel a terhet.



A terhet csak a szükséges mértékben emelje fel a szállításhoz.

- (5) A terhet vigye célhelyzetbe.
  - (6) Helyezze le a terhet, és óvatosan járjon ki a bálából.
- ✓ A rakomány felvétele és lerakódása megtörtént.



Ábr. 39 A terhelés felemelése

### A felhajtható bálartartó ágak kezelése

*Bálartartó ágak felhajtása:*

- (1) A homlokrakodót süllyessze le nem sokkal a talaj fölé.
- (2) Traktor kikapcsolása.
  - Húzza be a kéziféket.
  - Állítsa le a motort.
- (3) Tartsa meg a bálartartó ágot.

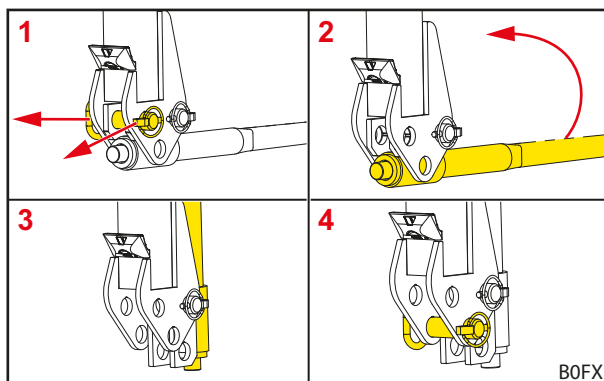


A teljes folyamat alatt tartsa meg a bálartartó ágot.

- (4) A rugós csatlakozóelemet és a dugós csatlakozót távolítsa el a hátsó felső lyukból.
  - (5) Hajtsa fel a bálartartó ágot.
  - (6) A bálartartó ágot a rugós csatlakozóelemmel és a dugós csatlakozóval rögzítse az alsó lyukba.
- ✓ A bálartartó ág felhajtásra került.



A bálartartó ág lehajtásához fordított sorrendben járjon el. A teljes folyamat alatt tartsa meg a bálartartó ágot.



Ábr. 40 Bálartartó ágak felhajtása

### 3.4.4 A munkaeszköz lehelyezése

- lásd: 6.1 Átmeneti üzemen kívül helyezés

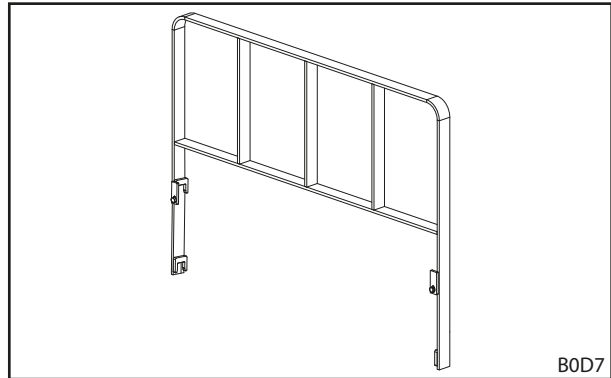
## 3.5 HS biztosítórács

### 3.5.1 Felépítés és leírás

A munkaeszköz a következő komponensekből áll:

- 1 biztosítórács

A biztosítórács lehetővé teszi a rakomány hátrafelé való rögzítését, és így mind a HD raklapvillákkal, mind pedig a HS nagybála villákkal használható.



Ábr. 41 HS biztosítórács felépítése

### 3.5.2 Üzembe helyezés

#### 3.5.2.1 Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt

- lásd azon munkaeszköz „Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt” c. fejezetét, melyre ez a tartozék felszerelésre kerül

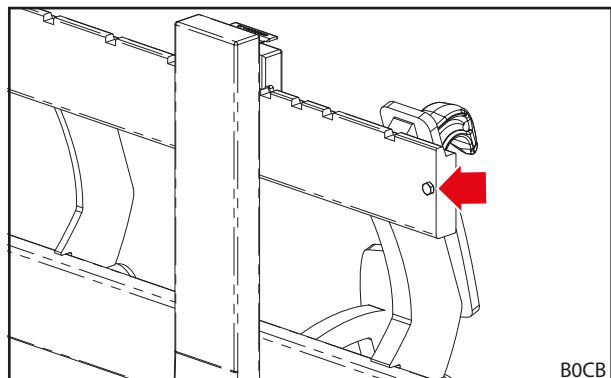
#### 3.5.2.2 A munkaeszköz felszerelése

A biztosítórács felszerelése a munkaeszközre:

- (1) A homlokrakodót süllyessze le nem sokkal a talaj fölé.
- (2) Traktor kikapcsolása.
  - Állítsa le a motort.
  - Húzza be a kézféket.
- (3) Távolítsa el jobbra és balra a munkaeszköz profilvégén levő M10x25 hatlapfejű csavart.



A biztosítórács használatakor nincs szükség az M10x25 hatlapfejű csavarra.



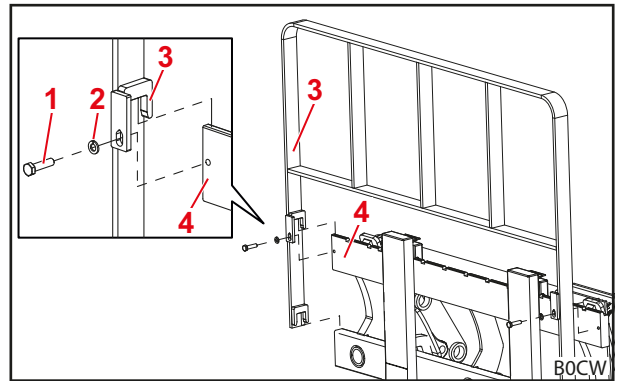
Ábr. 42 A profilvégén levő hatlapfejű csavar eltávolítása

- (4) A biztosítórácsot felülről tolja rá a munkaeszköz keretére.

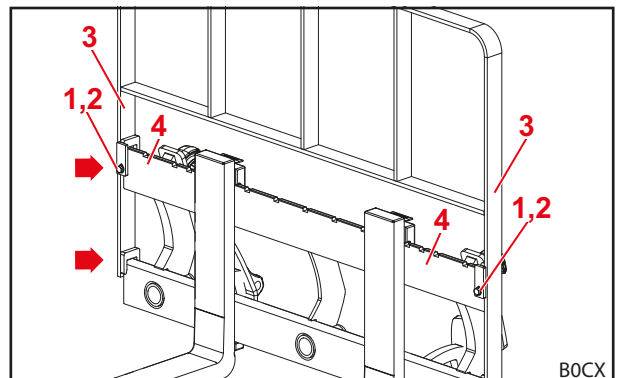


Ügyeljen rá, hogy a biztosítórács fent és lent a kereten feküdjön (lásd a nyíljelzést itt: Ábr. 44).

- (5) A biztosítórácsot jobbról és balról 1-1 db M10x40 hatlapfejű csavarral és 1 zárógyűrűvel szerelje fel a keretre.
- ✓ A biztosítórács felszerelésre került a munkaeszköze.



Ábr. 43 A biztosítórács felszerelése a raklapvillára



Ábr. 44 A raklapvillára felszerelt biztosítórács

#### Jelmagyarázat

- 1 M10x40 hatlapfejű csavar
- 2 VSK 10 zárógyűrű
- 3 Biztosítórács
- 4 Gépváz

### 3.5.3 Kezelés

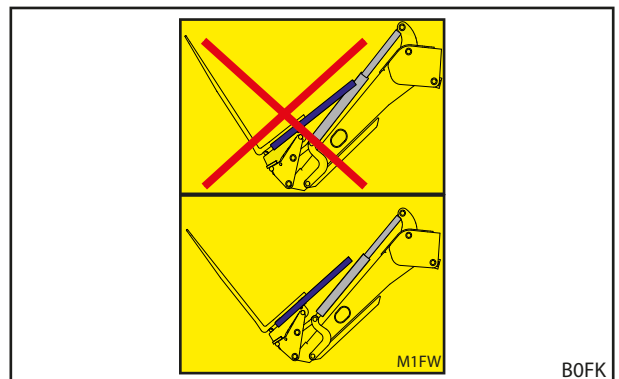
#### MEGJEGYZÉS

#### Anyagi károk a munkaeszköz túl nagy bebillentése által!

A munkaeszköz teljes bebillentésekor a munkaeszköz összeütközhet a hidraulikus munkahengerekkel.

Ez a munkaeszköz és a homlokrakodó sérülését eredményezheti.

- ▶ A munkaeszközt csak addig billentse ki, hogy a biztosítórács ne ütközzön össze a hidraulikus munkahengerekkel.



Ábr. 45 A munkaeszköz helytelen (fent) és helyes (lent) állása

### 3.6 Bálaszállító készülékek

#### 3.6.1 Felépítés és leírás

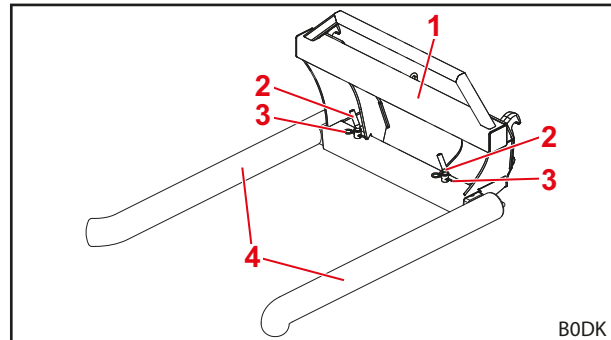
A munkaeszköz a következő komponensekből áll:

- Keret
- 2 bálacső

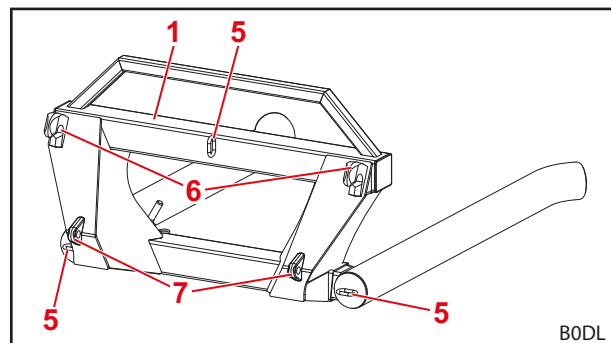
A bálacsövek változatosan állíthatók be, és 1-1 rugós rögzítőelemmel ellátott reteszelő csapszeggel rendelkeznek a kereten való rögzítéshez.

A keret és a bálacsövek egy-egy szállítófüllel rendelkeznek, melyeknél fogva a komponensek szállíthatók (pl. daru segítségével).

A H bálaszállító készülék keretére 2 felvőhorog és 2 felvőfül van felszerelve az Euro csatlakozókerethez való csatlakoztatáshoz.

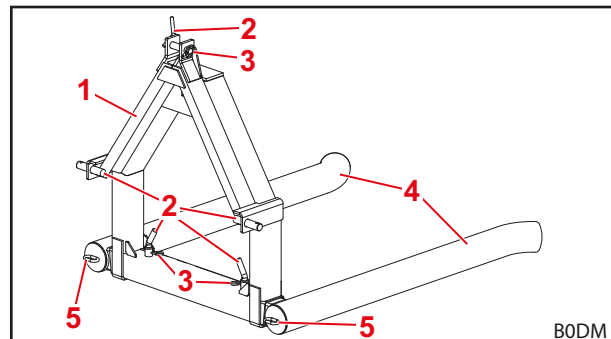


Ábr. 46 H bálaszállító készülék felépítése – előnézet



Ábr. 47 H bálaszállító készülék felépítése – hátulnézet

A hátsó bálaszállító készülék kerete 3 reteszelő csapszeggel rendelkezik a hárompontos felépítményre, ill. a traktor farán levő készülék-háromszögre való felszereléshez.



Ábr. 48 Hátsó bálaszállító készülék felépítése – hátulnézet

#### Jelmagyarázat

- 1 Keret
- 2 Reteszelő csap
- 3 Rugós rögzítőelem
- 4 Bálacsövek
- 5 Szállítófülek
- 6 Befogók a csatlakozókerethez
- 7 Felvőfülek a csatlakozókeret csapjaihoz

### 3.6.2 Üzembe helyezés

#### 3.6.2.1 Első üzembe helyezés

Az első üzembe helyezést szakműhely végzi. Ez elvégzi a szerszám felszerelését, valamint a funkcióellenőrzést is.

- Kérjen útbaigazítást a szakműhelytől, illetve szsz. tisztázza a tisztázatlan kérdéseket is.
- Az első használat előtt olvassa át a használati útmutatót.
- Ellenőrizze a munkaeszköz összes funkcióját rakomány nélkül.
- Ellenőrizze a szerszám megfelelő működését minden üzemi körülmények között.

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

#### **Sérülésveszély a leeső munkaeszköz miatt!**

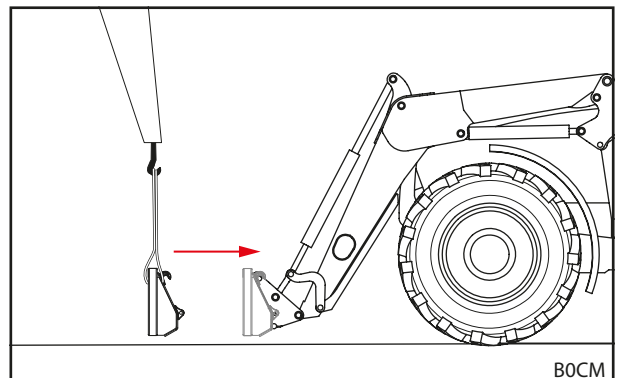
Nyitott vagy nem jól reteszelt munkaeszköz-reteszelés esetén a munkaeszköz leeshet. Ennek során a környezetében tartózkodó személyek súlyos sérülést szenvedhetnek.

- ▶ A munkaeszköz-reteszelést csak a munkaeszköz földre vagy biztonságos rakhelyre állítása után szabad működésbe hozni.
- ▶ Minden esetben ellenőrizze a munkaeszköz megfelelő reteszelését.

Az első üzembe helyezés előtt a bálacsöveket fel kell szerelni a keretre.

*A keret felszerelése a homlokrakodóra (H bálaszállító készülék):*

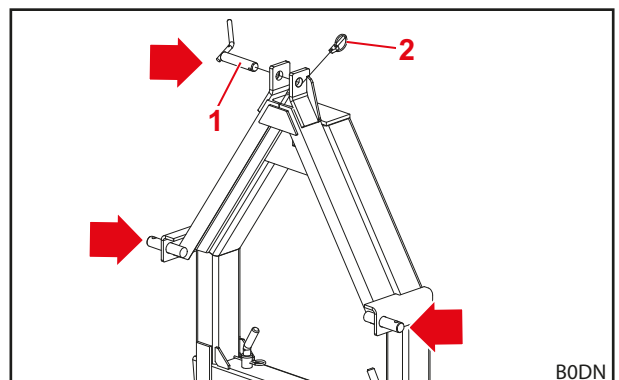
- (1) A homlokrakodót süllyessze le nem sokkal a talaj fölé.
  - (2) Traktor kikapcsolása.
    - Állítsa le a motort.
    - Húzza be a kéziféket.
  - (3) A keretet daruval emelje fel, és a felvívőhoroggal akassza be a homlokrakodó csatlakozókeretébe.
  - (4) Zárja be a munkaeszköz-reteszelést (lásd a homlokrakodó használati útmutatóját).
- ✓ A keret felszerelése a homlokrakodóra megtörtént.



Ábr. 49 A keret beakasztása a csatlakozókeretbe

*A keret felszerelése a traktor farára (hátsó bálaszállító készülék):*

- (1) Traktor kikapcsolása.
  - Állítsa le a motort.
  - Húzza be a kéziféket.
- (2) A keretet daru segítségével emelje fel.
- (3) Távolítsa el a felső rugós rögzítőelemet és a reteszelő csapszeget.

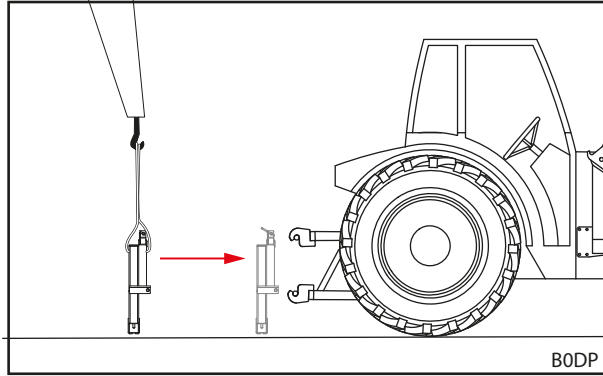


Ábr. 50 Rögzítési pontok a traktor farán való felszereléshez

#### **Jelmagyarázat**

- 1 Reteszelő csap
- 2 Rugós rögzítőelem

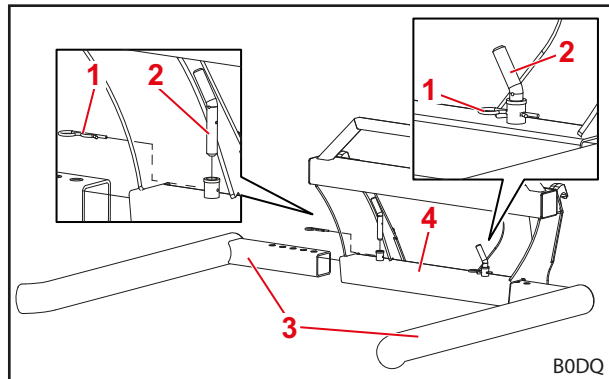
- (4) A keretet akassza be a traktor hátulján levő hárompontos felépítménybe vagy a készülék-háromszögbe.
- (5) A keretet rögzítse a reteszelő csapszeg és a rugós csatlakozóelemek segítségével.
- ✓ A keret felszerelése a traktor farára megtörtént.



Ábr. 51 A keret felszerelése a traktor farára

#### Bálacsövek felszerelése a keretre:

- (1) Távolítsa el az alsó rugós rögzítőelemeket és a reteszelő csapszeget.
- (2) A bal bálacsövet oldalról tolja rá a keretre.
- (3) A bálacsövet a reteszelő csapszeggel reteszelve a kívánt pozícióban.
  - A bálacsövet tolja a kívánt pozícióba.
  - Helyezze be a reteszelő csapszeget.
  - A reteszelő csapszeget rögzítse a rugós rögzítőelemmel.
- (4) A jobb bálacsövet ugyanilyen módon szerelje fel.



Ábr. 52 Bálacsövek felszerelése a keretre

#### Jelmagyarázat

- 1 Rugós rögzítőelem
- 2 Reteszelő csap
- 3 Bálacsövek
- 4 Keret

- (5) Traktor bekapcsolása.
- (6) A H bálaszállító készülék esetében:  
A munkaeszközt óvatosan mozgassa az összes végállásba, hogy meggyőződhessen róla, hogy ütközés nélkül dolgozik.
- ✓ A bálacsövek felszerelése a keretre megtörtént.

### 3.6.2.2 Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt

- lásd: 3.3.2.2 Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt

### 3.6.2.3 A munkaeszköz felszerelése

#### H bálaszállító készülék

A munkaeszköz Euro csatlakozókeretre való felszerelésre szolgál.

- Ehhez vegye figyelembe a munkaeszközök felvételére vonatkozó leírást és figyelmeztetéseket és a munkaeszköz-reteszelés kezelésére vonatkozó leírást a homlokrakodó használati útmutatójában.



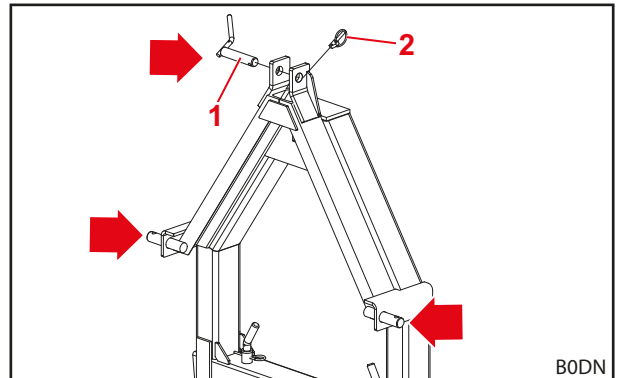
### Hátsó bálaszállító készülék



A munkaeszköz csak 2. kategóriájú felépítményre szolgál.

#### A munkaeszköz felszerelése a traktor farára:

- (1) Távolítsa el a felső rugós rögzítőelemet és a reteszelő csapszeget.



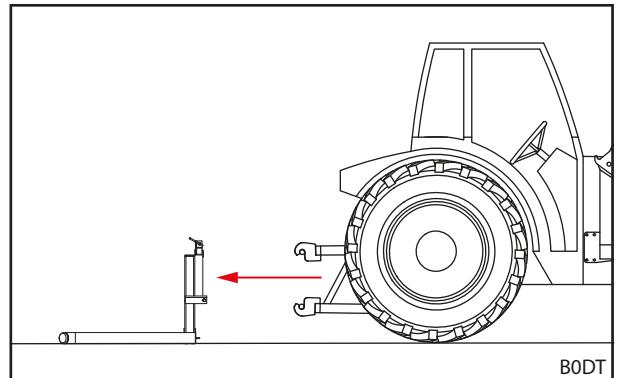
Ábr. 53 Rögzítési pontok a traktor farán való felszereléshez

#### Jelmagyarázat

- 1 Reteszelő csap  
2 Rugós rögzítőelem

- (2) Hátrafelé járjon rá a munkaeszközre.  
(3) Traktor kikapcsolása.  
➤ Állítsa le a motort.  
➤ Húzza be a kéziféket.  
(4) A munkaeszközt akassza be a traktor hátulján levő hárompontos felépítménybe vagy a készülék-háromszögbe.  
(5) A munkaeszközt rögzítse a reteszelő csapszeg és a rugós rögzítőelemek segítségével.

- ✓ A munkaeszköz felszerelése a traktor farára megtörtént.



Ábr. 54 A keret felszerelése a traktor farára



A leszerelésnél fordított sorrendben járjon el.

A munkaeszközt a reteszelő csapszeg és a rugós rögzítőelemek eltávolítása előtt biztosítsa lezuhanás ellen!

### 3.6.3 Kezelés

**i** A kezelés a H bálaszállító készülék példáján kerül bemutatásra. A hátsó bálaszállító készüléknél a kezelés ugyanígy történik, annyi eltéréssel, hogy a bálát hátrafelé járva a traktor fara felől kell felemelni.

#### Rakomány felvétele és lerakodása:

➔ A munka megkezdése előtt terhelés nélkül ellenőrizze a munkaeszköz biztonságos és megfelelő működését.

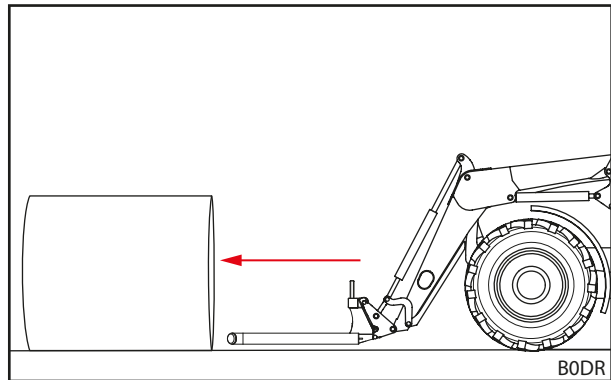
- (1) Szükség esetén állítsa be a bálacsövek távolságát a szállítandó bálának megfelelően (lásd: 3.6.2.1 *Első üzembe helyezés*).
- (2) A homlokrakodót süllyessze nem sokkal a talaj fölé, és a munkaeszközt állítsa vízszintes helyzetbe.
- (3) A bálacsövekkel óvatosan járjon be a bálába.

**i** A bálacsövek eközben körülfogják a bálát.

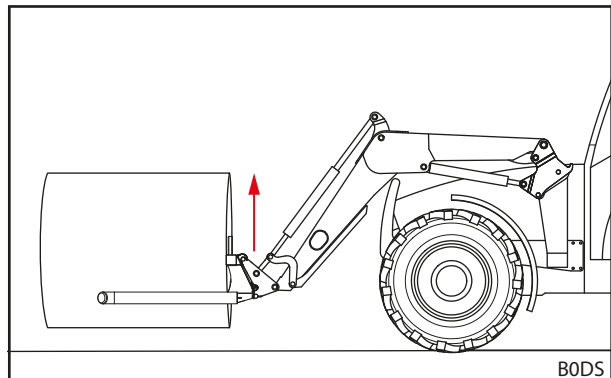
- (4) Emelje fel a terhet.

**i** A terhet csak a szükséges mértékben emelje fel a szállításhoz.

- (5) A terhet vigye célhelyzetbe.
  - (6) Helyezze le a terhet, és óvatosan járjon ki a bálából.
- ✓ A rakomány felvétele és lerakodása megtörtént.



Ábr. 55 Bejárás a bálába



Ábr. 56 A terher felemelése

### 3.6.4 A munkaeszköz lehelyezése

#### 3.6.4.1 H bálaszállító készülék

➤ lásd: 6.1 *Átmeneti üzemen kívül helyezés*

#### 3.6.4.2 Hátsó bálaszállító készülék

➤ lásd: *Hátsó bálaszállító készülék*

### 3.7 Bálanyársak

#### 3.7.1 Felépítés és leírás

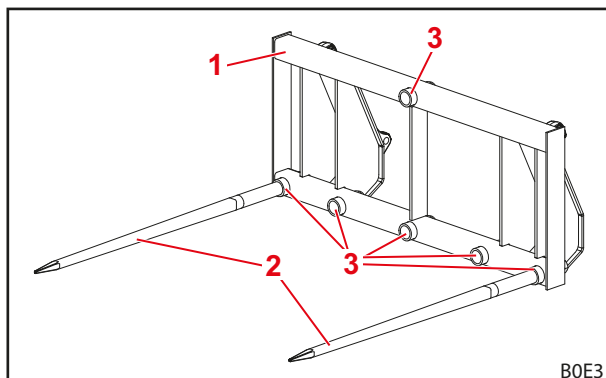
A munkaeszköz a következő komponensekből áll:

- 1 keret
- 2 bálartartó ág (a méret modelltől függő)
- 4-6 ághüvely

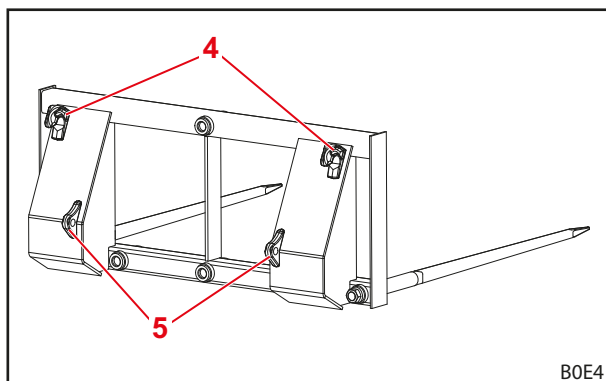
Modelltől függően a keret 4-6 ághüvellyel szerelhető fel a bálartartó ágak felszereléséhez. A bálartartó ágak változatosan helyezhetők el.

A H és a Global bálanyársak esetében a keret 2 felvőhoroggal és 2 felvőfüllel rendelkezik az Euro csatlakozókerethez való csatlakoztatáshoz.

A Skid bálanyársak esetében a keret 2 befogóval rendelkezik a Skid-Steer csatlakozókerethez való csatlakoztatáshoz.



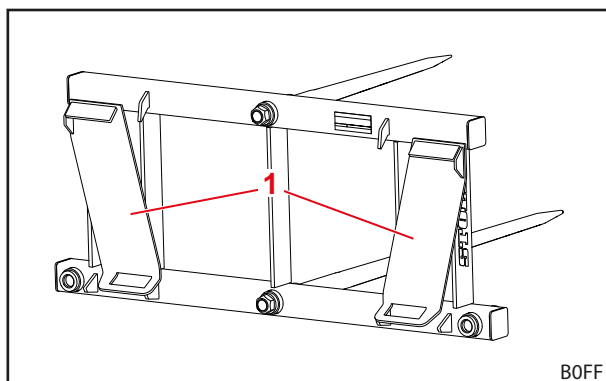
Ábr. 57 H bálanyárs felépítése – előlnézet



Ábr. 58 H bálanyárs felépítése – hátulnézet

#### Jelmagyarázat

- 1 Keret
- 2 Bálartartó ágak
- 3 Ághüvelyek
- 4 Befogók a csatlakozókerethez
- 5 Felvőfülek a csatlakozókeret csapjaihoz



Ábr. 59 Skid bálanyárs felépítése – hátulnézet

#### Jelmagyarázat

- 1 Befogók a csatlakozókerethez

### 3.7.2 Üzembe helyezés

#### 3.7.2.1 Első üzembe helyezés

Az első üzembe helyezést szakműhely végzi. Ez elvégzi a szerszám felszerelését, valamint a funkcióellenőrzést is.

- Kérjen útbaigazítást a szakműhelytől, illetve szsz. tisztázza a tisztázatlan kérdéseket is.
- Az első használat előtt olvassa át a használati útmutatót.
- Ellenőrizze a munkaeszköz összes funkcióját rakomány nélkül.
- Ellenőrizze a szerszám megfelelő működését minden üzemi körülmények között.

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

#### **Sérülésveszély a leeső munkaeszköz miatt!**

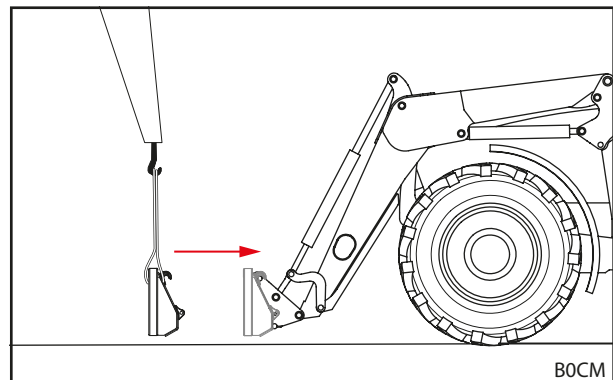
Nyitott vagy nem jól reteszelt munkaeszköz-reteszelés esetén a munkaeszköz leeshet. Ennek során a környezetében tartózkodó személyek súlyos sérülést szenvedhetnek.

- ▶ A munkaeszköz-reteszelést csak a munkaeszköz földre vagy biztonságos rakhelyre állítása után szabad működésbe hozni.
- ▶ Minden esetben ellenőrizze a munkaeszköz megfelelő reteszelését.

Az első üzembe helyezés előtt a bálartató ágakat fel kell szerelni a keretre.

*A bálartató ág felszerelése a keretre:*

- ✘ Villáskulcs: 41 mm-es kulcsméret
  - ✘ Nyomatékkulcs
- (1) A homlokrakodót süllyessze le nem sokkal a talaj fölé.
  - (2) Traktor kikapcsolása.
    - Állítsa le a motort.
    - Húzza be a kéziféket.
  - (3) A keretet daruval emelje fel, és a felvőhoroggal akassza be a homlokrakodó csatlakozókeretébe.
  - (4) Zárja be a munkaeszköz-reteszelést (lásd a homlokrakodó használati útmutatóját).



Ábr. 60 A keret beakasztása a csatlakozókeretbe

- (5) Távolítsa el az első bálartató ágról a kúpos anyát.
- (6) A bálartató ágat szúrja át az ághüvelyen, és a másik oldalon rögzítse a kúpos anyával.



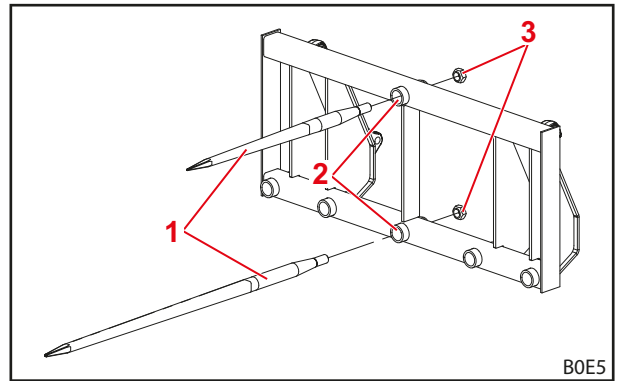
Meghúzási nyomaték: 1840 Nm

- (7) A másik bálartató ágat hasonló módon szerelje fel.



A *Ábr. 61* egy példát ábrázol. Az ághüvelyek szabadon választhatók ki.

- (8) Traktor bekapcsolása.
  - (9) A munkaeszközt óvatosan mozgassa az összes végállásba, hogy meggyőződhessen róla, hogy ütközés nélkül dolgozik.
- ✓ A bálartató ágak felszerelése a keretre megtörtént.



Ábr. 61 A bálartató ágak felszerelése a keretre

#### Jelmagyarázat

- 1 Bálartató ágak
- 2 Ághüvelyek
- 3 Kúpos anyák

#### 3.7.2.2 Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt

- lásd: 3.1.2.2 *Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt*

#### 3.7.2.3 A munkaeszköz felszerelése

A H és a Global bálanyársak Euro csatlakozókeretre való felszerelésre szolgálnak.

A Skid bálanyársak Skid-Steer csatlakozókeretre való felszerelésre szolgálnak.

- Ehhez vegye figyelembe a munkaeszközök felvételére vonatkozó leírást és figyelmeztetéseket és a munkaeszköz-reteszelés kezelésére vonatkozó leírást a homlokrakodó használati útmutatójában.

#### 3.7.3 Kezelés

- lásd: 3.4.3 *Kezelés*

#### 3.7.4 A munkaeszköz lehelyezése

- lásd: 6.1 *Átmeneti üzemen kívül helyezés*

## 3.8 Trágyavillák

### 3.8.1 Felépítés és leírás

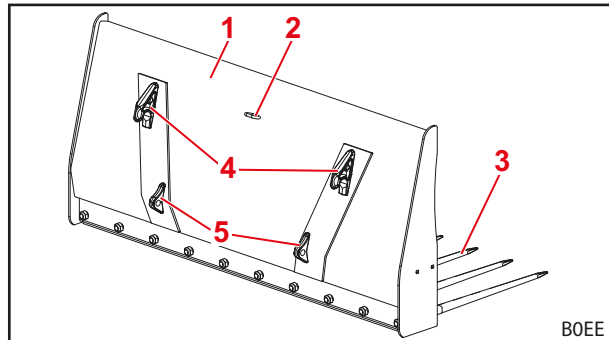
A munkaeszköz a következő komponensekből áll:

- 1 keret
- 7-14 villaág (a darabszám a modelltől függ)

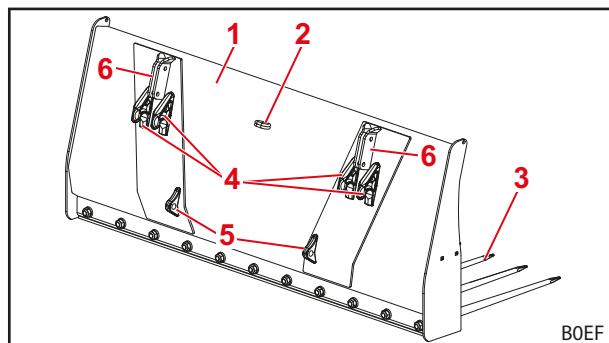
A keret felül a hátsó oldalán egy szállítófüllel van ellátva, melynél fogva a munkaeszköz szállítható (pl. daruval).

A keretre 2 felvevőhorog és 2 felvevőfül van felszerelve az Euro csatlakozókerethez való csatlakoztatáshoz.

Az FZ 60/60.1/80.1/100 homlokrakodókhoz való trágyavillák (azonosító sz.: 3611820, 3611830, 3611930, 3660460) 2 további tartóval vannak felszerelve egy opcionális rakodórácshoz.



Ábr. 62 Trágyavilla felépítése – hátulnézet



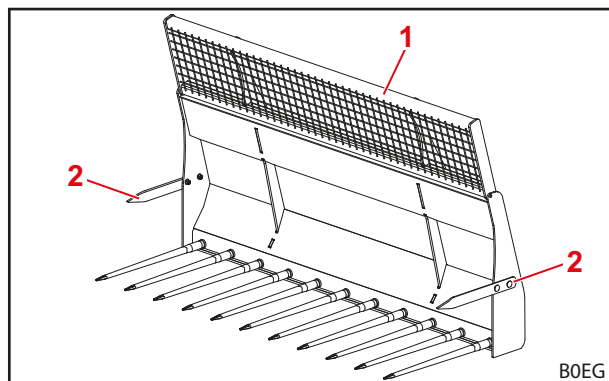
Ábr. 63 Trágyavilla felépítése (FZ 60/60.1/80.1/100 homlokrakodóhoz) – hátulnézet

#### Jelmagyarázat

- 1 Keret
- 2 Szállítófül
- 3 Villaágak
- 4 Csatlakozókeret felvevőhorga
- 5 Felvevőfülek a csatlakozókeret csapjainhoz
- 6 Tartók a rakodórácshoz

A trágyavilla opcionálisan 2 további oldalággal szerelhető fel, melyek oldalról biztosítják a rakományt.

Az FZ 60/60.1/80.1/100 homlokrakodókhoz való trágyavillák (azonosító sz.: 3611820, 3611830, 3611930, 3660460) opcionálisan felszerelhetők egy rakodórácscsal, mely hátulról biztosítja a rakományt.



Ábr. 64 Trágyavilla oldalágakkal és rakodórácscsal

#### Jelmagyarázat

- 1 Rakodórács (opcionális, csak az FZ 60/60.1/80.1/100 homlokrakodókhoz)
- 2 Oldalágak (opcionális)

### 3.8.2 Üzembe helyezés

#### 3.8.2.1 Első üzembe helyezés

Az első üzembe helyezést szakműhely végzi. Ez elvégzi a szerszám felszerelését, valamint a funkcióellenőrzést is.

- Kérjen útbaigazítást a szakműhelytől, illetve szesz. tisztázza a tisztázatlan kérdéseket is.
- Az első használat előtt olvassa át a használati útmutatót.
- Ellenőrizze a munkaeszköz összes funkcióját rakomány nélkül.
- Ellenőrizze a szerszám megfelelő működését minden üzemi körülmények között.

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

#### **Sérülésveszély a leeső munkaeszköz miatt!**

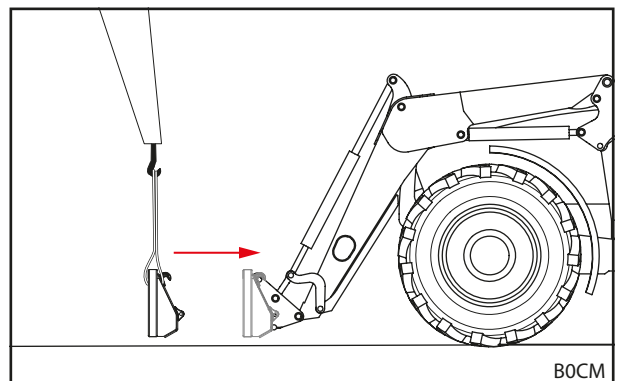
Nyitott vagy nem jól reteszelt munkaeszköz-reteszelés esetén a munkaeszköz leeshet. Ennek során a környezetében tartózkodó személyek súlyos sérülést szenvedhetnek.

- ▶ A munkaeszköz-reteszelést csak a munkaeszköz földre vagy biztonságos rakhelyre állítása után szabad működésbe hozni.
- ▶ Minden esetben ellenőrizze a munkaeszköz megfelelő reteszelését.

A villaágakat és - amennyiben vannak - az opcionális tartozékokat az első üzembe helyezés előtt kell felszerelni.

#### *Keret felszerelése:*

- (1) A homlokrakodót süllyessze le nem sokkal a talaj fölé.
  - (2) Traktor kikapcsolása.
    - Állítsa le a motort.
    - Húzza be a kéziféket.
  - (3) A keretet daruval emelje fel, és a felvevőhoroggal akassza be a homlokrakodó csatlakozókeretébe.
  - (4) Zárja be a munkaeszköz-reteszelést (lásd a homlokrakodó használati útmutatóját).
- ✓ A keret felszerelése megtörtént.



Ábr. 65 A keret beakasztása a csatlakozókeretbe

**Villaágak felszerelése a keretre:**

- ✘ Villáskulcs: 41 mm-es kulcsméret
- ✘ Nyomatékkulcs
- (5) Távolítsa el az első villaág kúpos anyját.
- (6) A villaágot szúrja át az ághüvelyen, és a másik oldalon rögzítse a kúpos anyával.

**i** Meghúzási nyomaték: 870 Nm

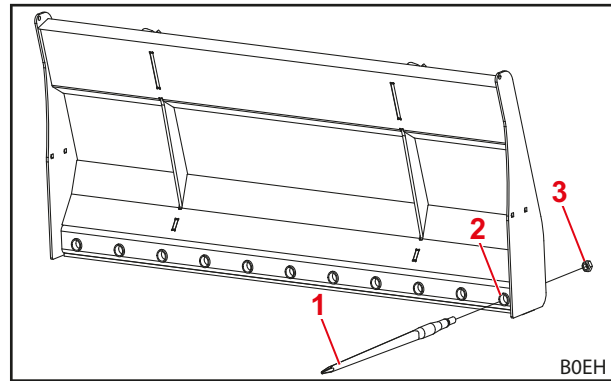
- (7) A többi villaágot ugyanilyen módon szerelje fel.
- ✓ A villaágak felszerelése a keretre megtörtént.

**Rakodórács felszerelése a keretre:**

- (8) A rakodórácsot a 2-2 db M12x50 hatlapfejű csavarral és a hatlapú anyákkal szerelje fel a tartókra.
- ✓ A rakodórács felszerelése a keretre megtörtént.

**Oldalágak felszerelése a keretre:**

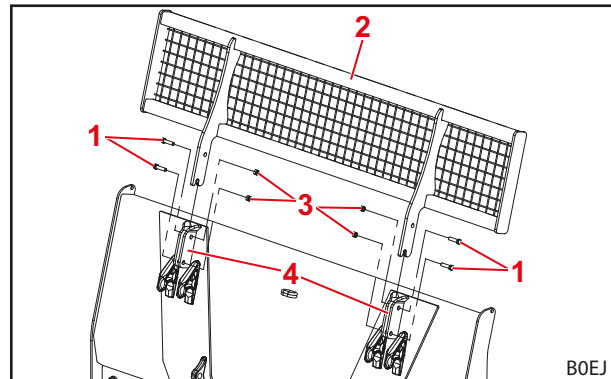
- (9) A jobb és a bal oldali oldalágakat 2-2 db M12x35 félgömbfejű csavarral, az alátétekkel és a hatlapú anyákkal szerelje fel a keretre.
- ✓ Az oldalágak felszerelése a keretre megtörtént.



Ábr. 66 Villaágak felszerelése a keretre

**Jelmagyarázat**

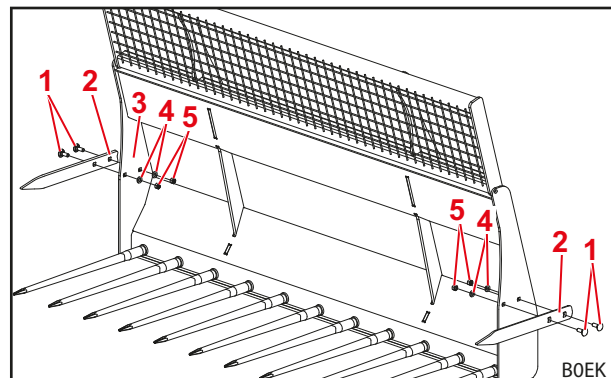
- 1 Villaágak
- 2 Ághüvelyek
- 3 Kúpos anya



Ábr. 67 Rakodórács felszerelése a keretre

**Jelmagyarázat**

- 1 Tartók a rakodórácsokhoz
- 2 Rakodórács
- 3 M12x50 hatlapfejű csavarok
- 4 M12 hatlapú anyák



Ábr. 68 Oldalágak felszerelése a keretre

**Jelmagyarázat**

- 1 M12x35 félgömbfejű csavarok
- 2 Oldalágak
- 3 Gépváz
- 4 A13 alátétek
- 5 M12 hatlapú anyák



- (10) Traktor bekapcsolása.
- (11) A munkaeszközt óvatosan mozgassa az összes végállásba, hogy meggyőződhessen róla, hogy ütközés nélkül dolgozik.
- ✓ Az első üzembe helyezés előkészítése megtörtént.

### 3.8.2.2 Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt

- lásd: 3.1.2.2 *Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt*

### 3.8.2.3 A munkaeszköz felszerelése

A munkaeszköz Euro csatlakozókeretre való felszerelésre szolgál.

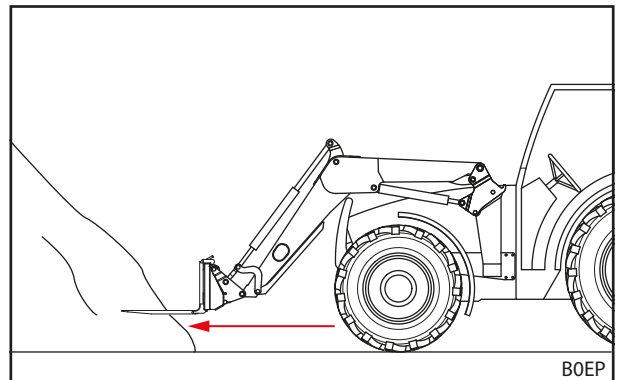
- Ehhez vegye figyelembe a munkaeszközök felvételére vonatkozó leírást és figyelmeztetéseket és a munkaeszköz-reteszelés kezelésére vonatkozó leírást a homlokrakodó használati útmutatójában.

### 3.8.3 Kezelés


*Rakomány felvétele és lerakódása:*

- ➔ A munka megkezdése előtt terhelés nélkül ellenőrizze a munkaeszköz biztonságos és megfelelő működését.

- (1) A homlokrakodót süllyessze le a kívánt magasságba.
- (2) Hozza vízszintes állásba a munkaeszközt.
- (3) A villaágakkal egyenesen járjon be a trágyarakásba.



Ábr. 69 Bejárás a trágyarakásba

-  Nagy feltöltések esetén a rakás tetejéről kaparjon le anyagot.

- (4) Húzza össze a munkaeszközt és/vagy emelje fel a homlokrakodót.
- (5) Távolodjon el hátramenetben a rakománytól.
- (6) A terhet vigye célhelyzetbe.
- (7) A terhet a *Kibillentés* funkcióval rakja le a munkaeszközből.
- ✓ A rakomány felvétele és lerakódása megtörtént.

### 3.8.4 A munkaeszköz lehelyezése

- lásd: 6.1 *Átmeneti üzemen kívül helyezés*

### 3.9 H rönkszállító villa

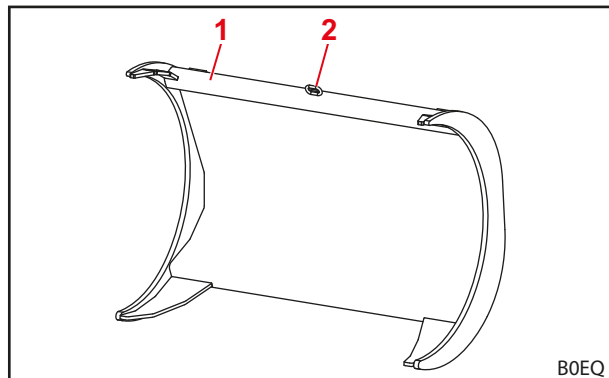
#### 3.9.1 Felépítés és leírás

A munkaeszköz a következő komponensekből áll:

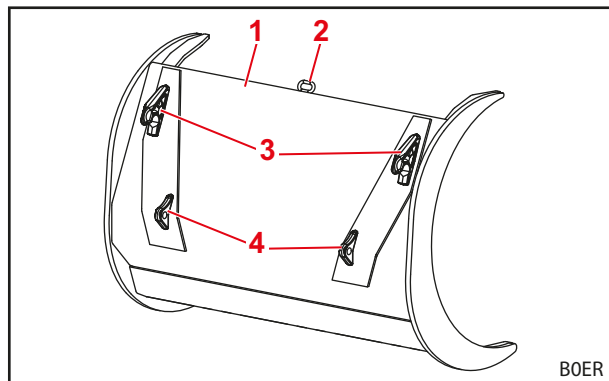
- 1 rönkszállító villatest

A rönkszállító villatest felül a hátsó oldalán egy szállítófüllel van ellátva, melynél fogva a munkaeszköz szállítható (pl. daruval).

A rönkszállító villatest hátsó oldalára 2 felvevőhorog és 2 felvevőfül van felszerelve az Euro csatlakozókerethez való csatlakoztatáshoz.



Ábr. 70 H rönkszállító villa felépítése – előlnézet



Ábr. 71 H rönkszállító villa felépítése – hátulnézet

#### Jelmagyarázat

- 1 Rönkszállító villatest
- 2 Szállítófül
- 3 Csatlakozókeret felvevőhorga
- 4 Felvevőfülek a csatlakozókeret csapjaihoz

#### 3.9.2 Üzembe helyezés

##### 3.9.2.1 Első üzembe helyezés

Az első üzembe helyezést szakműhely végzi. Ez elvégzi a szerszám felszerelését, valamint a funkcióellenőrzést is.

- Kérjen útbaigazítást a szakműhelytől, illetve szsz. tisztázza a tisztázatlan kérdéseket is.
- Az első használat előtt olvassa át a használati útmutatót.
- Ellenőrizze a munkaeszköz összes funkcióját rakomány nélkül.
- Ellenőrizze a szerszám megfelelő működését minden üzemi körülmények között.

##### 3.9.2.2 Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt

- lásd: 3.3.2.2 Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt

### 3.9.2.3 A munkaeszköz felszerelése

A munkaeszköz Euro csatlakozókeretre való felszerelésre szolgál.

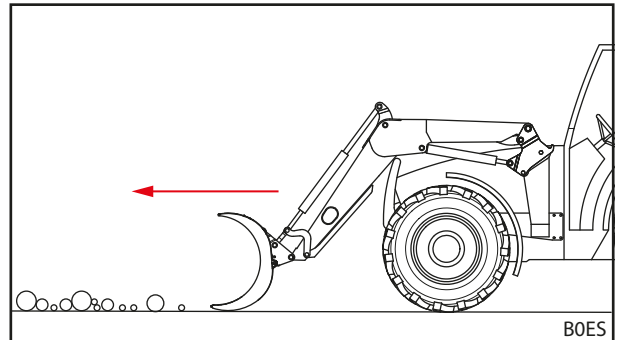
- Ehhez vegye figyelembe a munkaeszközök felvételére vonatkozó leírást és figyelmeztetéseket és a munkaeszköz-reteszelés kezelésére vonatkozó leírást a homlokrakodó használati útmutatójában.

### 3.9.3 Kezelés

*Farönkök összetolása:*

➔ A munka megkezdése előtt terhelés nélkül ellenőrizze a munkaeszköz biztonságos és megfelelő működését.

- (1) A homlokrakodót süllyessze nem sokkal a talaj fölé, és a munkaeszközt állítsa függőleges helyzetbe.
- (2) Lassan haladjon előre, és tolja össze a farönköket.
- ✓ A farönkök összetolása megtörtént.

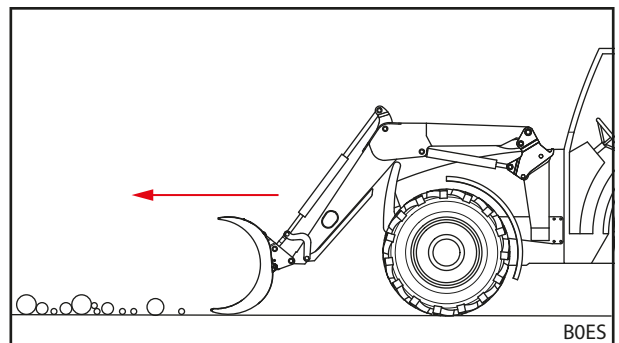


Ábr. 72 Farönkök összetolása

*Farönkök felvétele és átrakodása:*

➔ A munka megkezdése előtt terhelés nélkül ellenőrizze a munkaeszköz biztonságos és megfelelő működését.

- (1) A homlokrakodót süllyessze nem sokkal a talaj fölé, és a munkaeszközt állítsa függőleges helyzetbe.
- (2) Lassan haladjon előre, és tolja össze a farönköket.



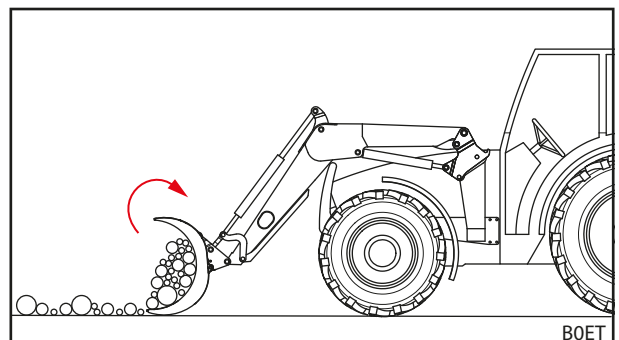
Ábr. 73 Farönkök összetolása

- (3) A munkaeszközt a *Bebillentés* funkcióval billentse hátra.
- (4) Emelje fel a terhet.

**i** A terhet csak a szükséges mértékben emelje fel a szállításhoz.

- (5) A terhet vigye célhelyzetbe.
- (6) A terhet a *Kibillentés* funkcióval rakja le a munkaeszközből.

- ✓ A farönkök felvétele és átrakodása megtörtént.



Ábr. 74 A munkaeszköz hátrabillentése

### 3.9.4 A munkaeszköz lehelyezése

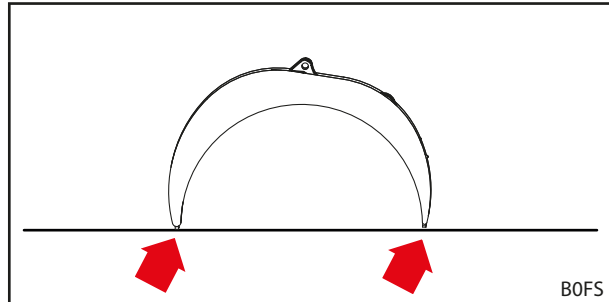
#### **⚠ VIGYÁZAT**

#### **Sérülésveszély a felboruló munkaeszköz miatt!**

A munkaeszköznek függőleges helyzetbe való leállításakor az felbillen. A környezetben tartózkodó személyek emiatt megsérülhetnek.

- ▶ A H rönkszállító villatestet mindig a rönkszállító villatest csúcsára állítva helyezze le.
- ▶ A homlokrakodóra való felszereléshez a csatlakozókeretet messze hajtsa előre.

➤ lásd: 6.1 *Átmeneti üzemen kívül helyezés*



Ábr. 75 A munkaeszköz lehelyezése

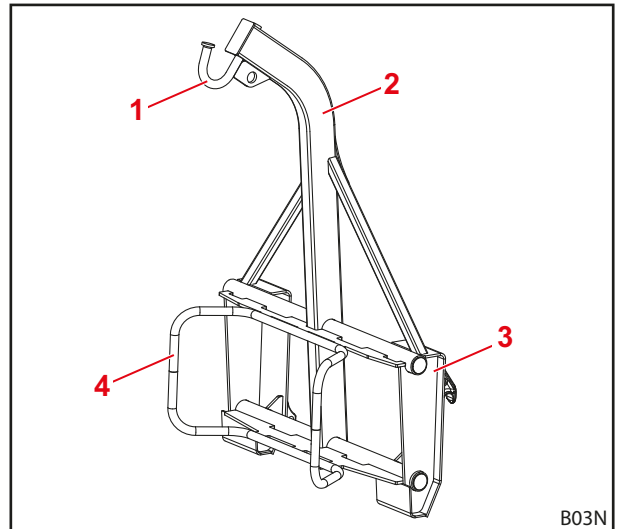
### 3.10 Big-bag zsákemelő

#### 3.10.1 Felépítés és leírás

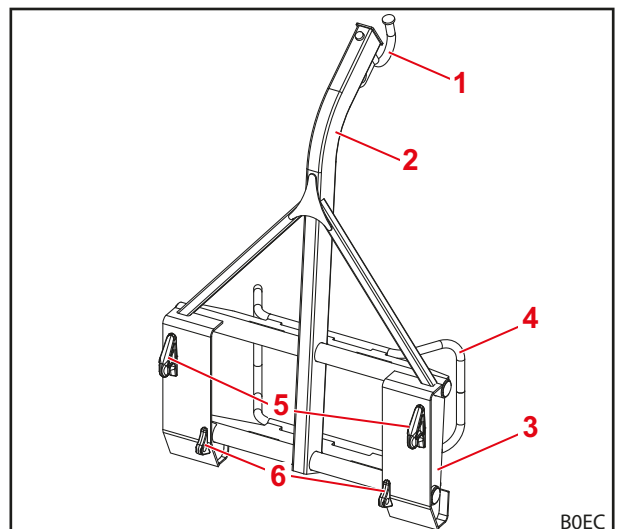
A munkaeszköz a következő komponensekből áll:

- 1 keret
- 1 himbakorlátozó
- 1 konzol
- 1 felvevőhorog a Big-bag füleihez

A keretre 2 felvevőhorog és 2 felvevőfül van felszerelve az Euro csatlakozókerethez való csatlakoztatáshoz.



Ábr. 76 Big-bag zsákemelő felépítése – előlnézet



Ábr. 77 Big-bag zsákemelő felépítése – hátulnézet

#### Jelmagyarázat

- 1 Felvevőhorog a Big-bag füleihez
- 2 Konzol
- 3 Keret
- 4 Himbakorlátozó
- 5 Befogók a csatlakozókerethez
- 6 Felvevőfülek a csatlakozókeret csapjaihoz

### 3.10.2 Üzembe helyezés

#### 3.10.2.1 Első üzembe helyezés

Az első üzembe helyezést szakműhely végzi. Ez elvégzi a szerszám felszerelését, valamint a funkcióellenőrzést is.

- Kérjen útbaigazítást a szakműhelytől, illetve szsz. tisztázza a tisztázatlan kérdéseket is.
- Az első használat előtt olvassa át a használati útmutatót.
- Ellenőrizze a munkaeszköz összes funkcióját rakomány nélkül.
- Ellenőrizze a szerszám megfelelő működését minden üzemi körülmények között.

#### 3.10.2.2 Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt

- lásd: 3.3.2.2 *Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt*

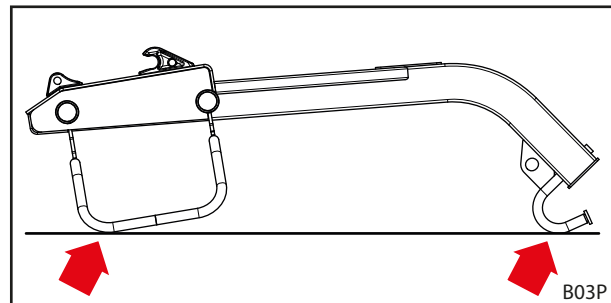
#### 3.10.2.3 A munkaeszköz felszerelése

##### **⚠ VIGYÁZAT**

##### **Sérülésveszély a felboruló munkaeszköz miatt!**

A munkaeszköznek függőleges helyzetbe való leállításakor az felbillen. A környezetben tartózkodó személyek emiatt megsérülhetnek.

- ▶ A Big-bag zsákemelőt mindig a himbakorlátozón és a felvevőhorgon állítsa le.
- ▶ A homlokrakodóra való felszereléshez a csatlakozókeretet teljesen hajtsa előre.



Ábr. 78 A munkaeszköz lehelyezése

A munkaeszköz Euro csatlakozókeretre való felszerelésre szolgál.

- Ehhez vegye figyelembe a munkaeszközök felvételére vonatkozó leírást és figyelmeztetéseket és a munkaeszköz-reteszelés kezelésére vonatkozó leírást a homlokrakodó használati útmutatójában.

## 3.10.3 Kezelés

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**
**A teher elfordításakor a homlokrakodó váratlan lesüllyedése miatti sérülésveszély!**

Ha a Big-bag zsákemelőt a rakománnyal együtt túl messzire fordítják előre, akkor bekapcsolhat a homlokrakodó vagy a traktor nyomáscsökkentő szelepe. A homlokrakodó ilyenkor váratlanul lesüllyed. A környezetben tartózkodó személyek emiatt súlyosan megsérülhetnek.

- ▶ A Big-bag-et segítő nélkül emelje fel.
- ▶ A Big-bag zsákemelőt rögtön a Big-bag felvétele után hajtsa fel (a homlokrakodó *Bebillentés* funkciója), hogy a Big-bag a himbakorlátozóban feküdjön.
- ▶ A Big-bag zsákemelőt ne használja daru helyettesítésére.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**
**Életveszély a Big-bag kilengése miatt menet közben!**

A munkaeszköz helytelen állása esetén vagy túl gyors haladáskor a Big-bag himbálózni kezdhet. Ez instabil menetviselkedést vagy akár a traktor felborulását is okozhatja. A járművezető és a környezetben levő személyek ezáltal súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhetnek.

- ▶ Ne közlekedjen 6 km/h-nál nagyobb sebességgel, hogy megakadályozza a Big-bag himbálózását.
- ▶ Elindulás előtt a munkaeszközt annyira fordítsa hátrafelé, hogy a Big-bag egyenesen talajon is biztonságosan feküdjön a himbakorlátozóban.
- ▶ A munkaeszközt menet közben ne fordítsa előre.

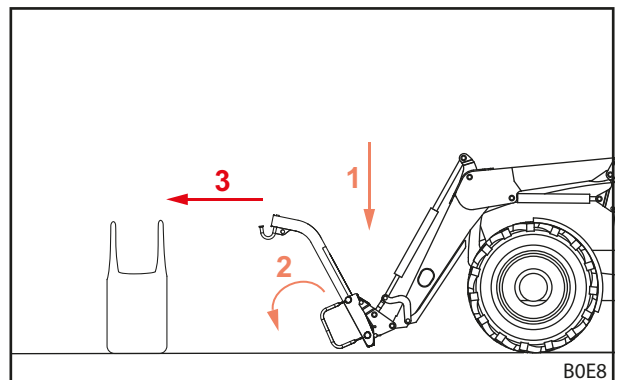


Ábr. 79 A munkaeszköz helyes (balra) és helytelen (jobbra) állása

**Teher felvétele és lerakódása:**

➔ A munka megkezdése előtt terhelés nélkül ellenőrizze a munkaeszköz biztonságos és megfelelő működését.

- (1) A homlokrakodót süllyessze le nem sokkal a talaj fölé.
- (2) A munkaeszközt fordítsa előre, hogy a felvevőhorog a Big-bag füleinek magasságában legyen.
- (3) Óvatosan járjon előre, míg a felvevőhorog nem akad be a fülekbe.

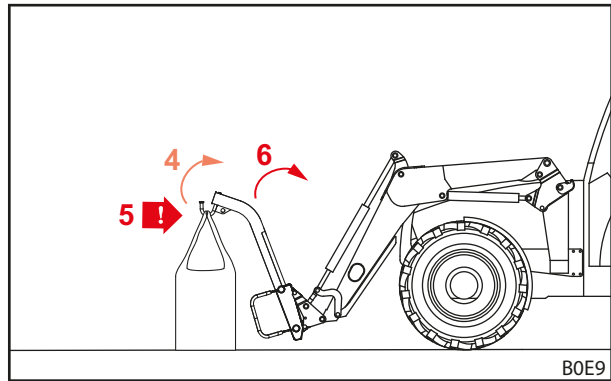


Ábr. 80 Előre fordított munkaeszköz

- (4) A munkaeszközt kicsit fordítsa felfelé, hogy a fűlek lazán megfeszüljenek.
- (5) Ellenőrizze, hogy a fűlek megfelelően fekszenek-e a felvevőhorogban.

**i** Ha a fűlek nem fekszenek megfelelően a felvevőhorogban, ismételje meg az előző lépéseket.

- (6) A munkaeszközt fordítsa tovább felfelé, míg a Big-bag nem fekszik a himbakorlátozón.

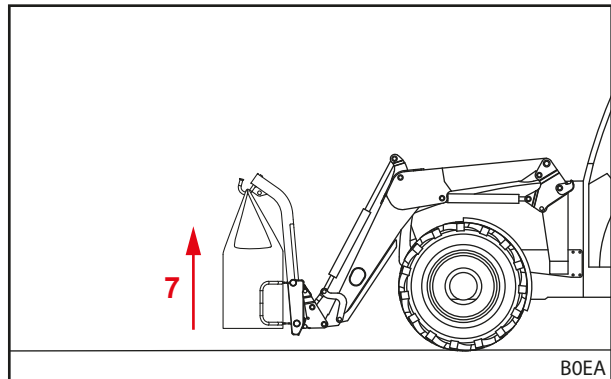


Ábr. 81 Lazán megfeszített fűlek

- (7) Emelje fel a terhet.

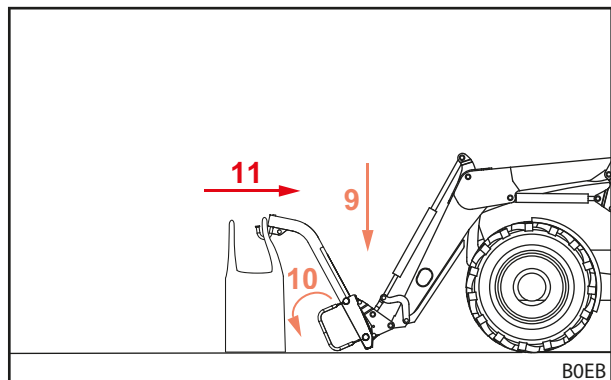
**i** A terhet csak a szükséges mértékben emelje fel a szállításhoz.

- (8) A terhet vigye célhelyzetbe.



Ábr. 82 A terher felemelése

- (9) A homlokrakodót süllyessze le nem sokkal a talaj fölé.
  - (10) A munkaeszközt fordítsa előre, míg a Big-bag nem fekszik szilárdan a talajon, és a fűlek nem lógnak lazán.
  - (11) Lassan tolasson, míg a felvevőhorog teljesen ki nem akad a fűlekből.
  - (12) A munkaeszközt hozza újra vízszintes állásba.
- ✓ A terher felvétele és lehelyezése megtörtént.



Ábr. 83 Lassú tolatás

### 3.10.4 A munkaeszköz lehelyezése

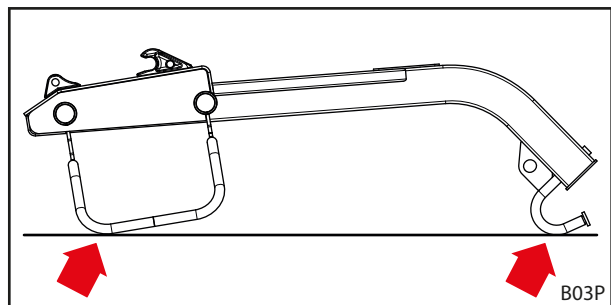
#### **⚠ VIGYÁZAT**

#### **Sérülésveszély a felboruló munkaeszköz miatt!**

A munkaeszköznek függőleges helyzetbe való leállításakor az felbillen. A környezetben tartózkodó személyek emiatt megsérülhetnek.

- ▶ A Big-bag zsákemelőt mindig a himbakorlátozón és a felvevőhorgon állítsa le.
- ▶ A homlokrakodóra való felszereléshez a csatlakozókeretet teljesen hajtsa előre.

➤ lásd: 6.1 Átmeneti üzemen kívül helyezés



Ábr. 84 A munkaeszköz lehelyezése



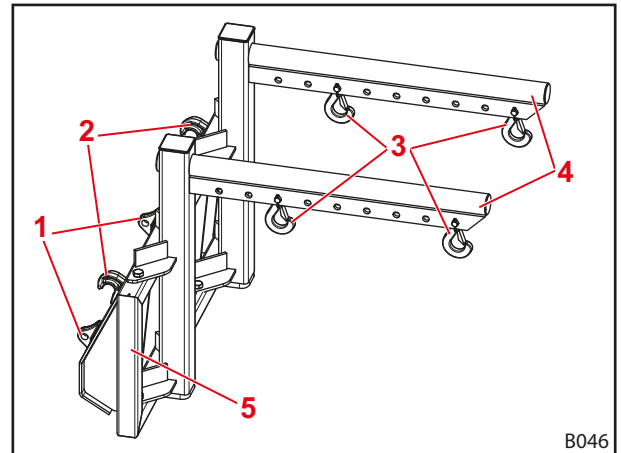
### 3.11 H zsákemelő

#### 3.11.1 Felépítés és leírás

A munkaeszköz a következő komponensekből áll:

- 1 keret
- 2 konzol
- 4 felvevőhorog a Big-bag 4 füléhez

A keretre 2 felvevőhorog és 2 felvevőfül van felszerelve az Euro csatlakozókerethez való csatlakoztatáshoz.



Ábr. 85 H zsákemelő felépítése

#### Jelmagyarázat

- 1 Felvevőfülek a csatlakozókeret csapjaihoz
- 2 Csatlakozókeret felvevőhorga
- 3 Felvevőhorog a Big-bag füléhez
- 4 Konzol
- 5 Keret

#### 3.11.2 Üzembe helyezés

##### 3.11.2.1 Első üzembe helyezés

Az első üzembe helyezést szakműhely végzi. Ez elvégzi a szerszám felszerelését, valamint a funkcióellenőrzést is.

- Kérjen útbaigazítást a szakműhelytől, illetve szsz. tisztázza a tisztázatlan kérdéseket is.
- Az első használat előtt olvassa át a használati útmutatót.
- Ellenőrizze a munkaeszköz összes funkcióját rakomány nélkül.
- Ellenőrizze a szerszám megfelelő működését minden üzemi körülmények között.

##### 3.11.2.2 Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt

- lásd: 3.3.2.2 *Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt*

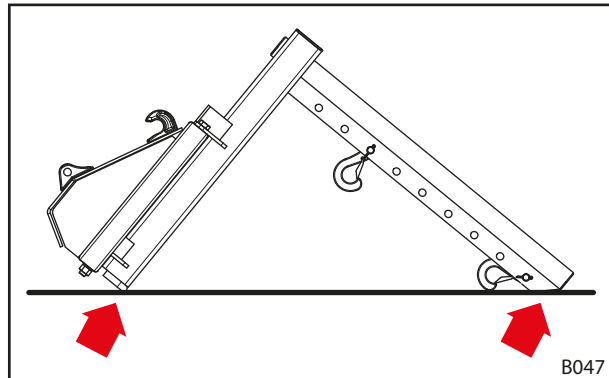
### 3.11.2.3 A munkaeszköz felszerelése

#### ⚠ VIGYÁZAT

##### Sérülésveszély a felboruló munkaeszköz miatt!

A munkaeszköznek függőleges helyzetbe való leállításakor az felbillen. A környezetben tartózkodó személyek emiatt megsérülhetnek.

- ▶ A zsákemelőt mindig a kereten és a két konzolon helyezze le.
- ▶ A homlokrakodóra való felszereléshez a csatlakozókeretet messze hajtja előre.



Ábr. 86 A munkaeszköz lehelyezése

A munkaeszköz Euro csatlakozókeretre való felszerelésre szolgál.

- Ehhez vegye figyelembe a munkaeszközök felvételére vonatkozó leírást és figyelmeztetéseket és a munkaeszköz-reteszelés kezelésére vonatkozó leírást a homlokrakodó használati útmutatójában.

### 3.11.3 Kezelés

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

##### Sérülés- és életveszély a teher kilengése miatt menet közben!

Túl gyors haladáskor a teher himbálózni kezdhet. Ez instabil menetviselkedést vagy akár a traktor felborulását is okozhatja. A járművezető és a környezetben levő személyek ezáltal súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhetnek.

- ▶ Haladjon különösen lassan.
- ▶ Menet közben figyelje a terhet, és álljon meg, ha a teher himbálózni kezdene.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

##### Sérülésveszély a homlokrakodó váratlan lesüllyedése következtében!

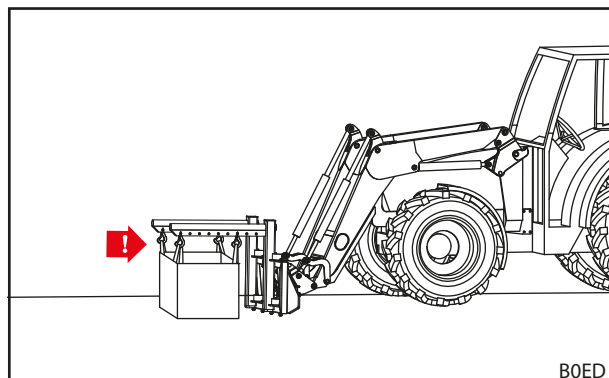
Ha a homlokrakodó váratlanul lesüllyed, akkor a munkaterületen levő személyek súlyos sérüléseket szenvedhetnek.

- ▶ A terhet segítő nélkül emelje fel.
- ▶ A terhet csak akkor akassza be a horgokba, ha a homlokrakodó teljesen lesüllyedt.
- ▶ Amennyiben a terhet felemelt homlokrakodóra kellene felakasztani, akkor a homlokrakodót leereszkedésgátlóval kell felszerelni (lásd a homlokrakodó használati útmutatóját). A leereszkedésgátlónak meg kell felelnie az EN 12525/A1 európai szabványnak.
- ▶ A zsákemelőt ne használja daru helyettesítésére.

##### *Teher felvétele és lerakódása:*

➔ A munka megkezdése előtt terhelés nélkül ellenőrizze a munkaeszköz biztonságos és megfelelő működését.

- (1) Pozicionálja a munkaeszközt a Big-bag fölött.
- (2) Amennyiben nincs felszerelve leereszkedésgátló: a homlokrakodót a talajig süllyesse le.
- (3) A Big-bag 4 fülét akassza be a munkaeszköz fellevőhorgaiba.



Ábr. 87 A munkaeszközbe beakasztott Big-bag

- (4) A munkaeszközt kicsit emelje fel, hogy a fűlek lazán megfeszüljenek.
- (5) Ellenőrizze, hogy a fűlek megfelelően fekszenek-e a felvevőhorgokban.
- (6) Emelje fel a terhet.



A terhet csak a szükséges mértékben emelje fel a szállításhoz.

- (7) A terhet vigye célhelyzetbe.
- (8) A munkaeszközt süllyessze le, míg a Big-bag nem fekszik szilárdan a talajon, és a fűlek nem lógnak lazán.
- (9) Amennyiben nincs felszerelve leereszkedésgátló: a homlokrakodót a talajig süllyessze le.
- (10) Akassza ki a fűleket a felvevőhorgokból.
  - ✓ A teher felvétele és lehelyezése megtörtént.

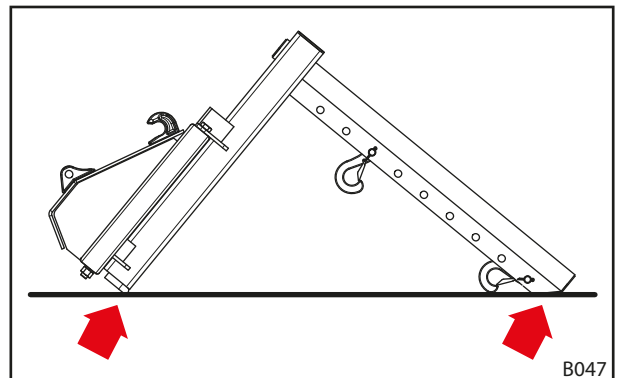
### 3.11.4 A munkaeszköz lehelyezése

#### ⚠ VIGYÁZAT

**Sérülésveszély a felboruló munkaeszköz miatt!**

A munkaeszköznek függőleges helyzetbe való leállításakor az felbillen. A környezetben tartózkodó személyek emiatt megsérülhetnek.

- ▶ A zsákemelőt mindig a kereten és a két konzolon helyezze le.
- ▶ A homlokrakodóra való felszereléshez a csatlakozókeretet messze hajtja előre.



Ábr. 88 A munkaeszköz lehelyezése

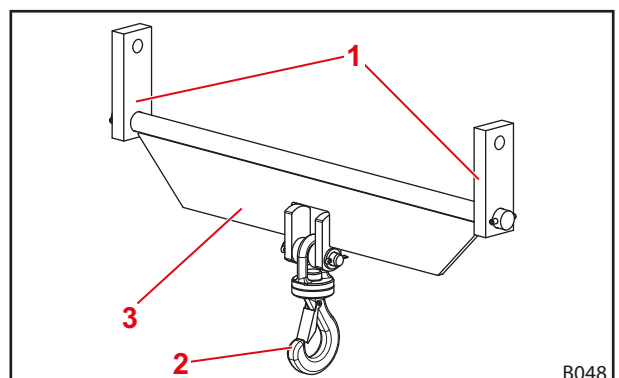
- lásd: 6.1 Átmeneti üzemen kívül helyezés

### 3.12 Teherkampó

#### 3.12.1 Felépítés és leírás

A munkaeszköz a következő komponensekből áll:

- 1 tartó
- 2 fül a homlokrakodó munkaeszköz-reteszelésén való rögzítéshez
- 1 horog



Ábr. 89 A teherkampó felépítése

#### Jelmagyarázat

- 1 Fűlek
- 2 Horog
- 3 Tartó

### 3.12.2 Üzembe helyezés

#### 3.12.2.1 Első üzembe helyezés

Az első üzembe helyezést szakműhely végzi. Ez elvégzi a szerszám felszerelését, valamint a funkcióellenőrzést is.

- Kérjen útbaigazítást a szakműhelytől, illetve szsz. tisztázza a tisztázatlan kérdéseket is.
- Az első használat előtt olvassa át a használati útmutatót.
- Ellenőrizze a munkaeszköz összes funkcióját rakomány nélkül.
- Ellenőrizze a szerszám megfelelő működését minden üzemi körülmények között.

#### 3.12.2.2 Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt

- lásd: 3.3.2.2 *Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt*

#### 3.12.2.3 A munkaeszköz felszerelése

#### **⚠ VIGYÁZAT**

##### **A rugófeszítés miatti összenyomásveszély!**

A munkaeszköz-reteszelés fogantyúja rugóterhelés alatt áll, ami a fogantyú megemelése esetén a reteszelést zárja. A szakszerűtlen használat kéz-és ujsérülést okozhat.

- ▶ A fogantyút mindig egy kézzel kezelje és középpontosan fogja meg.

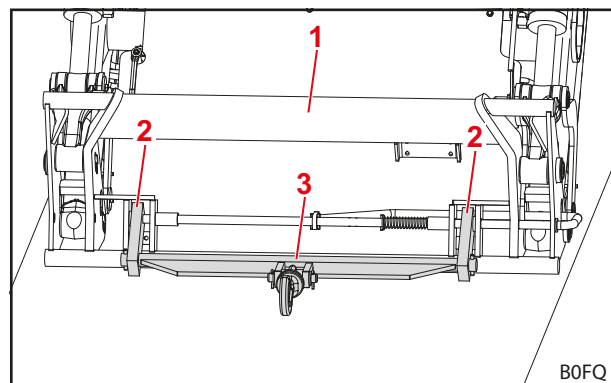
A munkaeszköz Euro csatlakozókeretre való felszerelésre szolgál.

- Ehhez vegye figyelembe a munkaeszközök felvételére vonatkozó leírást és figyelmeztetéseket és a munkaeszköz-reteszelés kezelésére vonatkozó leírást a homlokrakodó használati útmutatójában.

*Munkaeszköz felszerelése:*

➔ Az Euro csatlakozókeretnek a talajon kell feküdnie.

- (1) Nyissa ki a homlokrakodó munkaeszköz-reteszelését (lásd a homlokrakodó használati útmutatóját).
- (2) A munkaeszköz füleit dugja bele a más munkaeszközök reteszelőfüleire szolgáló befogókba a csatlakozókereten.
- (3) Zárja be a munkaeszköz-reteszelést (lásd a homlokrakodó használati útmutatóját).



Ábr. 90 Felszerelt munkaeszköz

**i** A reteszelő csapszegeknek biztosan kell ülniük a fülek furataiban.

- ✓ A munkaeszköz felszerelése megtörtént.

##### **Jelmagyarázat**

- 1 Csatlakozókeret
- 2 Füle
- 3 Teherkampó

### 3.12.3 Kezelés

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

##### Sérülésveszély a homlokrakodó váratlan lesüllyedése következtében!

Ha a homlokrakodó váratlanul lesüllyed, akkor a munkaterületen levő személyek súlyos sérüléseket szenvedhetnek.

- ▶ A terhet segítő nélkül emelje fel.
- ▶ A terhet csak akkor akassza be a horgba, ha a homlokrakodó teljesen lesüllyedt.
- ▶ Amennyiben a terhet felemelt homlokrakodóra kellene felakasztani, akkor a homlokrakodót leereszkedésgátlóval kell felszerelni (lásd a homlokrakodó használati útmutatóját). A leereszkedésgátlónak meg kell felelnie az EN 12525/A1 európai szabványnak.
- ▶ A teherkampót ne használja daru helyettesítésére.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

##### Sérülés- és életveszély a teher kilengése miatt menet közben!

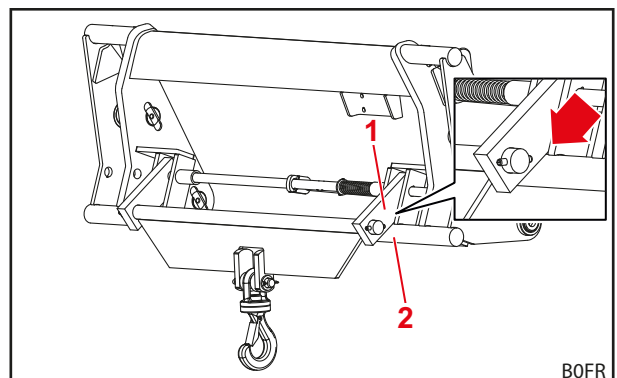
Túl gyors haladáskor a teher himbálózni kezdhet. Ez instabil menetviselkedést vagy akár a traktor felborulását is okozhatja. A járművezető és a környezetben levő személyek ezáltal súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhetnek.

- ▶ Haladjon különösen lassan.
- ▶ Menet közben figyelje a terhet, és álljon meg, ha a teher himbálózni kezdene.

##### Teher felvétele és lerakodása:

➔ A munka megkezdése előtt terhelés nélkül ellenőrizze a munkaeszköz biztonságos és megfelelő működését.

- (1) Amennyiben nincs felszerelve leereszkedésgátló: a homlokrakodót a talajig süllyessze le.
- (2) Akassza be a terhet a horgokba.
- (3) Emelje fel a homlokrakodót, míg a teher nem lóg szabadon.
- (4) A munkaeszközt úgy pozicionálja, hogy a fülék a csatlakozókeret alsó keresztmervítőin feküdjenek (lásd Ábr. 91).
- (5) Rendkívül óvatosan járjon a lerakodási helyre.



Ábr. 91 A munkaeszköz pozíciója teherszállításhoz

##### Jelmagyarázat

- 1 Fül
- 2 Alsó kereszttrúd



A teher nem szabad, hogy hintáznai kezdjen.

- (6) Süllyessze le a homlokrakodót, míg a teher nem fekszik egészen a talajon.
- (7) Ha nincs felszerelve leereszkedésgátló: Kicsit tolasson, és a homlokrakodót teljesen süllyessze le.
- (8) Akassza ki a terhet a horgból.
  - ✓ A teher felvétele és lehelyezése megtörtént.

### 3.12.4 A munkaeszköz lehelyezése

- lásd: 6.1 Átmeneti üzemen kívül helyezés

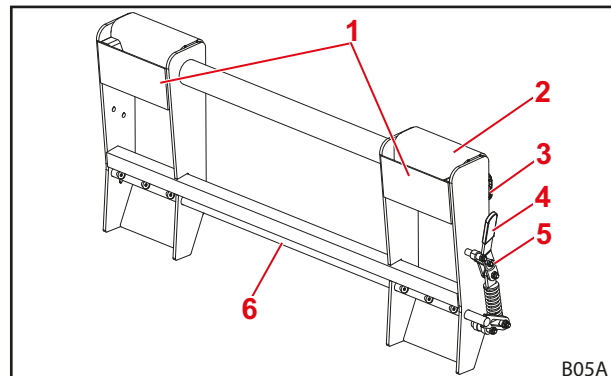
### 3.13 Tenias-adapter

#### 3.13.1 Felépítés és leírás

Az adapter a következő komponensekből áll:

- 1 keret
- 1 reteszelőrúd
- 1 önzáró rögzítőkar
- 1 rugós rögzítőelem
- 2 Tenias-fogóhorog-felvevők

A keretre 2 felvevőhorog és 2 felvevőfül van felszerelve az Euro csatlakozókerethez való csatlakoztatáshoz.



Ábr. 92 Tenias-adapter felépítése

#### Jelmagyarázat

- 1 Tenias-fogóhorog-felvevők
- 2 Gépváz
- 3 Csatlakozókeret felvevőhorga
- 4 Reteszelőkar
- 5 Rugós rögzítőelem
- 6 Reteszelőrúd

#### 3.13.2 Üzembe helyezés

##### 3.13.2.1 Első üzembe helyezés

Az első üzembe helyezést szakműhely végzi. Ez elvégzi a szerszám felszerelését, valamint a funkcióellenőrzést is.

- Kérjen útbaigazítást a szakműhelytől, illetve szsz. tisztázza a tisztázatlan kérdéseket is.
- Az első használat előtt olvassa át a használati útmutatót.
- Ellenőrizze a munkaeszköz összes funkcióját rakomány nélkül.
- Ellenőrizze a szerszám megfelelő működését minden üzemi körülmények között.

Az adapter cserélhető traktor-felszerelés, és az Euro csatlakozókeretre való felszerelést és a munkaeszköz-reteszelés bezárását követően üzemkész.

### 3.13.2.2 A munkaeszköz felszerelése

Az adaptert Euro csatlakozókeretre kell felszerelni.

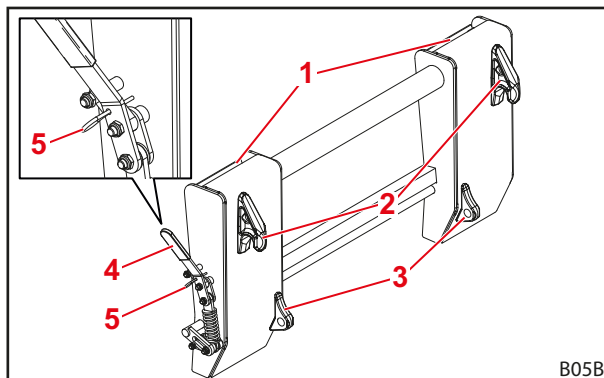
- Ehhez vegye figyelembe a munkaeszközök felvételére vonatkozó leírást és figyelmeztetéseket és a munkaeszköz-reteszelés kezelésére vonatkozó leírást a homlokrakodó használati útmutatójában.
- Az adaptert csak fektetve lehet csatlakoztatni és leválasztani.

*Az adapterrel ellátott homlokrakodó csatlakoztatása Tenias munkaeszközhöz:*

➔ Az adaptert a homlokrakodó csatlakozókeretére kell felszerelni.

➔ A munkaeszközt csak egyenes és szilárd talajon állítsa le.

- (1) Távolítsa el a rugós rögzítőelemet, és hátrafelé húzza ki a reteszelőkart.
- (2) A Tenias-munkaeszközt a fogóhorognál közepén emelje fel.
- (3) A munkaeszközt olyan mértékben billentse be, hogy ütközésig, teljesen felfeküdjön a Tenias-adapterre.
- (4) A reteszelőkart húzza előre, és a reteszelést biztosítsa a rugós rögzítőelemmel.
- ✓ A homlokrakodó csatlakoztatása a Tenias-munkaeszközhöz megtörtént.



Ábr. 93 A Tenias-adapter csatlakoztatása

#### Jelmagyarázat

- 1 Tenias-fogóhorog-felvevők
- 2 Csatlakozókeret felvevőhorga
- 3 Felvevőfülek a csatlakozókeret csapjaihoz
- 4 Reteszelőkar
- 5 Rugós rögzítőelem

### 3.14 MX munkaeszköz-adapter

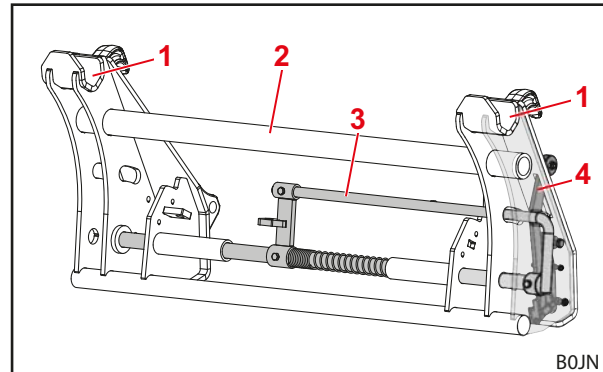
#### 3.14.1 Felépítés és leírás

Az adapter a következő komponensekből áll:

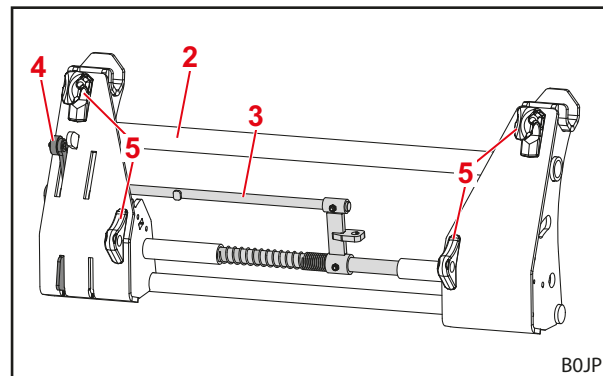
- 1 keret
- 1 mechanikus reteszelés
- 1 kioldó

A keret az Euro csatlakozókerethez való 2 felvevőhoroggal és 2 felvevőfüllel, valamint az MX-munkaeszköz csatlakoztatására szolgáló felvevővel van felszerelve.

Az adapter egy reteszelő mechanizmussal rendelkezik, amely a csatlakozókeret felszerelése során az adapter mechanikus reteszelését váltja ki. A reteszelő mechanizmust a kioldó működteti. Az adapter leválasztásakor a kioldó automatikusan parkolási helyzetbe mozog.



Ábr. 94 MX munkaeszköz-adapter – előlnézet



Ábr. 95 MX munkaeszköz-adapter – hátulnézet

#### Jelmagyarázat

- 1 Befogók az MX-munkaeszközhöz
- 2 Gépváz
- 3 Mechanikus reteszelés
- 4 Kioldó (parkolási helyzetben)
- 5 Befogók az Euro csatlakozókerethez

#### 3.14.2 Üzembe helyezés

##### 3.14.2.1 Első üzembe helyezés

Az első üzembe helyezést szakműhely végzi. Ez elvégzi a szerszám felszerelését, valamint a funkcióellenőrzést is.

- Kérjen útbaigazítást a szakműhelytől, illetve szesz. tisztázza a tisztázatlan kérdéseket is.
- Az első használat előtt olvassa át a használati útmutatót.
- Ellenőrizze a munkaeszköz összes funkcióját rakomány nélkül.
- Ellenőrizze a szerszám megfelelő működését minden üzemi körülmények között.

ProfiLine FS/FZ 36-20 - 43-34 és FS/FZ 8-80 homlokrakodókon történő használat esetén az adaptert az első használat előtt át kell alakítani.

- Vegye figyelembe az adapterhez mellékelt A2270 szerelési útmutatót!

Az adapter cserélhető traktor-felszerelés, és az Euro csatlakozókeretre való felszerelést és a munkaeszköz-reteszelés bezárását követően üzemkész.



### 3.14.2.2 A munkaeszköz felszerelése

Az adaptert Euro csatlakozókeretre kell felszerelni.

- Ehhez vegye figyelembe a munkaeszközök felvételére vonatkozó leírást és figyelmeztetéseket és a munkaeszköz-reteszelés kezelésére vonatkozó leírást a homlokrakodó használati útmutatójában.
- Az adaptert csak fektetve lehet csatlakoztatni és leválasztani.

#### **⚠ VIGYÁZAT**

#### **A rugófeszítés miatti összenyomásveszély!**

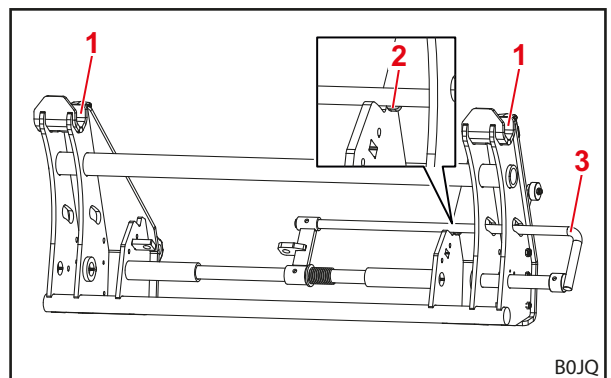
A munkaeszköz-reteszelés fogantyúja rugóterhelés alatt áll, ami a fogantyú megemelése esetén a reteszelést zárja. A szakszerűtlen használat kéz-és ujsérülést okozhat.

- ▶ A fogantyút mindig egy kézzel kezelje és középpontosan fogja meg.

Az adapterrel ellátott homlokrakodó csatlakoztatása MX munkaeszközhöz:

- ➔ Az adaptert a homlokrakodó csatlakozókeretére kell felszerelni.
- ➔ A munkaeszközt csak egyenes és szilárd talajon állítsa le.

- (1) Nyissa ki a munkaeszköz reteszelését.
  - Fogantyú megemelése és kihúzása.
  - Mozgassa lefelé a fogantyút úgy, hogy a pecék beakadjon a csatlakozókeretbe.
- (2) A Tenias-munkaeszközt a felvevőknél középen emelje fel.
- (3) A munkaeszközt olyan mértékben billentse be, hogy ütközésig, teljesen felfeküdjön az adapterre.



Ábr. 96 Rögzítési pozíció

#### **Jelmagyarázat**

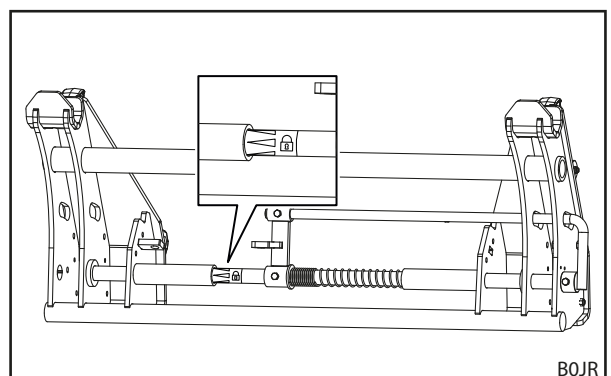
- 1 Befogók az MX-munkaeszközhöz
- 2 Pecék
- 3 Fogantyú

**i** Ennek során a homlokrakodót legfeljebb 1,5 m-t emelheti meg.

- ✓ A munkaeszköz-reteszelés automatikusan zár.

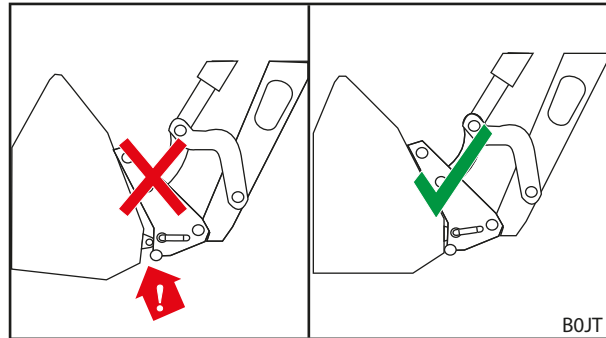
**Munkaeszköz-reteszelés ellenőrzése:**

- Ellenőrizze, hogy a matrica nyílcsúcsai közvetlenül a perselyen vannak-e.



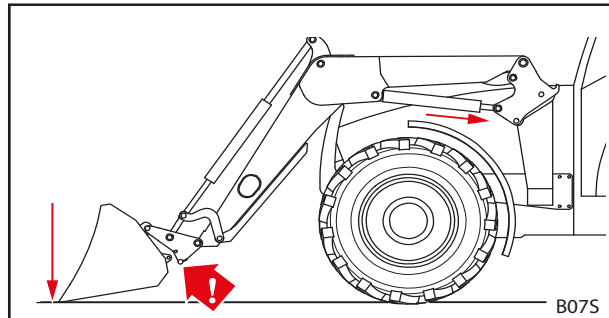
Ábr. 97 Munkaeszköz-reteszelés ellenőrzése a matrica alapján

- Ellenőrizze, hogy mindkét reteszelőcsap megfelelően benyúljon a munkaeszköz füleibe.



Ábr. 98 A reteszelőcsapok helyzetének ellenőrzése

- Nyomja a munkaeszköz élét a talajra.
- ✓ Helyes beállításnál a munkaeszköz az adapteren marad.
- ✓ A munkaeszköz-reteszelés ellenőrizve.
- ✓ A homlokrakodó csatlakoztatása az MX munkaeszközhöz megtörtént.



Ábr. 99 Nyomja a munkaeszközt a talajra

### 3.14.3 A munkaeszköz lehelyezése

- lásd: 6.1 Átmeneti üzemen kívül helyezés

Ha az adapter/munkaeszköz egység stabilitása garantálható, az adaptert a munkaeszközzel együtt kell letenni, és az a munkaeszközön marad. Ha az adapter/munkaeszköz egység stabilitása nem garantálható, az adaptert és a munkaeszközt külön kell letenni és leszerelni.

## 4 Hibakeresés üzemzavaroknál

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Életveszély és anyagi károk veszélye a nem megfelelő biztonsági szint esetén!

A szakszerűtlenül elvégzett hibakeresési és helyreállítási munkák hátrányosan befolyásolják a munkaeszköz biztonságát.

- ▶ Kizárólag felhatalmazott szakműhelyben végeztesse el a szükséges helyreállítási munkákat.

A munkaeszköz üzemzavarait a leggyakrabban olyan tényezők okozzák, amelyek nem vezethetők vissza a munkaeszköz vagy a homlokrakodó hibás működésére.

Üzemzavarnál először ezeket kell ellenőrizni:

- Elegendő olaj van a traktor hidraulikus tartályában?
- A megfelelő olajat használja?  
Csak a traktor használati útmutatója szerinti olajat használjon. A nem megfelelő olaj habosodást és szivárgásokat okozhat.
- Tiszta és nedvességmentes a hidraulikaolaj?  
Esetleg cserélje le az olajat és a szűrőt.  
Adott esetben szereljen be egy további szűrőt a hidraulikarendszerbe.
- A tömlők és csatlakozók jól vannak felszerelve?  
A csatlakozóknak stabilan a helyükre rögzítve kell lenniük.
- Nincsenek megsérülve, összenyomódva vagy megcsavarodva a tömlők?
- Kimozgatta többször végállástól végállásig a homlokrakodó munkahengereit, hogy a vezetékekből és a munkahengerekből eltávolítsa a levegőt?
- Figyelembe vette az alacsony külső hőmérsékletet?  
Elérte az olaj az üzemi hőmérsékletet?

Amennyiben ezeknek a pontoknak a segítségével nem sikerült megtalálni a probléma okát, az alábbi táblázat segít a hiba megtalálásában és elhárításában.



A szakszerűtlen javításoknak biztonsági kockázat lehet a következménye. Ezért a helyreállítási munkálatokat kellőképpen szakképzett személyzetnek kell elvégeznie!

A STOLL szakműhelyben ajánlja a helyreállítási munkák elvégzését.

Hibaleírás	Ok	Hibaelhárítás
A homlokrakodó és/vagy a munkaeszköz a vezérlőkarral adott utasítással ellentétes irányban működik.	A hidraulikus csatlakozók helytelenül vannak csatlakoztatva.	Ellenőrizze a hidraulikus csatlakozók bekötését, ha szükséges, korrigálja.
	A Bowden-kábelek helytelenül vannak beszerelve.	Ellenőrizze a Bowden-kábelek bekötését, ha szükséges, korrigálja.
	Vezérlőkar nincs megfelelően beállítva.	Beépítési helyzet ellenőrzése, szükség szerint bowden-huzalok csatlakozásának módosítása.

Hibaleírás	Ok	Hibaelhárítás
A homlokrakodó, a munkaeszköz és a hidraulikafunkcióval rendelkező munkaeszköz, mint pl. a leszorító kar lassan mozgatható vagy egyáltalán nem mozdul.	A hidraulikus rendszerben nincs elegendő olaj.	Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét és ha szükséges, töltsen utána.
	A hidraulikus csatlakozók nem megfelelően kapcsolódnak.	Ellenőrizze a csatlakozókat.
	Traktorszivattyú elkopott.	Ellenőrizze a traktorszivattyút, ha szükséges cserélje ki.
	Elégtelen olajhozam.	Ellenőrizze a traktor hidraulikáját.
	A motor fordulatszáma túl alacsony.	Növelje meg a motor fordulatszámát.
	A hidraulikafolyadék hőmérséklete túl alacsony.	Melegítse fel üzemi hőmérsékletre a hidraulikus rendszert.
	A munkaeszköz túl van terhelve.	Csökkentse a rakományt.
	Hibás hidraulikus csatlakozó.	Ellenőrizze a csatlakozókat, ha szükséges, cserélje ki.
	Belső szivárgás a hidraulikus munkahengerben.	Ellenőrizze a munkahengereket, ha szükséges, javítsa meg vagy cserélje ki a meghibásodott munkahengereket.
	A nyomásszabályozó szelep beállítása nem megfelelő.	Ellenőrizze a nyomásszabályozó szelep beállítását.
	Belső szivárgás a hidraulikus vezérlőtömbben.	Vezérlőblokk ellenőrzése, szükség szerinti cseréje.
	Vezérlőkar nincs megfelelően beállítva.	vezérlőkar beállításának korrigálása
Leszorító kar szelepe nem kapcsol.	Mágnes és tolattyú ellenőrzése, szükség szerinti cseréje.	
Túl alacsony lökő- és szakítóerő.	Elégtelen olajnyomás.	Ellenőrizze a traktor hidraulikáját.
	Belső szivárgás a hidraulikus munkahengerben.	Ellenőrizze a munkahengereket, ha szükséges, javítsa meg vagy cserélje ki a meghibásodott munkahengereket.
	A munkaeszköz túl van terhelve.	Csökkentse a rakományt.
	A primer és szekunder nyomásszabályozó szelep beállítása nem megfelelő vagy meghibásodott.	A nyomáshatároló szelepek ellenőrzése, szükség szerinti cseréje.
	Belső szivárgás a hidraulikus vezérlőtömbben.	Vezérlőblokk ellenőrzése, szükség szerinti cseréje.
Levegő a hidraulikaolajban (A habos hidraulikafolyadék jelzi).	A hidraulikaszivattyú levegőt szív.	Ellenőrizze a hidraulikatömlőket a hidraulikaszivattyú és a tartály között, hogy nem található-e megfagyott vagy hibás csatlakozás.
	A hidraulikaszűrő szennyezett.	Ellenőrizze, ha szükséges cserélje ki a hidraulikaszűrőt.
	Elégtelen mennyiségű olaj a tartályban.	Olajmennyiség ellenőrzése, szükség szerinti feltöltése.
	Olajfajták keverése.	Csak az ajánlott olajat használja.
	Visszafolyó olaj bevezetése.	A visszafolyó olaj csatlakozója, előírás szerint.
Szivárgás van a homlokrakodó vagy a 3. ill. 4. hidraulikakör csatlakozóinál.	Behatoló szennyeződések okozta szivárgás.	Tisztítsa ki a csatlakozókat, ha szükséges cserélje ki. Ha a homlokrakodó vagy a 3., ill. 4. hidraulikakör nincs használatban, akkor fedje le a hidraulikus csatlakozókat védőkupakkal, illetve zárja le a Hydro-Fix csatlakozás fedelét.
	A csatlakozóelemek kopása vagy sérülése.	Csatlakozóelemek cseréje.
A homlokrakodó, munkaeszköz és a hidraulikafunkcióval rendelkező munkaeszköz működése emelés vagy süllyesztés közben megakad.	A csatlakozó nincs teljesen összezárva.	Hidraulikus csatlakozó ellenőrzése.
	Hibás csatlakozó.	Cserélje ki a hibás csatlakozófeleket.
	Hydro-Fix, multicatlakozó és a munkaeszköz-reteszelés nem zár teljesen.	Reteszelőkar ellenőrzése alakváltozás tekintetében. Ellenőrizze a csatlakozók megfelelő rögzítettség tekintetében, ha szükséges, cserélje ki.
A homlokrakodó rázkódik a rakomány süllyesztésekor.	A süllyesztési sebesség túl nagy.	Csökkentse a süllyesztési sebességet.

Hibaleírás	Ok	Hibaelhárítás
Instabil munkaeszköz az FS gyorsjáratú homlokrakodónál (a munkaeszköz hátrabilen).	Az ürtés gyorsjáratban kifelé billentés nélkül lett elindítva. Ez vákuumot okoz a hidraulikus rendszerben.	Az ürtést gyorsjáratban csak kifelé billentés közben indítsa el. Növelje a motor fordulatszámát, hogy elegendő olaj jusson a rendszerbe.
A munkaeszköz-mozgató henger kitolódik, de nem húzódik vissza.	A munkaeszköz-mozgató henger dugattyútömítése sérült, így a dugattyú és a gyűrű felülete egymáshoz ér.	Ellenőrizze szivárgás szempontjából a munkahengereket egymástól függetlenül, ha szükséges cserélje ki a meghibásodott munkahengert.
	A gyorsjárat bekapcsolása után az üléses szelep nem tér vissza alapállapotba.	Szerelje ki az üléses szelepet és vizsgálja át, hogy nincs-e benne szennyeződés, szükség esetén cserélje ki.
	Túl csekély olajáramlás.	Ellenőrizze a traktor hidraulikáját.
	A homlokrakodó vezérlőblokkján lévő kettős nyomáshatároló szelep nem zár.	Kettős nyomáshatároló szelep tisztítása, adott esetben cseréje.
A homlokrakodó bebillentésnél süllyesztett helyzetből emel.	Olajhiány a gémszerkezet hengerének dugattyúrud-oldalán.	Növelje meg a motor fordulatszámát a süllyesztésnél.
		Süllyesztés lebegő állás nélkül.
A homlokrakodó bebillentésnél süllyesztett helyzetből emel, és az ezt követő kibillentésnél a homlokrakodó nagyon gyorsan lesüllyed.	Olajhiány a gémszerkezet hengerének dugattyúfenék-oldalán.	A felmerülő hibánál csak az <i>emelés</i> funkciót addig működtesse, amíg a homlokrakodó megemelkedik, és a munkaeszközt párhuzamosan vezeti.

## 5 Karbantartás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### A homlokrakodó ellenőrizetlen süllyesztése miatti, súlyos sérülésveszély!

A karbantartási és helyreállítási munkák során a megemelt homlokrakodó váratlanul lesüllyedhet, amelynek során emberek szorulhatnak be és sérülhetnek be.

- ▶ Karbantartási feladatokat csak teljesen lesüllyesztett homlokrakodónál szabad végezni.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### A nyomás alatt álló hidraulikaolaj miatti sérülésveszély!

A hidraulikus rendszer nyomás alatt állhat leállított traktorral és leszerelt homlokrakodóval is. Szakszerűtlen karbantartás esetén a magas nyomás alatt álló olaj kilövellhet, amelynek során a körülötte tartózkodó személyek megsérülhetnek.

- ▶ A csatlakozószerkezetek kinyitása vagy a hidraulika szerkezeti elemeinek leszerelése előtt a hidraulikát nyomásmentessé kell tenni.
- ▶ A tömítelenségek megkereséséhez használjon megfelelő segédeszközt.
- ▶ Soha ne keresse a szivárgásokat az ujjával való kitapintással.

### ⚠ VIGYÁZAT

#### A forró gépalkatrészek miatti égési sérülések veszélye!

A hidraulikus szerkezeti elemek, valamint a homlokrakodó és a traktor más gépalkatrészei üzem közben erősen felhevülhetnek. Karbantartásnál bőre égési sérüléseket szenvedhet.

- ▶ A karbantartás megkezdése előtt a gépet és a szerkezeti elemeket hűtse 55 °C alá.

A karbantartás segít a munkaeszköz működőképességének fenntartásában, és megelőzi az idő előtti kopást. Ennek során az alábbi intézkedéseket kell megkülönböztetni:

- Tisztítás és gondozás
- Szervizelés
- Helyreállítás

## 5.1 Tisztítás és gondozás

### MEGJEGYZÉS

#### Az összeférhetetlen tisztítószer miatti, lehetséges anyagi károk!

Az összeférhetetlen tisztítószerke károsíthatják a felületeket és biztonsági berendezéseket, továbbá tönkretelhetik a tömítéseket.

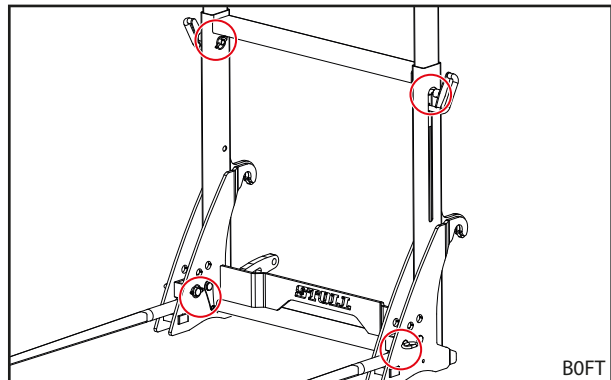
- ▶ Csak olyan tisztítószerrel használjon, ami a munkaeszköz-felület és a tömítés-alapanyagok tekintetében engedélyezett.

- A munkaeszközt vízzel és enyhe tisztítószerrel tisztítsa.
- A munkaeszköz lezsírozott felületeit tisztítás után újra zsírozza be.

### 5.1.1 Kenési pontok

#### Nagybála villa

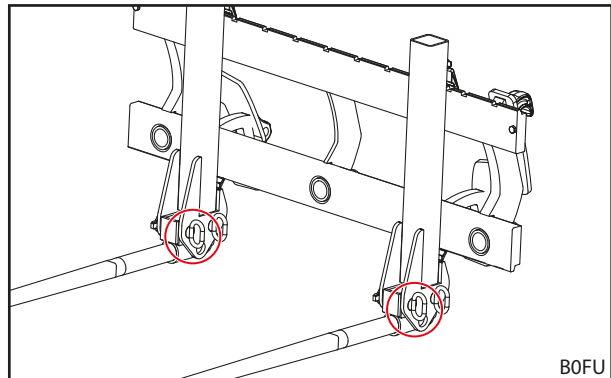
Kenési helyek száma: 4



Ábr. 100 A nagybála villa kenési pontjai

#### HS nagybála villa felhajtható ágakkal

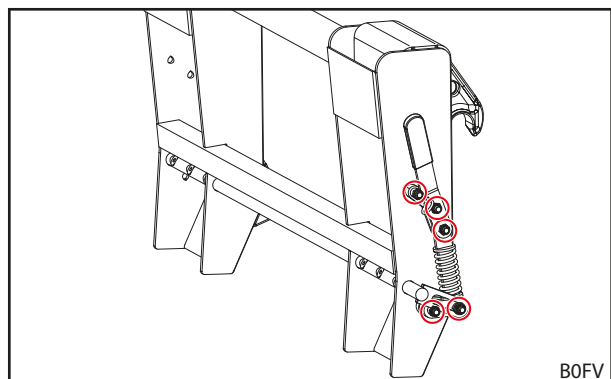
Kenési helyek száma: 2



Ábr. 101 Kenési helyek - HS nagybála villa felhajtható ágakkal

#### Tenias-adapter

Kenési helyek száma: 5



Ábr. 102 Kenési helyek - Tenias-adapter

### 5.1.2 Kenési rajz

Kenési pont	Időköz (üzemóra)	Kenőanyag
Csapágyazások	10 h	Többcélú zsír DIN 51502 K2K, ISO 6743 ISO-L-XCCEA2, vagy hasonló



Nagyfokú szennyeződés esetén rövidítse le a kenési intervallumot.

## 5.2 Szervizelés

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Életveszély és anyagi károk veszélye az elmulasztott szervizelés esetén!

Az elmulasztott, vagy szakszerűtlenül elvégzett szervizmunkák hátrányosan befolyásolják a homlokrakodó biztonságát.

- ▶ A szerviz-feladatokat csak erre felhatalmazott személyzet végezheti el.
- ▶ A felismerhető hiányosságokat csak képzett szak személyzet háríthatja el.
- ▶ Be kell tartani a további dokumentációkat, pl. a munkaeszközök, a további karbantartási feladatok dokumentációit.

A munkaeszköz megfelelő üzemállapota érdekében az előírt szervizmunkákat, a megadott időközökben, felhatalmazott szak személyzettel el kell végezteni.

- A szervizmunkákat az alábbi szerviz-intervallumokban, rendszeresen el kell végezteni.

### 5.2.1 Karbantartási terv

A megadott karbantartási időközök tájékoztató jellegűek.

- Az intervallumokat igazítsa az üzemeltetési feltételekhez.
- Kérdéseivel forduljon szakműhelyhez.

Karbantartási tétel	Tevékenység	Időköz (üzemórák)
Csavarkötések	Ellenőrzés, szükség szerint utánhúzás	100 h
Csapágyazások	Szemrevételezéses ellenőrzés	10 h
	Kenés (lásd 5.1.2 Kenési rajz)	10 h

#### Teherkampó

Karbantartási tétel	Tevékenység	Időköz (üzemórák)
Horog	Ellenőrizze a kopást (lásd: 5.2.2 Rakodóhorog karbantartási tudnivalói)	10 h

## 5.2.2 Rakodóhorog karbantartási tudnivalói

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

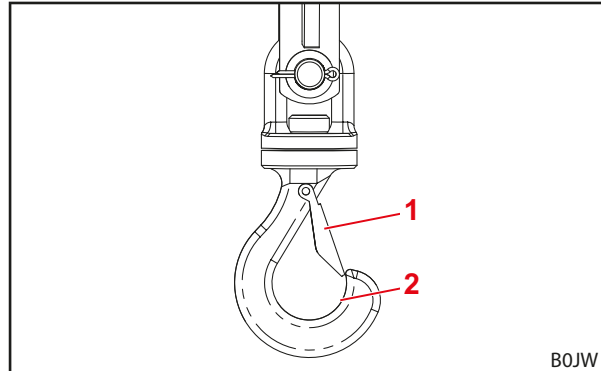
#### A teher leszakadása miatti súlyos sérülésveszély!

A rakodóhorog erős kopása esetén a rakomány leszakadhat a rakodóhorogról. Ennek során a környéken tartózkodó személyek súlyosan megsérülhetnek, a rakomány pedig károsodhat.

- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a rakodóhorog kopását.
- ▶ Rakományt csak nem kopott és nem sérült rakodóhoroggal vegyen fel.
- ▶ Az elkopott vagy sérült rakodóhorogot cseréltesse ki egy erre jogosult szakműhelyben.

A rakodóhorog kopásellenőrzése során vegye figyelembe a következőt:

- A horog aljának legmélyebb pontján a kopás mélysége nem haladhatja meg a hevedermagasság névleges méretének 5 %-át.
- A horognyílás kiszélesedése nem haladhatja meg a 10 %-ot.
- A horog nyílása nem csavarodhat el.
- Ellenőrizni kell a horogbiztosítás helyes működését.



Ábr. 103 Rakodóhorog

#### Jelmagyarázat

- 1 Horogbiztosítás
- 2 Horognyílás

## 5.3 Helyreállítás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### A szakszerűtlenül elvégzett helyreállítási munkák miatti életveszély és anyagi károk veszélye!

A szakszerűtlenül elvégzett helyreállítási munkák hátrányosan befolyásolják a homlokrakodó biztonságát, és súlyos balesetekhez, és sérülésekhez vezethetnek.

- ▶ Kizárólag felhatalmazott szakműhelyben végeztesse el a helyreállítási munkákat.

A helyreállítás a szerkezeti elemek cseréjére és javítására terjed ki. Erre csak akkor van szükség, ha a szerkezeti elemek kopás vagy külső körülmények miatt károsodtak.

A szakműhelyre vonatkozik:

- Minden szükséges helyreállítási munkát szakszerűen, a hatályos előírások szerint és a műszaki szabályoknak megfelelően végezze el.
- Az elkopott vagy sérült szerkezeti elemeket soha ne javítsa szükségmegoldással.
- A javításnál csak eredeti vagy jóváhagyott pótalkatrészeket használjon (lásd: 7.1 Pótalkatrészek).
- Tömítések cseréje.



## 6 Üzemen kívül helyezés

### 6.1 Átmeneti üzemen kívül helyezés

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

#### **Sérülésveszély a felboruló munkaeszköz miatt!**

Ha a munkaeszköz nincs a biztonságos parkoláshoz szükséges helyzetben, akkor felborulhat. Ez személyi sérüléseket okozhat.

- ▶ Vegye figyelembe a munkaeszköz lehelyezésére vonatkozó utasításokat a munkaeszköz vonatkozó leírásában!
- ▶ Biztosítsa a munkaeszköz stabilitását.

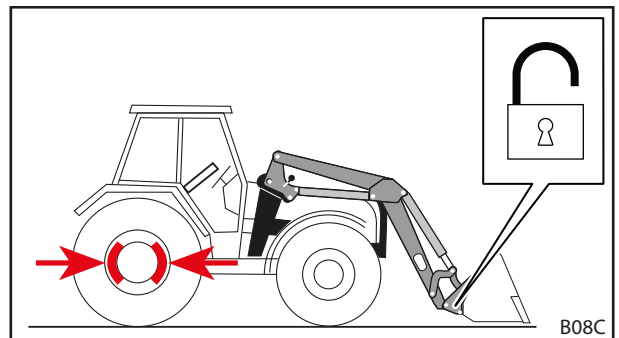
#### *Munkaeszköz lehelyezése:*

- (1) A homlokrakodót engedje le a talaj közelében és a munkaeszközt helyezze vízszintesen a talajra vagy biztonságos lerakóra.

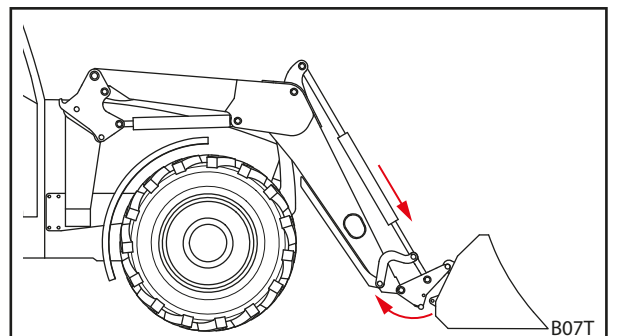


Ne engedje le teljesen a homlokrakodót a talajra.

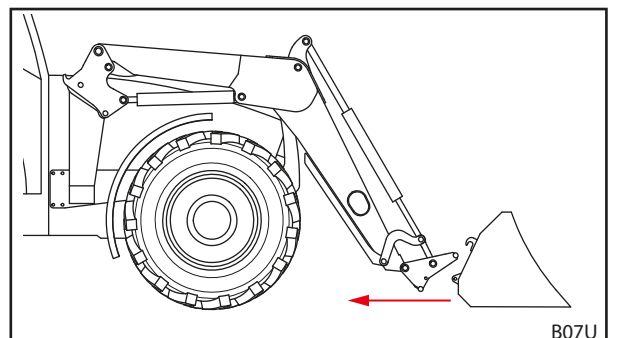
- (2) Traktor kikapcsolása.
  - Húzza be a kéziféket.
  - Állítsa le a motort.
- (3) Nyissa ki a munkaeszköz-reteszeltést (lásd a homlokrakodó használati útmutatóját).
- (4) Traktor bekapcsolása.
- (5) Engedje le a munkaeszközt a talajig.
- (6) Csatlakozókeret kiakasztása a munkaeszköz-horogból.
  - *Billentés*-funkció használata, amíg a csatlakozó-keret felső kereszttrúdja a munkaeszköz-horog alá nem kerül.
- (7) Lassan távolodjon el hátramenetben a traktorról.
- (8) Ellenőrizze a munkaeszköz stabil helyzetét.
- (9) A munkaeszközt adott esetben takarja le védőponyvával.
- ✓ A munkaeszköz lehelyezve.



Ábr. 104 Munkaeszköz-reteszeltés nyitása



Ábr. 105 Csatlakozókeret kiakasztása



Ábr. 106 Eljárás

## 6.2 Ismételt üzembe helyezés

A munkaeszköz ismételt üzembe helyezése:

- (1) Adott esetben vegye le a védőponyvát a munkaeszköztől.
- (2) Szükség szerint tisztítsa meg a munkaeszközt.
- (3) Adott esetben végeztesse el a homlokrakodó karbantartását (lásd: 5.2.1 Karbantartási terv).
- (4) Hajtsa végre az „Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt” ellenőrzést (lásd az adott munkaeszköz vonatkozó fejezetét).
- (5) Ellenőrizze a munkaeszköz összes funkcióját.
  - ✓ A munkaeszköz ismét üzemkész.

## 6.3 Végérvényes üzemen kívül helyezés és ártalmatlanítás

### MEGJEGYZÉS

#### A szakszerűtlen ártalmatlanítás miatti anyagi károk!

A munkaeszközök alapvetően acélból készült alkatrészekből és hidraulikus alkatrészekből állnak, melyek többek között gumit és műanyagokat tartalmaznak, és azokat külön kell ártalmatlanítani. A szakszerűtlen ártalmatlanítás környezeti károkat okoz.

- ▶ Az ártalmatlanítás során be kell tartani a nemzeti és nemzetközi környezetvédelmi előírásokat.
- ▶ A munkaeszközt ártalmatlanítás céljából a kereskedőnél vagy szaküzemben adja le.

A munkaeszköz tekintetében nem került meghatározásra élettartam-korlátozás. Ártalmatlanítás esetén a munkaeszközöket üzemen kívül kell helyezni, és szakszerűen el kell végezni az ártalmatlanítását.

- Figyelembe kell venni a szervizeléssel és karbantartással kapcsolatos biztonsági tudnivalókat is.

## 7 Pótalkatrész és ügyfélszolgálat

### 7.1 Pótalkatrészek

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Sérülésveszély és anyagi károk veszélye a nem megfelelő pótalkatrész miatt!

A jóvá nem hagyott pótalkatrészek használata hátrányosan befolyásolja a munkaeszköz biztonságát, és az üzemengedély érvényességét is veszélyezteti.

- ▶ Csak eredeti, vagy a STOLL által jóváhagyott pótalkatrészeket használjon.

Az eredeti pótalkatrészeket és a megfelelő tartozékokat külön pótalkatrész-jegyzék tartalmazza.

- A pótalkatrész-jegyzék letöltése az internetről: [www.stoll-germany.com](http://www.stoll-germany.com).

#### Biztonsági matricák rendelési tudnivalói

HS biztosítórács:

Rendelési szám	Elnevezés	Mellékelt matricák
3671510	„Szállítókeret” matrica	1 matrica a 1-es sz. pozícióra

Big-bag zsákemelő:

Rendelési szám	Elnevezés	Mellékelt matricák
3629340	„Biztonsági háromszög” matrica	1 matrica a 1-es sz. pozícióra

Teherkampó:

Rendelési szám	Elnevezés	Mellékelt matricák
3547030	„Max. 2000 kg” matrica	1 matrica a 1-es sz. pozícióra

MX munkaeszköz-adapter:

Rendelési szám	Elnevezés	Mellékelt matricák
3431550	„Technika, sárga” matricalap	1 matrica a 1-es sz. pozícióra

## 7.2 Ügyfélszolgálat

A homlokrakodóval kapcsolatos további kérdéseivel forduljon kereskedőjéhez.

## 8 Műszaki adatok

### 8.1 Méretek és tömegek

#### 8.1.1 Raklapvillák

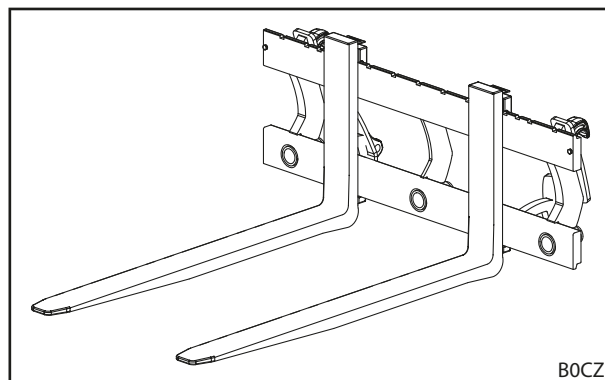
##### 8.1.1.1 HD raklapvilla

HD raklapvilla (ághüvelyek nélkül)

Azonosító sz.	Ághossz [mm]	Megengedett hasznos teher [kg]	Súly [kg]
3583680	1200	2500	199
3583700	1200	1600	169
3583710	1000	1600	161

HD raklapvilla (ághüvelyekkel)

Azonosító sz.	Szélesség [mm]	Ághossz [mm]	Megengedett hasznos teher [kg]	Súly [kg]
3646850	1250	1200	2500	196
3654360	1250	1200	1600	166
3654370	1250	1000	1600	158



Ábr. 107 HD raklapvilla ághüvelyekkel

Raklaptartó ágak

Azonosító sz.	Ághossz [mm]	Megengedett hasznos teher [kg]	Súly [kg]
3570710	1000	800	32
3570720	1200	800	36
3570730	1200	1250	51

HD raklapvilla 3,5 t (FZ 100, 80.1, 60.1 és 60 homlokrakodókhoz)

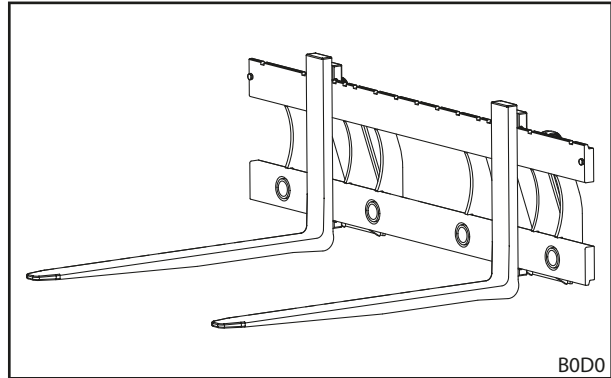
Azonosító sz.	Ághossz [mm]	Megengedett hasznos teher [kg]	Súly [kg]
3579550	1200	3500	322

### 8.1.1.2 HS 1500 raklapvilla

Azonosító sz.	Ághossz [mm]	Megengedett hasznos teher [kg]	Súly [kg]
3430830	1000	1600	179
3434900	1200	1600	187

#### Raklaptartó ágak

Azonosító sz.	Ághossz [mm]	Megengedett hasznos teher [kg]	Súly [kg]
3570710	1000	800	32
3570720	1200	800	36



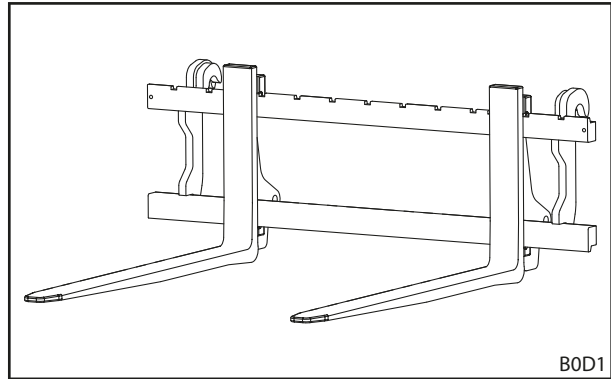
Ábr. 108 HS 1500 raklapvilla

### 8.1.1.3 Global raklapvilla

Azonosító sz.	Ághossz [mm]	Megengedett hasznos teher [kg]	Súly [kg]
3567980	1000	1000	113

#### Raklaptartó ágak

Azonosító sz.	Ághossz [mm]	Megengedett hasznos teher [kg]	Súly [kg]
3570700	1000	500	27



Ábr. 109 Global raklapvilla

### 8.1.2 Bálacsövek

Azonosító sz.	Súly [kg]
3405090	36

### 8.1.3 Nagybála villa

Azonosító sz.	Szélesség [mm]	Ághossz [mm]	Megengedett hasznos teher [kg]	Súly [kg]
3611920	1135	1200	1000	147

### 8.1.4 HS nagybála villa

Azonosító sz.	Ághossz [mm]	Megengedett hasznos teher [kg]	Súly [kg]
3684190	1200	2000	137
3684200	1200 (felhajtható ágak)	2000	143

#### HS bálartartó ágak

Azonosító sz.	Ághossz [mm]	Megengedett hasznos teher [kg]	Súly [kg]
2400050	1200	1000	20
3331520	1200 (felhajtható)	1000	23

### 8.1.5 HS biztosítórács

Azonosító sz.	Súly [kg]
3570550	23
3553710	27

### 8.1.6 Bálaszállító készülékek

#### H bálaszállító készülék

Azonosító sz.	Megfogási tartomány [mm]	Szárhossz [mm]	Megengedett hasznos teher [kg]	Súly [kg]
3380410	820 - 1220 (5 cm-es távolságokban)	1280	500	105

#### Hátsó bálaszállító készülék

Azonosító sz.	Megfogási tartomány [mm]	Szárhossz [mm]	Megengedett hasznos teher [kg]	Súly [kg]
3336750	940 - 1340 (5 cm-es távolságokban)	1280	500	115

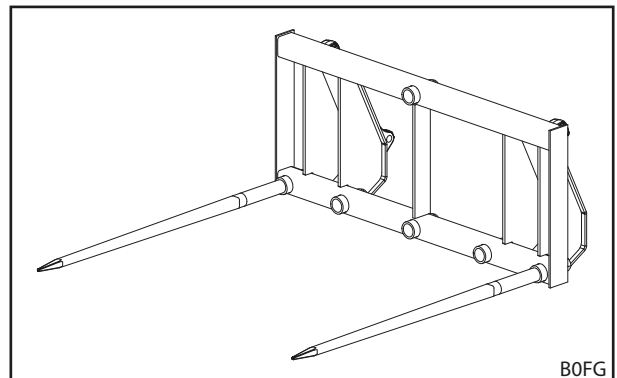
### 8.1.7 Bálanyársak

#### 8.1.7.1 H bálanyárs

Azonosító sz.	Szélesség [mm]	Ághossz [mm]	Megengedett hasznos teher [kg]	Súly [kg]
3378240	1000	1x800, 1x1200	1000	90
3411860	1000	2x1200	1000	94
3484720	1000	2x800	1000	86

#### Ágak

Azonosító sz.	Ághossz [mm]	Megengedett hasznos teher [kg]	Súly [kg]
0476240	800	1000	5
1330130	1200	1000	9



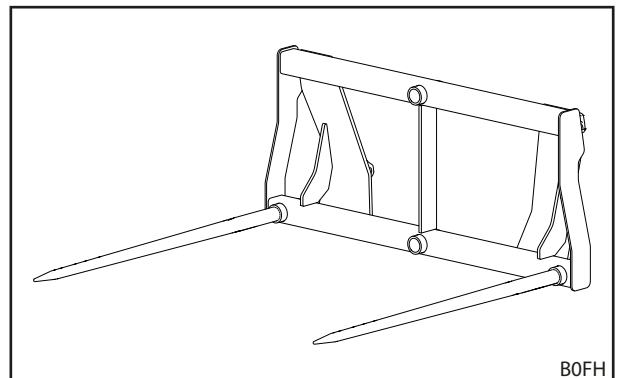
Ábr. 110 H bálanyárs

#### 8.1.7.2 Global bálanyárs

Azonosító sz.	Szélesség [mm]	Ághossz [mm]	Megengedett hasznos teher [kg]	Súly [kg]
3611810	1275	2x800	700	68
3608420	1275	2x1200	700	76
3550600	1275	2x1100	700	69

#### Ágak

Azonosító sz.	Ághossz [mm]	Megengedett hasznos teher [kg]	Súly [kg]
0476240	800	500	5
1330130	1200	500	9



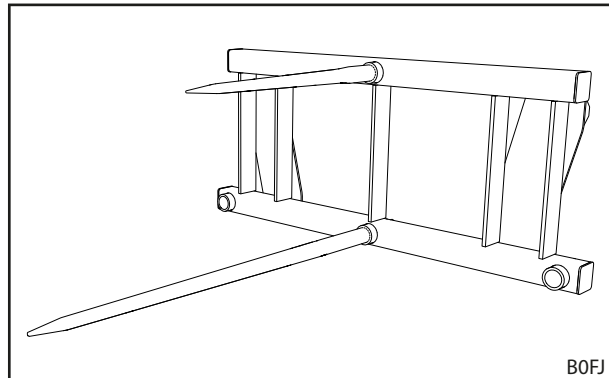
Ábr. 111 Global bálanyárs

### 8.1.7.3 Skid bálányárs

Azonosító sz.	Szélesség [mm]	Ághossz [mm]	Megengedett hasznos teher [kg]	Súly [kg]
3718550	1271	1x800, 1x1200	700	65

#### Ágak

Azonosító sz.	Ághossz [mm]	Megengedett hasznos teher [kg]	Súly [kg]
0476240	800	500	5
1330130	1200	500	9



Ábr. 112 Skid bálányárs

### 8.1.8 Trágyavillák

#### Trágyavilla

Azonosító sz.	Szélesség [mm]	Ághossz [mm]	Ágak száma	Megengedett hasznos teher [kg]	Súly [kg]
3364760	1250	810	7	730	125
3364690	1500	810	8	880	145
3364520	1750	810	10	1000	165

#### Trágyavilla (FZ 60/60.1/80.1/100 homlokrakodókhoz)

Azonosító sz.	Szélesség [mm]	Ághossz [mm]	Ágak száma	Megengedett hasznos teher [kg]	Súly [kg]
3611820	2000	810	11	1130	243
3611830	2000	1100	11	1650	264
3611930	2250	1100	12	1850	288
3660460	2500	1100	14	2100	318

#### Oldalágak

Azonosító sz.	Ághossz [mm]	Súly [kg]
3534780	500	4

#### Rakodórács

Azonosító sz.	Szélesség [mm]	Súly [kg]
3599680	2000	40

### 8.1.9 H rönkszállító villa

Azonosító sz.	Megengedett hasznos teher [kg]	Súly [kg]
1317750	1000	150

### 8.1.10 Big-bag zsákemelő

Azonosító sz.	Szélesség [mm]	Emelési magasság a munkaeszköz forgáspontja fölött [mm]	Megengedett hasznos teher [kg]	Súly [kg]
3602900	1120	1500	1000	115

**8.1.11 H zsákemelő**

Azonosító sz.	Szélesség [mm]	Emelési magasság a munkaeszköz forgáspontja fölött [mm]	Megengedett hasznos teher [kg]	Súly [kg]
2357100	1380	500	1000	180

**8.1.12 Teherkampó**

Azonosító sz.	Szélesség [mm]	Megengedett hasznos teher [kg]	Súly [kg]
2309670	840	2000	16

**8.1.13 Tenias-adapter**

Azonosító sz.	Szélesség [mm]	Megengedett hasznos teher [kg]	Súly [kg]
3664360	1420	1000	70

**8.1.14 MX munkaeszköz-adapter**

Azonosító sz.	Szélesség [mm]	Megengedett hasznos teher [kg]	Súly [kg]
3733790	1188	4200	78

**8.2 Zajkibocsátás**

A kibocsátott zajszint kevesebb, mint 70 dB(A) (traktorfüggő).

## 8.3 A csavarok meghúzási nyomatékai

A csavarok meghúzási nyomatékai						
Menet	Szilárdsági osztály					
	8.8		10.9		12.9	
	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft
M4	3	2	4,5	3	5	4
M6	11	8	15	11	17	13
M8	27	20	36	27	42	31
M8x1	29	21	38	28	45	33
M10	54	40	71	52	83	61
M10x1,25	57	42	75	55	87	64
M12	93	69	123	91	144	106
M12x1,5	97	72	128	94	150	111
M12x1,25	101	74	133	98	155	114
M14	148	109	195	144	229	169
M14x1,5	159	117	209	154	244	180
M16	230	170	302	223	354	261
M16x1,5	244	180	320	236	374	276
M18	329	243	421	311	492	363
M18x2	348	257	443	327	519	383
M18x1,5	368	271	465	343	544	401
M20	464	342	592	437	692	510
M20x2	488	360	619	457	724	534
M20x1,5	511	377	646	476	756	558
M22	634	468	807	595	945	697
M22x2	663	489	840	620	984	726
M22x1,5	692	510	873	644	1022	754
M24	798	589	1017	750	1190	878
M24x2	865	638	1095	808	1282	946
M27	1176	867	1496	1103	1750	1291
M27x2	1262	931	1594	1176	1866	1376
M30	1597	1178	2033	1499	2380	1755
M30x2	1756	1295	2216	1634	2594	1913
5/8" UNC (normál)	230	170	302	223		
5/8" UNF (finom)	244	180	320	236		
3/4" UNC (normál)	464	342	592	437		
3/4" UNF (finom)	511	377	646	476		



Figyeljen a menetek tisztaságára! A megadott meghúzási nyomatékok tiszta, száraz és zsírmentes csavarokra és menetekre vonatkoznak.



## 9 Megfelelőségi nyilatkozat

(a 2006/42/EK EK-irányelv II. 1. A melléklete szerint)

A

Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH  
Bahnhofstrasse 21  
38268 Lengede, Németország

nyilatkozik arról, hogy a kiszállított állapotú gép megfelel az alábbi irányelveknek és harmonizált szabványoknak, és azt így hozza forgalomba:

Megnevezés:	Munkaeszköz
Típus:	HD raklapvilla, azonosító sz.: 3583710, 3583700, 3583680, 3654370, 3654360, 3646850, 3579550 HS raklapvilla 1500, azonosító sz.: 3430830, 3434900 Global raklapvilla, azonosító sz.: 3567980 Nagybála villa, azonosító sz.: 3611920 HS nagybála villa, azonosító sz.: 3684190, 3684200 Hátsó bálaszállító készülék, azonosító sz.: 3336750 H bálaszállító készülék, azonosító sz.: 3380410 H bálanyárs, azonosító sz.: 3378240, 3411860, 3484720 Global bálanyárs, azonosító sz.: 3550600, 3608420, 3611810 Skid bálanyárs, azonosító sz.: 3718550 Big-bag zsákemelő, azonosító sz.: 3602900 H zsákemelő, azonosító sz.: 2357100 Trágyavillák, azonosítósz.: 3364760, 3364690, 3364520, 3611820, 3611830, 3611930, 3660460 H rönkszállító villa, azonosító sz.: 1317750 Teherkampó, azonosító sz.: 2309670 Tenias-adapter, azonosító sz.: 3664360 MX munkaeszköz-adapter, azonosítószám: 3733790
Gépszám:	5400000 és 5999999 között
felhasználás leírása/ funkció:	A munkaeszköz felszerelhető készülékként a gépekről szóló 2006/42/EK irányelv értelmében „cserélhető berendezésnek” minősül. A munkaeszköz egy csatlakozókeret segítségével mező- és erdőgazdasági traktorok homlokrakodóra kerül felszerelésre, és a mező- és erdőgazdaságban szükséges folyamatok, ill. munkák teljesítésére szolgál. A rendeltetésszerű használat, valamint a felhasználási körülményekkel kapcsolatos további tudnivalókat, a munkaeszköz leírását, működését és további műszaki adatait a használati útmutató tartalmazza.

A gép megfelel az alábbi szabályozók valamennyi vonatkozó rendelkezésének:

- Gépekről szóló, 2006/42/EK tanácsi irányelv,
- Az Európai Parlament és Tanács 2014/30/EU irányelve az elektromágneses összeférhetőségről (EMC).

A 2006/42/EK irányelv VII A melléklete szerinti műszaki dokumentumok elkészültek, és a Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH, Bahnhofstrasse 21, D-38268 Lengede mérnöki központja vezetőjének felelősségi körébe tartoznak.

A munkaeszköz megtervezése és gyártása során az alábbi harmonizált és az EU hivatalos lapjában közzétett szabványok kerültek alkalmazásra:

<b>Harmonizált szabványok</b>	<b>Dátum</b>	<b>A szabvány címe</b>
DIN EN ISO 4254-1	2016-09	Mezőgazdasági gépek - Biztonság - 1. rész: Általános követelmények
DIN EN 12525	2011-02	Mezőgazdasági gépek - Homlokrakodó- Biztonság
DIN EN ISO 12100	2011-03	Gépek biztonsága; alapfogalmak, a kialakítás általános elvei - Gépek biztonsága - Kockázatértékelés és kockázatcsökkentés
DIN EN ISO 13857	2020-04	Gépek biztonsága. Biztonsági távolságok a veszélyes terek felső és alsó végtagokkal való elérésének megakadályozására/ megelőzésére
EN ISO 14982	2009-12	Mezőgazdasági és erdőgazdasági gépek elektromágneses kompatibilitása - Vizsgálati módszerek és értékelési kritériumok

Lengede, 2022. 12. 01.



Marc Bockelmann  
ügyvezető



Ulrich Flötzinger  
Mérnöki központ vezető

## Index

<b>A</b>		<b>I</b>	
Ártalmatlanítás.....	77	Ismételt üzembe helyezés. ....	77
<b>B</b>		<b>K</b>	
Bálacső .....	29	Karbantartás .....	72
Bálacsővek .....	11, 24, 79	karbantartási időközök .....	74
Big-bag zsákemelő .....	12, 20, 56, 81	Kenési terv .....	74
Biztonsági és figyelmeztető utasítások ..	10	Kibocsátás miatti veszélyek .....	15
Biztonsági matrica .....	20	Követendő magatartás vészhelyzetben .....	23
<b>Cs</b>		<b>M</b>	
Csavarok meghúzási nyomatékai .....	83	Mechanikai veszélyek .....	14
<b>D</b>		Munkaeszköz lehelyezése .....	76
dokumentum-jegyzékek .....	6	MX munkaeszköz-adapter ..	13, 21, 67, 82
<b>E</b>		<b>N</b>	
EK-megfelelőségnek .....	10	Nagybála villa .....	11, 30, 73, 79
Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt. ....	26, 31	<b>P</b>	
első üzembe helyezés .....	25, 31, 35, 42, .....47, 50, 53, 57, 60, 63, 65, 67	Pótalkatrészek.....	77
<b>F</b>		<b>T</b>	
Felhasználási határok. ....	13	Teherkampó .....	12, 21, 62, 82
<b>G</b>		Tenias-adapter .....	12, 65, 73, 82
Global bálanyárs. ....	12, 46	típus tábla .....	7
Global raklapvilla .....	11, 24	Tisztítás.....	73
Global raklapvilla .....	79	Trágyavilla .....	12, 49, 81
<b>H</b>		<b>Ü</b>	
H zsákemelő .....	82	Üzemzavarok .....	70
Hátsó bálaszállító készülék .....	12, 41, 80	<b>V</b>	
HD raklapvilla. ....	11	Védő- és biztonsági berendezések .....	19
HD raklapvilla. ....	24, 78	Veszélyek a berakodási munkáknál. ....	16
Helyreállítás. ....	75	Veszélyek a csomagolás és a szállítás során .....	15
Hidraulikus veszélyek .....	13, 18	Veszélyek a homlokrakodó üzeménél. ....	17
HS 1500 raklapvilla .....	11	Veszélyek a karbantartás során .....	18
HS 1500 raklapvilla .....	79	Veszélyek a munkaeszközök felvétele és lehelyezése során .....	16
HS 1500 raklapvilla .....	24	Veszélyek az üzembe helyezést megelőző szerelésnél.....	16
HS biztosítórács .....	12, 20, 24, 34, 39, 80	Veszélyzónák .....	19
HS nagybála villa .....	11, 34, 73	Villamossági veszélyek .....	15
H bálanyárs.....	12, 46		
H bálaszállító készülék .....	12, 41, 80		
H rönkszállító villa.....	12, 53, 81		
H zsákemelő .....	12, 60		

**Kereskedő címe**

Ide ragassza fel vagy jegyezze fel a sorozatszámot



**Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH**

Postfach 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefon: +49 (0) 53 44/20 222

Fax: +49 (0) 53 44/20 182

E-mail: [info@stoll-germany.com](mailto:info@stoll-germany.com)

**A STOLL az interneten:**

[www.stoll-germany.com](http://www.stoll-germany.com)

[www.facebook.com/STOLLFrontloader](https://www.facebook.com/STOLLFrontloader)

[www.youtube.com/STOLLFrontloader](https://www.youtube.com/STOLLFrontloader)

3728650 B57WZ5 0000000159 HU 002